

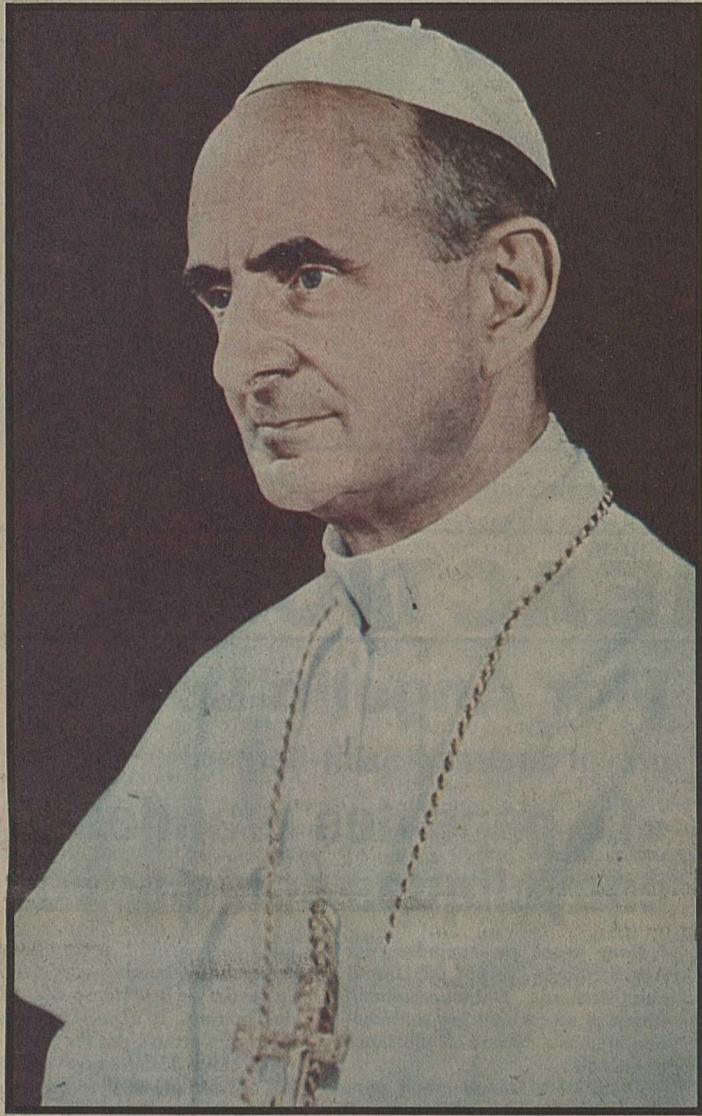
**NF**  
 QUOTIDIEN  
 Téléphone  
 027/23 30 51  
 Publicité: Publicitas - Sion  
 Téléphone 027/21 21 11  
**Le no 70 ct.**

CARROSSERIE  
  
**TORSA**  
 Travaux garantis 6 mois  
 SIERRE SION VIEGE

  
**HIER À  
 20 H. 40**

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# PAUL VI EST MORT



Voir nos pages illustrées 2, 3, 4, 5

ROME (ATS/AFP). - Le pape Paul VI, 261<sup>e</sup> successeur de saint Pierre, est mort hier, 6 août, à 21 h. 40 (20 h. 40 HEC) à Castelgandolfo, résidence d'été des chefs de l'Eglise catholique, d'une crise cardiaque compliquée d'un œdème pulmonaire.

## Le pape de la crise, des difficultés et de la souffrance

Comme tous les sages, tous les justes, Paul VI savait depuis quelques jours déjà que sa mort était proche. Jeudi, il recevait le président de la République italienne, précisant dans une allocution que cette audience exceptionnelle de M. Alessandro Pertini se justifiait par l'imminence de son décès !

Cette clairvoyance prémonitrice, alors que rien - il y a quatre jours - ne laissait deviner le dénouement d'hier, est un trait de la personnalité de Paul VI, le pape qui a le plus souffert pour les autres par l'immense fardeau qui lui a été laissé : conduire la fin des travaux de Vatican II alors même que Jean XXIII lui avait demandé de ne pas intervenir au début car il savait que le cardinal Montini serait le futur pape et devrait pouvoir arbitrer les travaux en restant neutre.

Le débonnaire Jean XXIII étant mort avant la clôture du concile, Paul VI, en qui tout le monde voyait un indécis, dut assumer en fin de virage le tournant que prenait l'Eglise.

Pendant les dix premières années de son pontificat, il a publié sept encycliques dont les plus célèbres sont *Populorum Progressio*, donnant la ligne sociale du nouveau pape, et *Humanae Vitae*, à la fois doctrinale et sociale, qui interdit la prévention artificielle des naissances.

La publication de ces deux textes de la plus grande importance a soulevé contre Paul VI l'opposition des ailes extrêmes de l'Eglise.

*Populorum Progressio* était décriée par les traditionalistes à cause de ses audaces pour 1967, *Humanae Vitae* fit plus de bruit encore chez les progressistes et les «libéraux» : c'était en 1968 et un vent de folle et fausse liberté soufflait sur l'Europe.

En fait, pendant ses quinze ans de règne, le pape rencontra toujours les mêmes oppositions lorsque l'Eglise, au sortir de Vatican II, semblait débridée et que le pape ne paraissait pas s'en soucier, une grande frange des catholiques se mit à

crier casse-cou et, plus tard, lorsque ce fut possible et que Paul VI se crispa sur les freins, il y eut d'autres loups, plus nombreux encore, pour crier à une fascisation de l'Eglise, à un retour au patriarcat que Vatican II aurait soi-disant éliminé. Car, maintenant, le pape prenait des attitudes très fermes à propos de la morale, à propos du divorce, à propos de l'avortement, à propos de l'impossible entente entre le matérialisme athée et le christianisme, tous thèmes à la mode que certains voyaient déjà ériger en dogmes. On est bien obligé, en ce jour de tristesse où l'on tente un bilan, de remarquer que Paul VI a agi avec sagesse, avec droiture dans tous les cas, toujours avec bonté et fermeté. Il ne pouvait pas cabrer l'Eglise immédiatement après le concile Vatican II. Dans son bouillonnement rénovateur, la machine aurait éclaté en révolutions. Il ne pouvait pas davantage tolérer les incroyables déviations naissantes et le cruel dilemme de celui que Jean XXIII appelait le cardinal «Hamlet» fut toujours de sauvegarder les intérêts de l'Eglise éternelle en ménageant des hommes mortels dont les initiatives étaient souvent honnêtes, à défaut d'être justes.

Par-dessus cette lutte quotidienne de redressement, de correction, le pape Paul VI a incontestablement accompli de très grandes œuvres. Que l'on songe au travail inlassable pour le rapprochement des Eglises chrétiennes, dont la division est un scandale évangélique, qui permet à des membres de religions sœurs de ne plus regarder les catholiques comme des ennemis de tradition; pour autant, l'Eglise - contrairement à ce qui se hurle - n'a pas perdu son caractère spécifique : elle est toujours Une, Sainte et, peut-être, un peu plus universelle.

Autre grand travail de ce pontificat, celui qui a permis aux Eglises de l'Est de souffrir un peu moins et d'être un peu mieux tolérées. Ici encore, les progrès sont très lents, mais Paul VI savait qu'un travail dans l'Eglise se mesure après quelques décades et non quelques brèves années. On a cru, à tort, que «l'Ostpolitik» du Vatican ressemblait à un aval au marxisme. En réalité, le leader catholique prenait position très fermement contre le matérialisme athée, que ce fût en Italie, où son intervention à la veille des élections a peut-être sauvé notre voisin du grand chambardement, ou dans n'importe quel autre pays menacé ou écrasé par le communisme.

Il faudrait dire encore énormément de choses sur le règne

de Paul VI, sur ses transformations en douceur d'une Eglise encore trop figée en une Eglise moderne vivante. Les historiens, disposant du précieux recul du temps, pourront dire la vraie valeur de cet homme et l'importance de ses actes.

Aujourd'hui, alors qu'il vient de mourir, Paul VI nous apparaît comme le pape de la crise du catholicisme, des difficultés et de la souffrance. Nous pensons qu'il les a résolues ou, pour le moins, assumées et qu'il laisse une Eglise ni audacieuse, ni figée, mais revitalisée. Cette crise et ces difficultés lui étaient «données» par surcroît, puisque aucun autre pape ne les avait connues avec une intensité aussi grande qui caractérise d'ailleurs notre époque de contestation, de violence et de remise en cause désordonnée des choses les plus sacrées.

Il a partagé intensément les soucis essentiels des peuples du monde, rompant avec une tradition qui interdisait pratiquement au pape de quitter la capitale de la Chrétienté si ce n'était pour aller à Castelgandolfo. Il s'est fait le pèlerin de la foi et de la paix en voyageant par le monde.

Merveilleux apôtre de la non-violence, il a payé de sa personne dans des cas bien précis pour essayer de mettre un frein à cette folie criminelle propagée par les terroristes ou autres assassins.

Quelle immense souffrance pour ce si bon pasteur constatant que des brebis égarées ignoraient ses appels réitérés et combien émouvants !

Il ne fait pas l'ombre d'un doute que le drame Aldo Moro, par exemple, a bouleversé Paul VI plus peut-être que n'importe qui d'autre, non seulement parce qu'il était le chef de l'Eglise, l'évêque de Rome, mais aussi en tant qu'ami intime du grand homme d'Etat italien si odieusement séquestré puis tué. Comment ne pas se souvenir de ses appels aux ravisseurs, puis de sa révolte contre eux, et surtout de son infinie tristesse lorsqu'il est apparu sur tous les écrans de télévision à l'occasion de la messe solennelle de *Requiem* ?

Ce chagrin, ajouté à d'autres a, sans aucun doute, contribué à précipiter sa fin.

Par-delà ces difficultés exceptionnelles, hors des solutions qu'il leur a trouvées, Paul VI fut grand et sage et, surtout, paternel dans son pontificat.

C'est un Père, un chef, d'abord juste et bon, que l'Eglise pleure.

En cette première nuit de deuil, nous voulons avant tout nous souvenir de la puissance qu'il donnait sans cesse à la prière, manifestation de foi, de réconfort et d'amour.

NF

## ÉNORME INCENDIE À AVEN/CONTHEY

### Une maison et quatre granges détruites

Samedi aux environs de 19 h. 30, un violent incendie s'est déclaré dans le petit village d'Aven-Conthey, détruisant une maison d'habitation et quatre granges. Les dégâts ont été estimés à plus de 200 000 francs. Quant aux causes exactes du sinistre, elles n'ont pas pu être discernées pour l'instant.

Nos photos montrent une partie de cet incendie la nuit même de son déroulement et une vue partielle des bâtiments le lendemain. On y distingue deux granges et, au fond, la maison de M. Emile Udry.

Photos NF

Voir page 21



**Horrible week-end en Valais**

Voir pages 15, 20, 22, 26

# Le pape est mort hier à 20 h. 40

## Terrassé pendant la messe

Suite de la première page

Depuis la matinée, l'état de santé du souverain pontife, 80 ans, lui interdisant toute cérémonie et visite, nourrissait toutes les appréhensions. Un communiqué publié à 18 h. 35 HEC par le service de presse du Vatican annonçait que l'état de santé de Paul VI s'était subitement aggravé en fin d'après-midi à la suite d'une crise cardiaque. Le sous-directeur de la salle de presse invitait « à prier pour le Saint-Père ».

### Terrassé pendant la messe

Au moment où il a été terrassé par la crise cardiaque, le pape assistait dans son lit à un office religieux. « L'onction des malades », qui remplace l'extrême-onction dans les nouveaux rites religieux, lui fut alors administrée. Paul VI devait rester conscient quelques minutes avant de sombrer dans le coma en raison de complications dues à un œdème du poumon. Alors placé sous une tente à oxygène, il se trouvait à 20 heures HEC dans un état « stationnaire », mais expirait moins de trois quarts d'heure après.

Le pape, qui allait atteindre sa 81<sup>e</sup> année le 26 septembre prochain et avait été élu souverain pontife le 21 juin 1963, il y a un peu plus de quinze ans, a été assisté dans ses derniers moments par le secrétaire

d'Etat, le cardinal français Jean Villot, qui avait renoncé à prendre des vacances pour rester auprès de lui, et par son médecin personnel, le D<sup>r</sup> Paolo Fontana.

### La foule prie

Depuis la fin de l'après-midi, la place Saint-Pierre de Rome (comme les parages de la villa de Castelgandolfo) s'était remplie en quelques minutes d'une foule silencieuse et c'est un redoublement de prières qui accueillit la nouvelle du décès, annoncée par toutes les radios.

Les cérémoniaires ont alors revêtu la dépouille mortelle du Saint-Père des ornements pontificaux. Et dès hier soir ont commencé, sous la direction du cardinal Villot, qui doit assurer l'intérim pontifical jusqu'à l'ouverture du conclave - vingt jours au maximum après le décès - les préparatifs pour l'élection d'un nouveau pape: convocation du Sacré-Colège, et organisation matérielle des obsèques.

Peu avant minuit, hier, le Vatican faisait savoir qu'aucune nouvelle information ne serait diffusée avant aujourd'hui. La Radio et la Télévision italiennes ont modifié leurs programmes pour ne diffuser que de la musique religieuse. La dépouille du pape est demeurée à Castelgandolfo, résidence située à 30 km de Rome, pour la nuit de dimanche à lundi.

### Une vie très rude

Paul VI, qui ne souffrait officiellement que d'arthrose, a été victime d'une crise cardiaque, la première qu'il ait eue. Dans son entourage, on soulignait qu'il s'était imposé un rythme de vie extrêmement dur, recevant et travaillant sans relâche, ne dormant que quatre à cinq heures par nuit et ne s'accordant qu'une brève sieste dans l'après-midi.

Un premier glas des cloches de Castelgandolfo a marqué dans la nuit italienne la fin de celui qui fut le chrétien Giovanni Battista Montini avant

de devenir pape à 66 ans, et assumer la lourde succession d'un autre pape célèbre, Jean XXIII.

Paul VI a lui-même largement contribué à modifier les conditions de l'élection de son propre successeur. Il a ainsi porté à 120 le nombre des « grands électeurs », tout en retirant aux cardinaux âgés de plus de 80 ans leur éligibilité.

De la femme venue aux portes de la résidence de Castelgandolfo pleurer « un grand pape qui a plus souffert que les autres », aux princes de l'Eglise qui à travers le monde ont rendu dès hier soir hommage au pape disparu, la mort du souverain pontife a été durement ressentie en ce premier dimanche du mois d'août.

## Son dernier message

*Bien que de santé fragile et souffrant de plus en plus d'arthrose, Paul VI ne manquait que rarement son traditionnel rendez-vous dominical avec les pèlerins.*

*Pour la deuxième fois cette année pourtant, il a dû renoncer à lire de son balcon son message de l'angélus. Mais le texte qu'il avait préparé a été*

*diffusé par la salle de presse du Vatican et distribué aux pèlerins.*

*Dans ce dernier message, Paul VI engageait les vacanciers à penser aux chômeurs, aux affamés toujours plus nombreux, aux malades et à tous ceux « qui ont des difficultés à trouver une position économique et sociale satisfaisante ».*



Le pape savait alterner visage souriant et grave

## PREMIÈRES RÉACTIONS

### Mgr Henri Schwery

évêque du diocèse de Sion

## « Notre foi nous demande de dépasser nos sentiments de peine »

« Avec une grande tristesse, nous avons appris qu'en ce dimanche soir le Saint-Père est mort.

A l'occasion de ses 80 ans, en septembre dernier, nous avons pu méditer ensemble sur la grande famille qu'est l'Eglise. Et en présentant nos vœux au pape, nous nous souvenions surtout qu'il était notre père commun, le Saint-Père. Comme toute famille qui voit mourir l'un des siens, nous voici profondément attristés.

De nombreux articles et déclarations vont brosser son portrait ces prochains jours. Ils nous feront sans doute encore mieux prendre conscience de la grandeur et de la sainteté de ce père que nous pardons.

Cependant, notre foi nous demande de dépasser nos sentiments de peine, en priant pour que le Christ accueille en plénitude son vicaire terrestre et lui donne la joie parfaite promise aux bons et fidèles serviteurs.

Au soir de la fête de la transfiguration de Notre Seigneur, nous relisons avec émotion le texte de l'apôtre saint Jean : « Dès maintenant, nous sommes enfants de Dieu et ce que nous serons n'a pas encore été manifesté. Nous savons que lors de cette manifestation, nous Lui serons semblables, parce que nous Le verrons tel qu'Il est. »

Que tous les diocésains de Sion prient pour le pape défunt avec une ferveur filiale et reconnaissante. »

### Mgr Angelin Lovey

prévôt du Grand-Saint-Bernard

## « Le pape des grandes encycliques sociales »

Nous avons pu atteindre Mgr Angelin Lovey, prévôt du Grand-Saint-Bernard. Douloureusement frappé et ne cachant pas son émotion, il nous a déclaré en substance ce qui suit :

« Paul VI a été un grand pape dans toute l'acceptation du terme. Il a été le pape de la phase finale du concile, dont il a dirigé trois sessions qui ont pris de très importantes décisions.

Il a aussi été le pontife à qui est incombée l'application des disposi-

tions du concile. Il a été l'homme des grandes encycliques sociales et en faveur de la défense des droits de l'homme. Il a porté dans son cœur, il a prouvé par ses actes, ses écrits et ses déclarations, son souci des missions de l'Eglise universelle. Il faut noter aussi son souci de l'œcuménisme, de la réunion des chrétiens séparés et divisés.

Que Dieu lui donne le repos et la récompense éternelle qu'il a si largement méritée, pour son zèle apostolique. »

### Mgr Henri Salina

abbé de Saint-Maurice

## « Le pasteur de l'Évangile »

« Bien sûr, l'annonce de la mort de Paul VI ne peut que causer une grande émotion, une vraie affliction dans le cœur des catholiques d'abord, mais aussi de tous ceux qui ont pu reconnaître l'amour du Christ et l'amour de l'homme qui, littéralement, brûlait au cœur de Paul VI. Cependant, plus que le *De Profundis*, c'est tout de même, je crois, le *Magnificat* qui monte à nos lèvres en ce moment comme le disait, il y a quelques instants, un de mes confrères.

J'ai eu le privilège de rencontrer Paul VI quatre fois. Il m'a apparu avant tout être le pasteur selon l'Évangile « portant le souci de toutes les Églises », comme le dit saint Paul.

Il y a notre prière pour lui, pour le repos de son âme, mais aussi notre prière pour l'Eglise et, déjà, la prière à l'Esprit-Saint car le Seigneur continuera à conduire son Eglise par un nouveau vicaire que lui connaît déjà. »

### Mgr Pierre Mamie

évêque de Lausanne, Genève et Fribourg et président de la Conférence épiscopale suisse

## « Mission exceptionnelle »

« La conférence des évêques suisses a été reçue par le pape Paul VI le 1<sup>er</sup> décembre de l'année dernière. Il nous a longuement parlé, après nous avoir écoutés. Lorsqu'on quittait le bureau du pape, on repartait toujours plus confiant et encouragé pour assumer une tâche surhumaine, pour partager avec le successeur de Pierre une mission exceptionnelle.

Paul VI demeurera pour beaucoup une source d'espérance pour

avancer sur des chemins difficiles. Il aura donné sa vie pour que l'Eglise grandisse, fidèle à son fondateur et ouverte à tous les cris des plus pauvres.

Il nous aura beaucoup aidé à avancer sur le difficile et étroit chemin de l'œcuménisme. En ce domaine, il savait bien que notre pays est une terre privilégiée.

Il a donné aussi sa vie, avec d'autres, trop peu nombreux, hélas, pour que la paix règne sur terre entre tous les hommes. »

## En prière jusqu'à la fin

CITÉ DU VATICAN (ATS / Reuter). - De source proche du Vatican, on déclare que le pape est resté lucide après sa crise cardiaque et a prié jusqu'à la fin.

A son chevet se trouvaient le professeur Fontana et ses deux secrétaires privés, Mgr Pasquale Macchi et Mgr Thomas Magee.

Il n'aura pu lire le texte préparé pour sa bénédiction dominicale traditionnelle, dans lequel il invitait les vacanciers à se souvenir de ceux qui ne peuvent s'offrir de vacances, les chômeurs, ceux qui ont faim et « tous ceux qui ne peuvent vivre une vie sociale et économique satisfaisante ».

Paul VI est le second pape mort à Castelgandolfo. Le premier était Pie XII.

La place située devant le palais était encore noire de monde tard dans la nuit. C'est là que la foule avait l'habitude de venir assister à la bénédiction dominicale du pape lorsque celui-ci se trouvait dans sa résidence d'été.

A ceux qui refusaient de croire la nouvelle, Mgr Bonicelli a dit « même si cette mort est inattendue, elle a été certainement préparée ».

L'évêque a rappelé qu'il y a seulement cinq jours Paul VI s'était rendu, dans un village voisin, sur la tombe du cardinal Giuseppe Lazzardo, qui avait emmené le jeune Giovanni Battista Montini, futur Paul VI, à Rome en 1921.

Le successeur de Jean XXIII avait alors affirmé qu'il espérait bientôt rejoindre au paradis son père spirituel.



Une foule innombrable est accourue au Vatican pour prier lors de l'annonce de la mort

# PAUL VI, INTIME

Quelques années après la mort de Pie XI parut un livre extrêmement intéressant: *Pio XI visto da vicino* (Pie XI vu de près). Écrit par le cardinal Carlo Confalonieri, ancien secrétaire particulier de Pie XI, ce volume de 400 pages avait le mérite de révéler au grand public l'intimité de Pie XI. Le monde catholique connaissait bien ses œuvres, il connaissait mal sa personnalité. Celui qui pendant une vingtaine d'années fut le collaborateur et souvent le confident de ce grand pape, fit connaître au monde les richesses de son esprit et les trésors de son cœur. Il serait à souhaiter que paraisse bientôt, écrit par une personne de l'entourage du grand pape que Dieu vient de rappeler à Lui, un ouvrage sur Paul VI vu de près.

Bien documenté et bien écrit, ce livre serait, je crois, une révélation pour le monde en général et même pour le monde catholique. Car il faut bien le reconnaître, l'image que le commun des gens se faisait de Paul VI, c'est-à-dire l'image transmise par la télévision, la radio, la grande presse, est loin d'exprimer la personnalité de Paul VI, avec toutes les ressources de son esprit et avec les qualités de son cœur. C'était plutôt un «Paul VI vu de loin». Il nous faudrait un «Paul VI vu de près».

En effet, les mass media laissent à peine soupçonner ce qui fut le ressort secret des activités du pape défunt, et ce qui, en définitive, explique toute son œuvre: sa foi virile, son attachement ardent au Christ, son amour passionné de l'Eglise.

## Une alternance continue

Un livre *Paul VI vu de près* montrerait d'abord, je pense, la place primordiale occupée dans la vie de ce chef par la prière et la contemplation. Levé à six heures du matin, parfois après quatre ou cinq heures seulement de sommeil, Paul VI passait les premières heures du jour dans sa chapelle. Avant de parler de Dieu aux hommes - dans ses audiences et dans ses lettres - il parlait à Dieu des hommes et de leurs problèmes. Office divin, méditation, messe: c'étaient là les premières occupations du pape; c'était le fondement de sa journée de travail.

Après le petit déjeuner et un

premier coup d'œil sur les journaux, commençaient les audiences, qui s'étendaient sur toute la matinée. Vers 13 heures et demie, dîner, suivi d'une visite au Saint-Sacrement. Après un bref repos, reprise du travail. A 17 h. 30, retour dans sa chapelle, pour la récitation de None et des Vêpres avec ses secrétaires privés. Puis travail, audiences, souper. Vers 21 heures, après le téléjournal, récitation du chapelet et, à 23 heures, toujours avec ses secrétaires, prière de complies. Enfin, dernière tranche de travail, la lecture des dossiers reçus des chefs de dicastères qu'il devait recevoir en audience le lendemain, lecture suivie, à une heure ou parfois même à deux heures du matin, d'une dernière visite dans sa chapelle. Ainsi la journée ordinaire de Paul VI apparaît-elle comme une alternance continue de prière et de travail: de son cabinet de travail, il passait dans sa chapelle, et de sa chapelle, dans son cabinet de travail; du dialogue avec Dieu, au dialogue avec les hommes.

Ignorer ou négliger ce continu ressourcement spirituel de Paul VI, ne serait-ce pas se condamner à une méprise profonde sur les ressorts secrets de son activité? Vu de près, ce chef apparaît avant tout comme un homme de prière.

## Un homme de synthèse

Tout au cours de son pontificat, Paul VI fut l'objet de jugements contradictoires: les uns voyaient en lui un novateur,

d'autres un conservateur. Les uns dénoncèrent dans l'Encyclique *Humanae vitae* la position inadmissible d'un esprit réactionnaire, tandis que d'autres critiquèrent dans l'Encyclique *Populorum progressio* ou dans la Lettre au cardinal Roy pour le 80<sup>e</sup> anniversaire de *Rerum Novarum* les thèses d'un progressiste. Certains reprochèrent au successeur de Jean XXIII de trop appuyer sur l'accélérateur, tandis que d'autres lui firent grief de trop employer les freins.

D'où la question: Paul VI fut-il un conservateur ou un novateur? Fut-il un homme de gauche ou un homme de droite? En vérité, pareil dilemme sent trop l'inspiration marxiste. Paul VI ne fut pas l'homme d'un camp ou d'une classe sociale; homme de Dieu, il fut le père de tous. Il faudrait délibérément négliger une partie de son œuvre et faire ainsi une entorse à la vérité historique, pour présenter le successeur de Jean XXIII simplement comme un homme de gauche ou comme un homme de droite, comme un progressiste ou comme un traditionaliste. Son inspiration profondément religieuse le portait à être un homme de synthèse, l'homme des choses anciennes et l'homme des choses nouvelles, le chef tout à la fois fidèle au passé et attentif aux signes des temps présents.

## Une sorte de fluide

Un livre *Paul VI vu de près* ferait justice d'un autre jugement superficiel sur la person-

nalité de Paul VI. Des gens, qui ne le connaissaient que pour l'avoir aperçu sur les écrans de la télévision, le décrivaient comme un personnage froid, distant, austère, détaché. Que certains instantanés aient pu donner cette impression, soit. Mais, par définition, un instantané ne présente qu'un fragment de vie. C'est une partie, et la partie n'est pas le tout.

En réalité, Paul VI était un homme d'une bonté exquise et d'une rare délicatesse de cœur. Reçu en audience privée par lui, vous pouviez, en vous approchant de lui, vous sentir d'abord intimidé et même inhibé. Mais, ô merveille, ces sentiments de gêne tombaient comme par enchantement, lorsque, arrivé à deux ou trois mètres du pape assis dans son fauteuil, vous le voyiez vous tendre les bras, en un geste d'accueil, et vous envelopper d'un regard de bonté. Ces bras et ces yeux du pape vous transformaient, ils vous libéraient, ils vous retournaient comme un gant. Et aussitôt vous vous sentiez à l'aise. Dans l'entretien, vous étiez étonné de l'attention portée par le pape à votre situation et à vos problèmes, et de son souci de vous encourager et de vous stimuler.

D'ailleurs, même des gens qui n'avaient pas le bonheur d'être reçus en audience privée par Paul VI, lorsqu'ils le voyaient de près, aux audiences publiques ou dans les cérémonies religieuses à Saint-Pierre, sentaient une sorte de fluide qui émanait de son regard et de ses gestes: un fluide porteur de bonté et de paix. Entrés indifférents ou même critiques dans la salle des audiences, des touristes en sortaient enthousiastes après avoir rencontré le regard de Paul VI.

Ses collaborateurs l'attestent: Paul VI avait pour eux des attentions exquises, qui lors des fêtes s'exprimaient par des cadeaux. Paul VI aimait donner, il aimait faire plaisir, même à ceux qui le faisaient souffrir amèrement. A un ecclésiastique en rupture avec la hiérarchie, Paul VI trouva le moyen de faire parvenir, comme cadeau, artistement reliés, les quatre volumes de la Liturgie des heures (ou nouveau Bréviaire): c'était là lui offrir une occasion de reprise des contacts. Et combien de prêtres en difficultés, sur le point d'abandonner leur sacerdoce, reçurent une lettre personnelle du pape!

## «Je sais ce que je veux»

Un livre *Paul VI vu de près* montrerait ce qu'il y a de vrai et ce qu'il y a de fantaisiste dans le qualificatif d'«hamlélique» attribué à Paul VI. «Pie XI - lisait-on naguère dans un



Le pape lors de son 80<sup>e</sup> anniversaire

magazine français - Pie XI était autoritaire. Pie XII était craint. Le «bon pape Jean», malgré une rondeur apparente et une décontraction dans le style, se montrait, en privé, inflexible sur ce qu'il voulait et ce qu'il refusait. Paul VI semble frappé de l'indécision des intellectuels.»

Articulé dès le début de son pontificat, sur la foi d'une boutade curieusement prêtée à Jean XXIII, ce grief n'était pas inconnu à Paul VI. Le pape a lui-même fait la part des choses: «Il m'arrive de lire que je suis indécis, inquiet, craintif, hésitant entre les différentes influences. Je suis peut-être lent, mais je sais ce que je veux. Après tout, j'ai bien le droit de réfléchir. D'ailleurs les questions brûlantes actuelles sont des questions complexes. L'honnêteté exige qu'on les traite sans précipitation. Nous devons tenir compte de leur complexité.»

C'est ainsi, par exemple, que Paul VI procéda dans la question du contrôle des naissances par l'emploi de moyens anticonceptionnels. Il institua une commission internationale, qui n'arriva pas à des conclusions unanimes. Après de longues études, Paul VI prit la décision que l'on sait, dans l'Encyclique *Humanae vitae*, avec un courage qui surprit même des prêtres et des évêques. Paul VI allait à contre-courant. Par sa condamnation des pratiques anticonceptionnelles, il heurtait non seulement le monde tout court, mais aussi de larges secteurs du monde chrétien. Certains lui reprochèrent amèrement cette décision courageuse.

Pourtant, ce pape «hamlélique» tint bon, contre vents et marées, comme il tint bon dans la défense d'autres points du dogme, de la morale et de la discipline catholiques. Qu'il suffise de nommer sa résistance aux campagnes obstinées en faveur du mariage des prêtres dans l'Eglise latine, en faveur du sacerdoce féminin, en faveur du divorce et de l'avortement. Rappelons aussi les

pressions exercées sur le pape pour le porter à modifier ses décisions en matière de réforme liturgique. Rappelons l'incompréhension rencontrée même dans des milieux catholiques, par ses efforts pour assurer aux chrétiens de derrière le rideau de fer un minimum de liberté religieuse. (C'est là, dit récemment Paul VI, en faisant allusion à son «Ostpolitik», une œuvre audacieuse, dont nous assumons pleinement la responsabilité devant le tribunal de Dieu et devant le jugement futur de l'Histoire). Paul VI aurait-il été le vicaire du Christ, s'il avait cherché à plaire aux hommes?

Bref, comme il eut l'audace de certains OUI, requis par des normes pastorales du concile Vatican II, Paul VI eut aussi le courage de certains NON, exigés par le dogme, la morale et la discipline.

## Une phrase clef

Il est une phrase, prononcée au début de son pontificat, qui révèle bien l'âme de Paul VI, et qui explique l'extraordinaire fécondité pastorale de son pontificat.

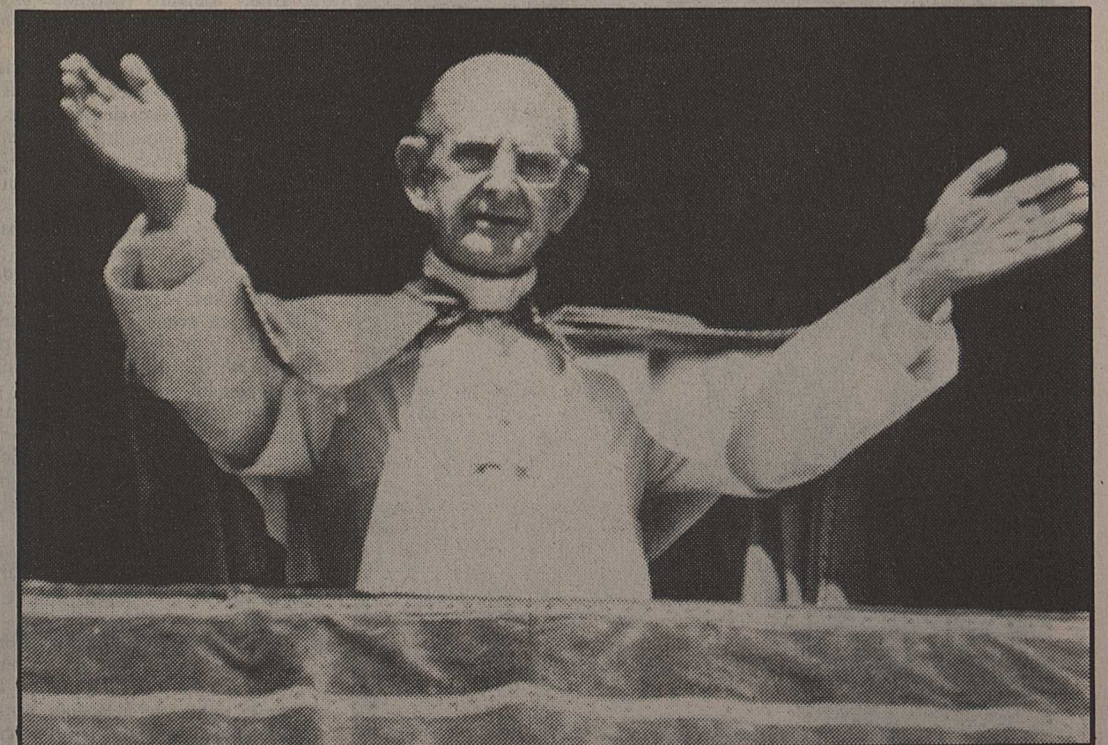
Le jour de son couronnement, le 30 juin 1963, le successeur de Jean XXIII expliqua que s'il a choisi le nom de l'Apôtre, «c'est parce que Paul avait tant aimé le Christ, qu'il avait tant souffert et tant lutté pour que l'Evangile du Christ fût porté à tous les peuples, et que, enfin, il avait donné sa vie même pour le Christ». En décrivant son idéal, le pape fraîchement élu ne révélait-il pas ce qui serait le ressort secret de toute son activité, dans la reprise et l'achèvement du concile, interrompu par le décès de Jean XXIII, dans l'application des décrets de Vatican II, et, d'une façon plus générale, dans le gouvernement de l'Eglise, en cette période tourmentée de l'Histoire?

Georges Huber

Suite pages 4 et 5



Le pape se rendait régulièrement au chevet des malades, apportant réconfort spirituel, moral et physique



En mars de cette année, le pape était déjà durablement atteint dans sa santé

# Un pontificat-charnière pour l'Eglise

## ACHÈVEMENT DU CONCILE, POURSUITE DE L'ŒCUMÉNISME, DÉFENSE DE LA PAIX, DE LA JUSTICE SOCIALE ET INTERNATIONALE

CITÉ DU VATICAN (AFP/ATS). - La postérité sera peut-être plus sereine que ses contemporains à l'égard de Paul VI. Elle verra en lui un pape de transition, un des plus audacieux réformateurs de l'Eglise, quatre siècles après saint Pie V, le pontife qui appliqua le concile de Trente, comme Paul VI appliqua le second concile du Vatican. Malgré cela il s'est trouvé deux extrêmes pour juger qu'il en avait fait soit trop, soit trop peu. Ses innovations liturgiques et ses « ouvertures » politiques ont irrité un noyau de conservateurs, qui trouvèrent, à la fin du pontificat, un héraut avec l'archevêque français Marcel Lefèbvre. Les libéraux extrêmes ne lui ont pas pardonné de n'avoir pas poussé le principe de la « collégialité » épiscopale jusqu'à la démocratie parlementaire, ou « rationalisé » le dogme.

### Soutien du tiers monde

Les riches pays occidentaux n'ont pas pardonné à Paul VI d'avoir maintenu l'interdiction du contrôle artificiel des naissances et de l'avortement. Et c'est finalement chez les plus pauvres, les migrants où le tiers monde, que le dernier chef de l'Eglise aura trouvé l'appui le plus sûr, après sa retentissante encyclique « Populorum progressio » (1967). Aussi a-t-il donné à la curie romaine son premier chef de dicastère africain (le cardinal B. Gantin). Le Sacré-Collège, comme la curie, a été internationalisé, avec un fort apport du tiers monde.

### « Fonctionnaire », évêque, cardinal, pape

Sa carrière se déroula sous trois papes. En 1937 Pie XI le nomma substitut aux affaires ordinaires, sur la recommandation du cardinal Eugenio Pacelli, secrétaire d'Etat. Il devait occuper ces fonctions pendant 17 ans. Elu pape en 1959, le cardinal Pacelli, devenu Pie XII, confirma le jeune substitut, en le consultant de plus en plus fréquemment. Pie XII remplaça le cardinal Magliano, secrétaire d'Etat, mort en 1944, par un « libéral », Mgr Montini, substitut pour les affaires ordinaires, et par un « conservateur », Mgr Domenico Tardini, pour les extraordinaires. De plus en plus, Pie XII disait à ses visiteurs en les quittant : « Et maintenant, voyez Montini ».

### L'expérience nécessaire

En janvier 1955, Pie XII envoya Mgr Montini à Milan, pour lui donner l'expérience pastorale nécessaire aux plus hautes charges de l'Eglise. Il y resta jusqu'à juin 1963. En 1958, Jean XXIII, successeur de Pie XII, l'avait nommé cardinal.

Le 21 juin 1963, Giovanni Battista Montini était élu 261<sup>e</sup> successeur de saint Pierre aux acclamations de la foule. Le conclave n'avait duré qu'un jour et demi, mais, selon des indiscrétions, cinq scrutins avaient été nécessaires,

dont le dernier aurait été imposé par l'élu lui-même, voulant laisser aux cardinaux l'occasion de réfléchir.

La tâche était écrasante. Il s'agissait, d'abord, de terminer le concile, dont l'ampleur, semble-t-il, avait surpris Jean XXIII lui-même, et d'appliquer ensuite les multiples recommandations conciliaires. Il convenait également de soutenir la comparaison personnelle avec un prédécesseur populaire, plus proche de la foule, plus apprécié par elle.

### Transformation de l'Eglise

L'Eglise se transforma. Un nouvel « ordo missae » dépouilla le rite de la messe au point que les conservateurs voulurent y voir une imitation des prêches protestants. Les Eglises virent souvent disparaître leurs statues de saints ou leurs ornements séculaires. La soutane se fit rare au profit du complet veston et du pull-over à col roulé. En dépit des recommandations anxieuses du pape, le latin disparut, en grande partie, après plus de 15 siècles d'usage dans l'Eglise. « Motu proprio » et documents pontificaux réformèrent l'administration des sacrements, les modalités de l'ordination, etc. Les femmes furent autorisées à faire des lectures durant la messe et même à distribuer les hosties consacrées par des prêtres.

Le pluralisme théologique remplaça les anciens décrets sans appel du Saint-Office. Les ordres religieux se renouvelèrent : on vit des sœurs en tailleur et des franciscains installés dans des logements sociaux, les évêques furent périodiquement consultés, individuellement ou collectivement, lors des synodes de Rome. Le Sacré-Collège devint plus international (113 nouveaux cardinaux en dix ans), comme la Curie romaine.

### Toujours plus et plus vite

Un Français, le cardinal Jean Villot, devint secrétaire d'Etat, de

nouveaux dicastères s'ouvrirent : unité des chrétiens, non-chrétiens, non-croyants, « justice et paix », etc.

Paradoxalement, cet « aggiornamento », ou adaptation de l'Eglise au monde moderne, coïncidait avec une baisse alarmante des vocations et des départs croissants de prêtres. A mesure que Paul VI libéralisait l'Eglise, se levait une aile libérale qui demandait toujours plus et plus vite. Pour elle, le second concile du Vatican n'était plus une fin mais le début d'une évolution toujours plus audacieuse. Elle trouva ses porte-parole successivement dans un ami personnel de Paul VI, le cardinal Leo-Joseph Suenens, de Bruxelles, dans une « église », celle des Pays-Bas, ou s'installa au cœur des grands ordres religieux : dominicains, jésuites, etc... et de multiples « communautés de base » affrontèrent un pontife qui avait renoncé pratiquement à l'usage de l'excommunication.

### Ecône, l'autre épine

A l'opposé, un ancien prélat missionnaire, Mgr Marcel Lefèbvre, fondait en Valais une « fraternité sacerdotale » traditionaliste qui brava ouvertement le pape, le concile et les évêques.

La suspension « a divinis » de son chef le 24 juillet 1976 par Paul VI n'empêcha pas ses progrès. L'archevêque rebelle vint jusqu'à Rome, d'abord pour une entrevue sans lendemain avec le successeur de Pierre, le 11 septembre 1976, puis pour le braver publiquement au palais Pallavicini le 6 juin 1977, avant de procéder le même mois, à une nouvelle série d'ordinations à Ecône, en dépit des interdictions pontificales.

### En dépit des pressions

La fidèle Italie elle aussi débœit au pape et à ses évêques dans un référendum sur le divorce le 12 mai 1974, et fit du parti communiste le deuxième du pays, après la démocratie chrétienne. Face à la marée, Paul VI apparut alors comme le défenseur de l'Eglise. En dépit des pressions, il confirma le célibat sacerdotal, l'exclusion des femmes de la prêtrise et l'interdiction du contrôle artificiel des naissances (« Humanae vitae » 1968) et la morale sexuelle (1976) ce qui lui valut une durable impopularité dans les bourgeoisies occidentales. Mais l'Année sainte 1975, avec ses huit millions de pèlerins fut une consolation.

La politique pontificale n'en poursuivait pas moins son chemin dans les domaines de l'œcuménisme, comme de la paix et de la justice sociale.

### Un pape « missionnaire »

Une longue randonnée de 135 000 kilomètres en avion commença.

Un premier voyage en terre sainte, du 3 au 6 janvier 1964, vit à Jérusalem, le baiser de paix entre le patriarche Athénagoras de Constantinople et l'évêque de Rome, à cette occasion, Paul VI proclama l'importance de la ville sainte de Jérusalem pour tous les chrétiens.

Le congrès eucharistique de Bombay permit, du 2 au 4 décembre 1964, le premier d'une série de contacts avec les masses du tiers monde. Le pape y lança un appel en faveur des pays en voie de développement et de l'arrêt de la course aux armements. Trois ans plus tard, le 26 mars 1967, l'encyclique « Populorum progressio » retentissait comme une véritable charte des droits des travailleurs et du tiers monde.

Le 5 octobre 1965, de la tribune des Nations unies, à New York, Paul VI s'écriait : « Plus jamais la guerre ».

Après les pèlerinages de Fatima et de Constantinople et Ephèse (1967), le Saint-Père reprenait les thèmes politiques à Bogota, du 22 au 24 août 1968, où il prononçait son célèbre discours « Salut aux travailleurs de la terre », deman-

dant un peu plus de justice sociale en Amérique latine et ailleurs.

### A Genève

De nouveau, le 10 juin 1969, Paul VI évoquait à la tribune de l'OIT, à Genève, « le cri de souffrance qui continue à monter de l'humanité douloureuse ». Le même été, c'était le voyage en Ouganda, avec sa dénonciation du racisme et du colonialisme et, l'année suivante, celui en Australie et en Extrême-Orient. De Hong-Kong, le souverain pontife lança un long cri d'amour vers une Chine de christianisme qui resta muette.

### Efforts diplomatiques

Parallèlement, la diplomatie pontificale multipliait ses efforts en faveur de la paix. Les interventions papales au Vietnam suscitèrent les remerciements officiels de Hanoi et de Saigon. Mais les plans de paix de Paul VI ne furent pas suivis. L'effondrement du Sud-Vietnam ne découragea pas le chef de l'Eglise, qui donna au Vietnam réuni son premier cardinal, Mgr Trinh Nhu-khu.

La défense inlassable et solitaire - jusqu'aux sanctions sur le pétrole - des droits palestiniens et du caractère international de Jérusalem accrût encore le prestige du pape dans le tiers monde. Mais la guerre civile du Liban ruina la diplomatie pontificale au Proche-Orient en détruisant le seul pays partiellement chrétien de la région. Le Saint-Père en souffrit beaucoup.

Le nombre des représentations diplomatiques accréditées au Vatican passa à 90, dont 16 de pays musulmans. Plus de 60 souverains et chefs d'Etat défilèrent dans la bibliothèque privée du pape : John Kennedy, Lyndon Johnson, Richard Nixon et Henry Kissinger, Charles De Gaulle, Janos Kadar, Nicolas Podgorny et Andrei Gromyko, Baudouin de Belgique, Haïlé Sélassié et Nicolae Ceausescu, Charles Helou du Liban, Amin Dada, Valéry Giscard d'Estaing, Julius Nyerere et Felix Houphouët-Boigny, Anouar el Sadate, Golda Meir, Olav V, Juan Carlos, Sedar Senghor, Helmut Schmidt, l'archevêque de Cantorbéry le Dr Ramsey, puis le Dr Coggan, le patriarche Athénagoras, des leaders religieux protestants musulmans, bouddhistes, le dalaï lama, etc... Des négociations sont en cours avec les anglicans, orthodoxes, luthériens, etc.

### L'« Ostpolitik » de Paul VI

La défense de la paix et la recherche d'une coexistence pacifique avec le Gouvernement de l'Europe de l'Est furent les éléments essentiels de l'« Ostpolitik » de Paul VI. Moscou accueillait successivement en 1971, le « ministre des affaires étrangères du pape », Mgr Agostino Casaroli, puis le R.P. Pedro Arrupe, premier « général des jésuites », à fouler la terre soviétique.

La normalisation de la situation ecclésiastique des évêchés de la frontière germano-polonaise entraîna une détente avec la Pologne où l'Eglise était puissante. Des accords de portée variable furent signés avec d'autres pays de l'Europe de l'Est. Le Saint-Siège accepta de participer à la conférence d'Helsinki sur la sécurité européenne.

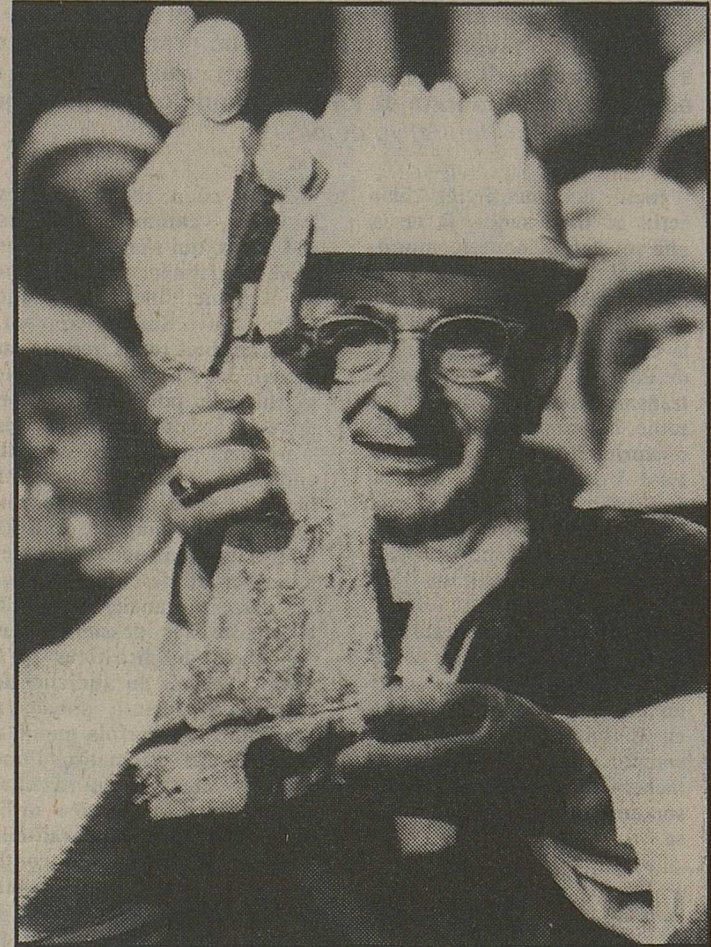
L'approbation ne fut pas unanime. Les conservateurs estimèrent que la complaisance du Saint-Siège donnait de maigres résultats. Deux vieux cardinaux, l'Ukrainien Josip Slippyj et le Hongrois Jozsef Mindszenty s'en firent les porte-parole.

Mais l'Eglise raisonne en siècles et non en années et l'avenir, dit-on, peut réserver des surprises.

La Hongrie a un nouveau primat et la Pologne reste résolument catholique.

### Le « cardinal Hamlet »

Paul VI aura été un pape de contrastes dans une situation de con-



Noël 1972. Le pape a fêté la naissance du Christ au milieu de travailleurs, portant un casque de protection, à l'image des mineurs, il présente une Vierge confectionnée par des enfants

trastes : du même trait de plume, il supprimait sa garde-noble et confirmait la valeur des pères de l'Eglise. Il proclamait plus de 335 saints et bienheureux, réaffirmait, à la fois, l'autorité des évêques et le primat pontifical et rejetait le marxisme et le capitalisme.

Jean XXIII, assure-t-on, surnommait en riant Montini le « cardinal Hamlet ». « Il m'arrive de lire que je suis incédis, inquiet, craintif, ballotté par des influences contraires » dit un jour Paul VI. « Je suis peut-être lent, mais je sais ce que je veux. Après tout, c'est bien mon droit de réfléchir ».

### Les lettres encycliques

Les lettres encycliques sont pour les papes un instrument pour faire connaître leurs décisions. Elles peuvent être, soit doctrinales ou dogmatiques s'il s'agit de vérités ou d'erreurs relatives à la foi, soit exhortatoires si elles tendent à renforcer les sentiments chrétiens.

Les sept encycliques de Paul VI ont eu sur l'opinion des répercussions souvent considérables : - « Ecclesiam suam » (11 août 1964) : sur « les chemins que doit

suivre l'Eglise » sur les plans spirituel (conscience que l'Eglise doit avoir d'elle-même), moral (rénovation de l'Eglise), apostolique (dialogue avec le monde).

- « Mense maio » (30 avril 1965) : le pape demande aux fidèles de prier durant le mois de mai pour la paix.

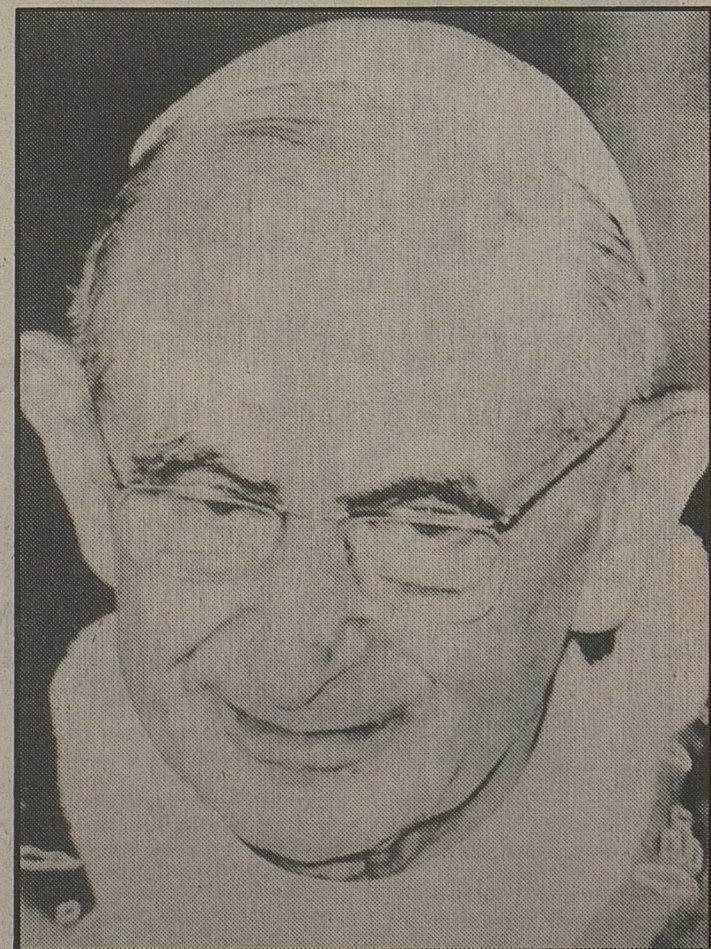
- « Mysteriorum fidei » (11 septembre 1965) : réaffirme la présence du Christ dans l'Eucharistie.

- « Christi Matri Rosari » (19 septembre 1966) : réclame la cessation des combats et le recours à la négociation au Vietnam.

- « Populorum progressio » (28 mars 1967) : appel à une morale internationale de justice et d'équité (appel à la création d'un fonds mondial alimenté par une partie des dépenses militaires pour venir en aide au tiers monde). Cette encyclique a eu un retentissement considérable et a reçu une approbation quasi-unanime.

- « Sacerdotialis celibatus » (23 juin 1967) : maintien du célibat ecclésiastique.

- « Humanae vitae » (29 juillet 1968) : condamnation des moyens illicites de régulation des naissances. Le pape se fait le défenseur du droit à la vie humaine et du droit à l'existence.



Une des dernières photos du pape



Le futur pape était reçu tous les jours par Pie XII

# Les voyages de Paul VI à l'étranger

**CITÉ DU VATICAN (ATS / AFP).** - Depuis son accession au trône de saint Pierre, le 12 juin 1963, Paul VI a fait de nombreux voyages à l'étranger, ainsi qu'en Italie. Voici la chronologie de ces voyages :

**4-6 janvier 1964 :** Paul VI consacre le premier de ses voyages aux lieux saints. Il rencontre Athénagoras I<sup>er</sup>, patriarche de Constantinople, rétablissant ainsi un dialogue interrompu depuis neuf siècles entre les Eglises d'Orient et d'Occident.

**2-5 décembre 1964 :** Paul VI se rend à Bombay (Inde), où il préside la clôture du 38<sup>e</sup> Congrès eucharistique international.

**4 octobre 1965 :** du haut de la tribune des Nations unies, il lance un appel à la paix dans le

monde. Au cours de cette même visite, il rencontre le président des Etats-Unis, M. Lyndon B. Johnson.

**13 mai 1967 :** Paul VI fait un bref pèlerinage à Fatima, petite bourgade du Portugal, pour le cinquantième des apparitions de la Vierge.

**25-26 juillet 1967 :** le pape, à Istanbul, rend au patriarche Athénagoras la visite que ce dernier lui avait faite à Jérusalem en janvier 1964. Il visite à Ephèse les lieux qui gardent le souvenir des dernières années de la mère du Christ.

**22-24 août 1968 :** Paul VI assiste au Congrès eucharistique international de Bogota (Colombie), prenant ainsi un contact personnel avec les catholiques d'Amérique latine et affirmant son intérêt pour les pays en voie de développement.

**10 juin 1969 :** Paul VI se rend à Genève pour le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Organisation internationale du travail (OIT), marquant ainsi l'attachement de l'Eglise au sort des travailleurs.

**31 juillet - 2 août 1968 :** il effectue la première visite pontificale en terre africaine assistant à la conférence épiscopale de Kampala (Ouganda) et offrant vainement sa méditation dans la guerre civile au Nigeria.

**26 novembre - 5 décembre 1970 :** pour son neuvième et dernier voyage à l'étranger, Paul VI entreprend un périple de 46 000 km en Extrême-Orient. Aux Philippines, il lance un « message social » au monde entier. De Sydney, où il clôture la conférence épiscopale d'Asie et d'Océanie, il proclame sa foi dans l'œcumé-

nisme. A Djakarta (Indonésie), il envoie un « message d'amitié » aux religions non chrétiennes d'Asie. A Hong-Kong enfin, où il fait une escale symbolique, il adresse un « message d'amour » au peuple chinois.

## EN ITALIE

En outre, Paul VI a fait cinq voyages en Italie :

**24 octobre 1964 :** il visite l'abbaye bénédictine du Mont-Cassin.

**10 juin 1965 :** il se rend à Pise pour le Congrès eucharistique national italien.

**25 décembre 1966 :** il célèbre la messe de minuit à Florence.

**24 avril 1970 :** il visite la Sardaigne, voulant ainsi montrer



Lors de sa rencontre avec le président égyptien Sadat

sa sympathie et son estime pour le peuple sarde. Enfin, le 16 septembre 1972,

il se rend à Venise et Udine pour le Congrès eucharistique national italien.



Le 10 juin 1969 le pape est à Genève. Le monde retient son souffle. Paul VI prie avec des chefs d'autres religions (à droite) et adresse depuis le bâtiment du Conseil œcuménique des Eglises (COE) un appel à l'unité des chrétiens (à gauche).



Photos NF

# Le conclave débutera dans vingt jours au plus tard

## Des innovations ?

**CITÉ DU VATICAN (ATS/AFP\* Reuter).** - Les cardinaux réunis en congrégation générale décideront le plus rapidement possible du lieu du prochain conclave, palais du Vatican ou bien un autre lieu, qui doit débuter dans les 40 jours au maximum après la mort de Paul VI.

Les deux hypothèses sont envisagées dans la Constitution apostolique « Romano pontifici eligendo » (1<sup>er</sup> octobre 1975) du pape défunt. Le choix mettra en cause la tradition de la « fumée blanche » qui annonçait de la chapelle Sixtine l'élection du chef de l'Eglise.

Paul VI a porté à 120 le nombre des « grands électeurs ».

Toutefois, il a exclu les cardinaux de plus de 80 ans de l'élection du successeur de Pierre, par un « motu proprio » du 21 novembre 1970, contesté à l'époque par les cardinaux Eugène Tisserant et Alfredo Ottaviani.

Des rites et des personnages traditionnels disparaîtront aussi : un simple signal remplacera les trois coups de cloche qui annonçaient la fermeture du conclave.

## Responsabilité pour le commandant de la garde suisse

Le secret de l'élection du pape ne sera plus protégé par le « gardien » du conclave, charge privilégiée, héritée dans les siècles par l'ainé des princes Chigi. Cette responsabilité revient maintenant au colonel Franz Pfiffer von Altshofen, commandant de la garde suisse, et au marquis Giulio Sacchetti, « maire » du Vatican. Il est prévu qu'ils contrôleront, avec des experts, si des instruments d'es-

pionnage à distance ne sont pas cachés dans l'enceinte, où toutes les lignes téléphoniques seront coupées.

Plusieurs excommunications automatiques, frappant ceux qui violent les règles rigoureuses du conclave, ont été annulées. Parmi celles qui restent, une est destinée aux cardinaux coupables de « simonie » (vente des votes) et une autre aux électeurs qui accepteraient le « veto » d'une autorité civile sur un candidat.

Les princes de l'Eglise sont tenus en « conscience » de ne jamais révéler ce qui s'est passé au cours du conclave, tandis que les prélats et les laïcs chargés de son fonctionnement seront excommuniés s'ils violent le secret avec des signaux ou des messages transmis à l'extérieur.

## Quel successeur ? Douze noms avancés

Il est difficile évidemment de faire des prévisions sur la durée du conclave et surtout sur le nom du futur pape.

Si les cardinaux décidaient de choisir par « acclamation » le 262<sup>e</sup> successeur de Pierre, un jour suffi-

rait pour en connaître le nom. La seconde manière prévue est celle de l'élection par scrutins à majorité des deux tiers des suffrages plus un.

Il semble improbable que le record d'un jour, qui a suffi pour élire Innocent V en 1276, puisse être battu.

On espère aussi qu'il ne faudra pas plus de deux ans, neuf mois et deux jours : le temps qu'avait duré le conclave de Viterbe qui s'est terminé en 1271 avec l'élection de Grégoire X.

Alors que le cardinal Giovanni Battista Montini, devenu Paul VI, était, à la mort de Jean XXIII, pratiquement assuré de devenir pape, aucun nom ne s'impose pour sa succession.

On avance les noms des cardinaux Eduardo Pironio (Argentine), Sebastiano Baggio et Sergio Pignedoli (Italie) et Johannes Willebrands (Pays-Bas).

On cite également le nom du cardinal Giovanni Benelli de Florence qui a été pendant plusieurs années le plus proche collaborateur de Paul VI et du cardinal Paul Hume (Grande-Bretagne).

D'autres noms circulent encore : les cardinaux Ugo Poletti, vicaire de Rome, Antonio Poma, archevêque de Bologne, Albino Luciani, patriarche de Venise, Paolo Bertoli, ancien nonce à Paris, Corrado Ursi, archevêque de Naples, Franz Koenig, archevêque de Vienne.



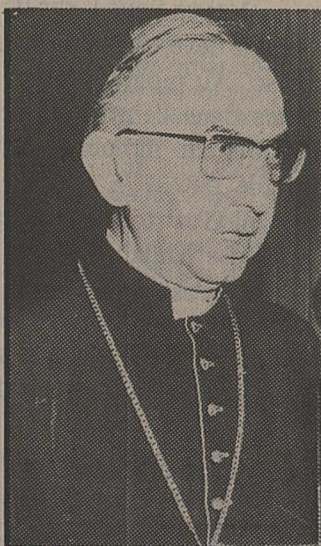
Mgr Montini lors de son élection au pontificat en 1963. A gauche la fumée blanche annonçant l'événement s'échappe du palais du Vatican.

## Le cardinal Villot assure l'intérim

Le cardinal français Jean Villot doit assumer l'intérim avant l'élection du prochain pape.

Le cardinal Villot, qui était resté auprès du pape à Castelgandolfo en raison de l'état de santé précaire de Paul VI, a officiellement constaté hier soir le décès du chef de l'Eglise, en la présence du maître de cérémonie, Mgr Virgilio Noe.

Alors que les cérémonies ont revêtu la dépouille mortelle du pape des ornements pontificaux, les préparatifs du conclave et son organisation ont débuté.



Le cardinal Giovanni Benelli, archevêque de Florence : le nom qui revient le plus souvent.



Deux noms prononcés assez régulièrement : les cardinaux Ugo Poletti, vicaire de Rome, et Antonio Poma, archevêque de Bologne.

Cinéma, télévision, radio, memento, bourse «Aujourd'hui Madame» en pages 16 et 17

**Ottoz Aosta**

Direction autoroute  
Dégustation de liqueurs  
**GRATUITE**

Assortiment international de boissons à prix choc

Exemple: whisky J. Haig  
Fr. 9.20

Ouvert tous les jours - Parking

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

Oberems-Valais  
A vendre, bon marché

**chalet de vacances**

Pour tous renseignements:  
Wyssen-Seilbahn AG  
3713 Reichenbach  
Tél. 033/76 17 22

36-27840

A remettre à Montana

**un café-restaurant**

Affaire intéressante pour couple  
du métier

Ecrire sous chiffre P 36-27839\* à  
Publicitas, 1951 Sion

On cherche à Sion, centre ville

**appartement 5-6 pces**

pour cabinet médical

Ecrire case postale 201, Sion  
36-27787

A vendre, du propriétaire,  
sur commune de Sion

**habitation individuelle**

tout confort. Construction 1935.  
Rénovation complète 1973. Com-  
pris parcelle de terrain d'une sur-  
face de 1800 m2. Belle situation,  
calme, dans les vergers.  
Prix Fr. 293 000.- selon taxation  
détaillée à disposition.  
Intermédiaires s'abstenir

Ecrire sous chiffre P 36-27633 à  
Publicitas, 1951 Sion

A louer à Liddes

**appartement  
meublé**

5 lits, confort, à la se-  
maine, au mois, sai-  
son d'hiver ou à l'an-  
née

Tél. 026/4 15 04  
36-27498

**Magnifique  
chalet**

à vendre à Val-d'Illiez  
au-dessus du village  
Situation ensoleillée,  
4 ch. à coucher pour  
7 pers., chauffage  
central, tout confort

Tél. 025/4 61 12  
le jour et  
4 61 45 midi et soir  
36-1097

A louer  
à Martigny

**studio  
moderne  
meublé ou  
non meublé**

Tél. 026/2 31 13  
36-2649

On cherche à louer  
à Martigny

**appartement  
3, 4 ou 5 pces**

Entrée immédiate

Tél. 026/2 47 84  
(heures des repas)  
\* 36-400743

**Dernier cri:  
la coupe vague**



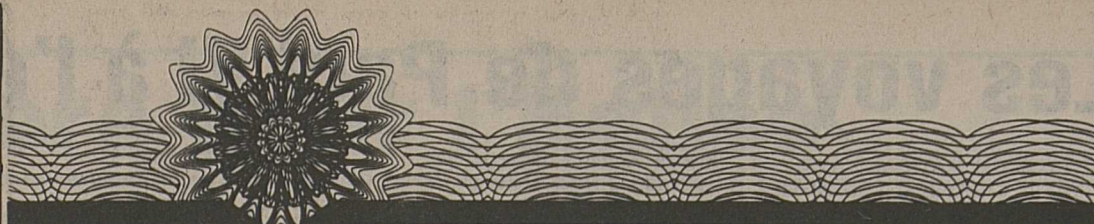
59.-  
CV

Robe juvénile, mode, de forme  
vague, très appréciée actuellement  
(peut être portée également sans  
ceinture). Avec manches longues  
raglan, petit col à revers et  
empiècement épaules rond avec  
liseré. Viscose imprimée, bleu ou  
rouille. 59.-



Charles Vögele

Dans toutes les maisons de  
mode CV et les mini-marchés  
Vögele de Suisse



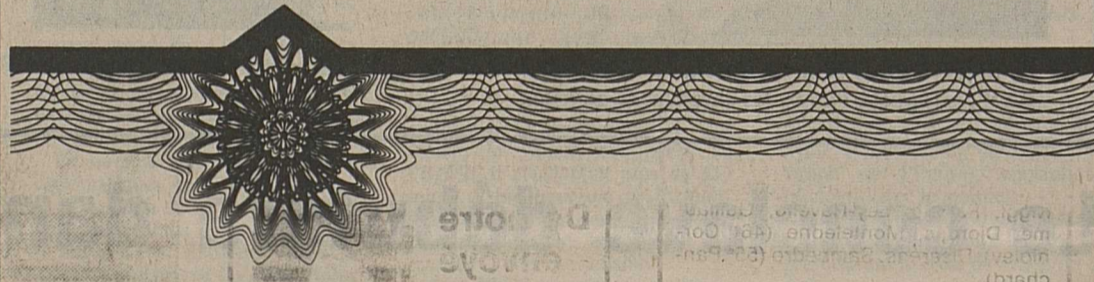
**Royaume de Danemark**

**4 1/2 % Emprunt 1978-90 de  
fr.s. 100 000 000**

Le produit net de cet emprunt obligataire sera utilisé au renforcement des  
réserves de devises du Danemark.

Titres: Obligations au porteur de fr.s. 5 000 et fr.s. 100 000 valeur nominal.  
Coupons: Coupons annuels au 6 septembre.  
Durée: 12 ans au maximum.  
Remboursement: Tranches d'amortissement annuelles, à partir de 1983 par rachats, si les cours ne  
dépassent pas 100%. L'emprunt sera remboursé entièrement le 6 septembre 1990  
au plus tard.  
Cotation: Aux bourses de Zurich, Bâle, Genève, Lausanne et Berne.  
Prix d'émission: 100% + 0,3% timbre fédérale de négociation.  
Délai de souscription: du 7 au 11 août 1978, à midi.  
Numéro de valeur: 458.575  
Les bulletins de souscription sont à disposition auprès des banques.

Union de Banques Suisses	Crédit Suisse	Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse	Banque Leu SA	Groupement des Banquiers Privés Genevois
A. Sarasin & Cie	Société Privée de Banque et de Gérance	Groupement de Banquiers Privés Zurichois
Union des Banques Cantoniales Suisses		



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A louer au centre de St-Maurice

**appartement 5 pièces**

cuisine, salle de bains, W.-C. sé-  
paré, au prix mensuel de Fr. 520.-  
charges en plus de Fr. 100.-

Pour renseignements, tél. au 021/  
28 72 95 de 9 h. à 11 h. 30 du lundi  
au vendredi

**SION**  
Promenade du Rhône

A louer dès 1<sup>er</sup> sep-  
tembre

**studio**

non meublé  
Fr. 325.- charges  
comprises

Tél. 027/41 29 47  
36-3820

**Chalet à Nax**

Confort. Chauffage central au ma-  
zout. Garni 5 à 6 lits  
Terrain 1000 m2. Clôturé. Accès  
facile. Taxé Fr. 294 000.-, cédé à  
Fr. 200 000.- (sans mobilier).  
Disponible tout de suite.

Hoirie F. Gillioz-Revaz, Uvrier  
Tél. 027/31 22 72 dès 19 heures  
36-27606

**Prêts personnels  
pour tous et pour tous motifs**

C'est si simple chez Procrédit. Vous  
recevez l'argent dans le minimum de  
temps et avec le maximum de discrétion.

**X** Vous êtes aussi assuré en cas de  
décès. Vos héritiers ne seront pas im-  
portunés; notre assurance paiera.

Prêts de Fr. 1.000.- à Fr. 30.000.-, sans  
caution. **Notre signature suffit.**

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel,  
Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

990.000 prêts versés à ce jour

**DISCOUNT  
TAPIS**

A. Burgener SA

**Grand choix de tapis  
mur à mur**

Enorme choix de

**restes de tapis  
à des prix très bas**

toutes grandeurs, également sur toute la surface d'une pièce

**Toujours 50-70%  
meilleur marché**

Fermé le lundi

SIERRE - Route du Simplon - Gérant: W. Blaggi - Tél. 027/55 03 55

59

Gudrun Pausewang



**L'ENLEVEMENT  
DE DOÑA AGATA**

Copyright by  
Cosmopress, Genève

— J'ai chez moi un livre sur les curiosités du royaume  
des oiseaux, et c'est de là que je le sais.

— Cela signifie qu'il faut que je change tout mon roman !  
Et comment finir mon livre s'il n'y a plus de conclusion  
possible ?

Il s'était pris la tête entre les deux mains. Durement,  
doña Agata poursuivit son avantage :

— De plus, un analphabète ne peut pas être poète.

Indigné, le Poète protesta :

— Et pourquoi donc ? Presque toutes les professions  
ont leurs analphabètes. Il y a eu même des généraux qui ne  
savaient ni lire ni écrire et qui ont remporté victoire sur vic-  
toire. Oui, pourquoi un analphabète ne pourrait-il pas être  
poète ? Ce n'est pas consigner par écrit qui est important,  
c'est d'inventer, et cela, tout en étant analphabète, j'en suis  
capable !

— Ah ! dit doña Agata en soufflant par les narines avec  
mépris.

— Vous savez écrire, vous, n'est-ce pas ?

— Certes.

— Mais vous n'êtes pas devenue poète pour cela ?  
Doña Agata le regarda, déconcertée.

— ... Voyez-vous ! dit-il, triomphant.

Il s'était levé, les mains hautes pour esquisser un geste  
grandiose. Au moment même, il entendit des pas et un bruit  
de portes dans l'entrée. Il descendit en hâte et arriva dans  
le vestibule au moment où résonnait dans l'obscurité un  
formidable pet.

— Ah ! C'est toi, le Bourru ! Je t'ai reconnu tout de suite  
à ta voix. Le Malabar, lui, a une tonalité de basse.

— Oui, c'est moi, sorti tout frais du confessionnal,  
redevenu innocent comme l'agneau qui vient de naître. Par  
le diable, pourquoi fait-il si sombre ici ?

— J'étais en haut avec doña Agata ; nous discutons.

— Quoi ?

— Je lui ai raconté mon roman *L'Oiseau dans l'oreille*, tu  
sais. Puis nous avons parlé des poètes et de la poésie en  
général et en particulier...

(A suivre)

## HUITIÈMES DE FINALE DE LA COUPE DE LA LIGUE

### Résultats

Chênois - Sion	2-1 (2-1)
Chiasso - Grasshopper	0-1 (0-0)
Chaux-de-Fonds - Servette	0-1 (0-1)
Lausanne - Neuchâtel X.	2-3 (1-2)
Wettingen - Zurich	0-5 (0-1)
Winterthour - Lucerne	0-2 (0-0)
Young Boys - St-Gall	1-1 ap. prol.

(Le match Bâle - Nordstern se jouera le mercredi 4 octobre).

### En savoir plus sur...

#### ● CHIASSO - GRASSHOPPER

0-1 (0-0)  
Comunale. 3000 spectateurs. Arbitre Macheret (Reyres-Saint-Laurent). But: 70° Egli 0-1.

**Chiasso:** Prosperi; Michaelsen, Preisig, Casartelli, Binetti (75° Rehm), Iselin, Manzoni (68° Graf), Franz, Cucinotta, Bosco, Salzgeber.

**Grasshopper:** Inderbitzin; Hey, Wehrli, Nafzger, Montandon, Bauer, Meyer, Heinz Hermann, Sulser (68° Ponte), Egli, Traber.

#### ● CHAUX-DE-FONDS - SERVETTE

0-1 (0-1)  
Charrière. 3000 spectateurs. Arbitre Gaechter (Surh). But: 16° Schnyder 0-1.

**Servette:** Engel; Guyot, Schnyder, Bizzini, Dutoit, Barberis (55° Seramondi), Pfister, Trincherio, Hamberg (55° Peterhans), Elia, Valentini.

#### ● LAUSANNE - NEUCHÂTEL X.

2-3 (1-2)  
Pontaise. 1700 spectateurs. Arbitre Wolfer (Volketswil). Buts: 9° Hasler 0-1; 18° Guillaume 1-1; 38° Rub 1-2; 60° Ley-Ravello 2-2; 70° Decastel 2-3.

**Lausanne:** Burgener; Gretler, Ryf, Niggl, Parietti, Ley-Ravello, Guillaume, Djordjic, Monteleone (46° Cornioley), Diserens, Sampedro (55° Panchard).

**Neuchâtel Xamax:** Stemmer; Mundwiler, Osterwalder, Kuffer, Richard (78° Capraro), Hasler, Gross, Bianchi, Muller, Rub (46° Weller), Decastel.

#### ● WETTINGEN - ZURICH 0-5 (0-1)

Altenburg. 2300 spectateurs. Arbitre Daina (Eclépens). Buts: 39° Bauer 0-1; 61° Risi 0-2; 65° Zwicker 0-3; 75° Zwicker 0-4; 82° Botteron (penalty) 0-5.

**Zurich:** Grob; Chapuisat, Heer, Fischbach, Zappa, Kundert, Schweiwer, Bauer (46° Zwicker), Jerkovic, Risi, Botteron.

**Notes:** 70° Strasser (W) rate un penalty.

#### ● WINTERTHOUR - LUCERNE

0-2 (0-0)  
Schuetzenweise. 1100 spectateurs. Arbitre Baumann (Schaffhouse). Buts: 57° Blaettler 0-1; 60° Reimer 0-2.

#### ● YOUNG BOYS - SAINT-GALL

1-1 (1-0, 1-1) après prolongations  
Young Boys vainqueur 4-1 au tir des penalties

**Wankdorf.** 2200 spectateurs. Arbitre Burgner (Kriens). Buts: 40° Zwygart 1-0 (penalty); 51° Stœckl 1-1.

**Young Boys:** Eichenberger; Schmidlin, Brechbuehl, Haegler, Rebmann (95° Kudi Mueller), Odermatt, Hussner (46° Castella), Conz, Zwahlen, Kuettel, Zwygart.

**Saint-Gall:** Schuepp; Stœckl, Gisinger, Bollmann, Hafner, Brander, Ritter (84° Locher), René Mueller, Rindlisbacher, Labhart (46° Stomeo), Mogg.

**Notes:** Eichenberger a retenu lors du tir de penalties des envois de Brander et Locher.

### Coupe suisse

(1<sup>er</sup> tour principal)  
Bagnes - Monthey 4-2  
Conthey - Viège 2-3  
Saint-Maurice - Rarogne 2-2 après prol. (Rarogne qualifié aux penalties).  
Savièse - Martigny 2-2 après prol. (Savièse qualifié aux penalties).

Voir également page 11

### Matches amicaux

**Résultats:** Lignières - Bienne 0-4 (0-1); tournoi de première ligue dans le Jura: Porrentruy - Boncourt 3-0 (0-0); Delémont - Laufon 0-0; Boncourt - Moutier 1-1 (1-0); Vaduz - Bad Ragaz 4-3 (1-1).

## SPORT-TOTO

Colonne des gagnants

X11 111 22X 1XX  
Somme total aux gagnants (concours N° 31): Fr. 100383.

# Chênois - Sion 2-1 (2-1)

## Le stade des Trois-Chênes toujours un tabou...

LE PHÉNOMÈNE pourrait bientôt tourner au cauchemar le plus abrupt. A force de tourner autour d'une proie qui se veut décidément toujours plus insaisissable, le FC Sion va peut-être finir par en rêver la nuit. Venu au stade des Trois-Chênes pour tenter d'effacer une somme d'insuccès que le championnat et la coupe de Suisse se plaisent à comptabiliser au fil des rencontres sans en rien omettre, les Sédunois ont une nouvelle fois récolté un véritable salaire de misère face à ce Chênois qu'ils vont bientôt détester comme la peste. Il est vrai que si samedi soir l'illusion s'est poursuivie au-delà des limites acceptables, la faute en incombe essentiellement aux Valaisans eux-mêmes (deux cadeaux offerts aux 10<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> minutes que Manai ne s'est pas fait faute de transformer en buts) mais il n'en reste pas moins que même l'adversité la plus tenace devrait trouver un jour

De notre  
envoyé  
spécial  
Gérard  
Joris



ses limites. Mais pour le FC Sion, Chênois reste décidément Chênois avec tout ce que cela comporte d'énigmes irrésolues, de recherches vouées à l'échec, d'essais infructueux. Et lorsque la diversité s'amalgame pour former un tout solide, il ne reste bientôt plus que les yeux pour pleurer. Sion, samedi soir, a dû se rendre une nouvelle fois à l'évidence. Le stade des Trois-Chênes demeure plus que jamais pour lui un stade tabou...

### Quinze minutes fatales

Le FC Sion, comme le CS Chênois, avait élevé cette rencontre des huitièmes de finale de la coupe de la ligue au niveau du test sérieux, thermomètre de leur valeur réelle à la veille d'un championnat où ils seront sans doute appelés à jouer un rôle identique. Ni Istvan Szabo qui regrette plus à la fin du match les deux occasions fatales offertes à l'adversaire que l'élimination d'une compétition comme toute relative, ni Hervé Revelli ne parviendront à puiser dans les quarante-cinq premières minutes du match - de loin les meilleures - les sources d'un apaisement bienvenu à quelques jours seulement du coup d'envoi de la nouvelle saison. Il est vrai que les plans des Sédunois se sont retrouvés rapidement ruinés à la suite du penalty sévèrement accordé par M. Barmettler pour une faute de Dayen sur Manai (10<sup>e</sup>) et du but heureux de ce même Manai, par ailleurs proprement bouclé par In-Albon à la 15<sup>e</sup>, but consécutif à un tir en force de Mustapha et à un renvoi de Donzé, mais l'excuse n'en est que partiellement une. Sion avait assurément les moyens, samedi soir, de battre Chênois. Mais pour cela, il aurait dû puiser dans l'action de la 23<sup>e</sup> (succession de une-deux entre Brigger et Sarrasin qui a abouti au 2-1) l'inspiration nécessaire pour mener à terme son entreprise. Pour avoir négligé cet aspect au profit d'une tactique moins ordonnée, les Sédunois ont dû laisser leurs illusions au stade des Trois-Chênes et



Intraitable lorsqu'il avait affaire à Manai, le Sédunois In-Albon (au centre) ne s'est pas laissé surprondre par le tourbillon des attaquants adverses. Ici il précède encore le Genevois Tachet (à droite) qui tente d'inquiéter le gardien Donzé. Photo ASL

prolonger le cauchemar de quelques jours supplémentaires...

### De précieux enseignements

Mais si Sion n'a su faire fructifier au stade des Trois-Chênes les promesses nées tout au long des matches du championnat international d'été, les raisons ne doivent pas être recherchées dans la seule tactique (longues balles par-dessus le milieu du terrain au lieu de s'affairer à élaborer un jeu construit et bien conçu) ou dans les deux buts prématurés de Chênois. Les carences dans la relance, le manque de compétition de Coutaz et de Schneider, ce dernier partiellement effacé par Mustapha, et le rôle trop obscur des demis souvent désorientés par les balles «expédiées» aux attaquants comme un express à la poste, ont été autant de points néfastes dans le jeu trop heurté des Sédunois. Face à ce Chênois, source d'application et d'attention, la seule générosité de Luisier et de Sarrasin, l'engagement d'un Brigger presque entièrement retrouvé et l'intransigeance d'In-Albon n'ont pas pesé lourd dans la balance. Certes Sion aurait très bien pu prétendre à l'égalisation, si Luisier (65<sup>e</sup>) avait servi Coutaz et Perrier démarqués

### L'horaire en championnat suisse

Tous les matches de la première journée du championnat suisse de ligue nationale A 1978-1979 seront joués le samedi 12 août. L'horaire:  
Nordstern - Young Boys à 17 h. 15;  
Servette - Saint-Gall à 18 h.; Zurich - Neuchâtel Xamax à 20 h.; Sion Grasshopper à 20 h. 15; Chiasso - Bâle et Lausanne - Chênois à 20 h. 30.



REDACTION  
SPORTIVE

1950 Sion  
(centrale) tél. 23 30 51

aux 5 m au lieu de tenter un tir difficile et si l'arbitre n'avait pas interrompu à la 87<sup>e</sup> une action de Sarrasin pour un hors-jeu de Perrier qui revenait et qui ne participait donc pas à l'action, mais il faut reconnaître que cela n'aurait pas changé fondamentalement la face des choses.

A une semaine du début du championnat (Sion - Grasshopper à Tourbillon) ces références constituent tout au plus de précieux enseignements pour Istvan Szabo. La satisfaction, sur ce point, pourrait même suffire à effacer la désillusion d'une élimination et celle de n'avoir pas pu vaincre enfin ce sacré Chênois!

G. J.

**Chênois:** Bersier; Schejwiller; Malbaski, Dumont, Ruffli; Freymond, Mustapha, Lopez; Duvillard, Manai, Tachet.

**Sion:** Donzé; Coutaz; Balet, In-Albon, Dayen; Fussen, Schneider, Perrier; Sarrasin, Brigger, Luisier.

**Buts:** 10<sup>e</sup> Manai (1-0 sur penalty); 15<sup>e</sup> Manai (2-0); 23<sup>e</sup> Sarrasin (2-1).

**Notes:** stade des Trois-Chênes. 1300 spectateurs. Arbitre: M. Barmettler de Lucerne. Chênois joue sans Riner, blessé, et Clivaz qui a évolué en ouverture avec les réserves. Au FC Sion manquent toujours Isoz, Vergères et Moix, tous blessés.

**Changement:** 47<sup>e</sup> Barras pour Malbaski.

## BERTI VOGTS Jambe cassée!



Le capitaine de l'équipe nationale de RFA et de Borussia Mönchengladbach, le défenseur Bert Vogts (à droite sur notre photo) s'est cassé la jambe au cours du match opposant son club à l'équipe de deuxième Bundesliga de Wuppertal dans le cadre du premier tour de la coupe de RFA. Borussia Mönchengladbach, qui a remporté sans vaincre par 4-2 cette rencontre, pourrait être définitivement privé de son capitaine.

**Athlétisme**

**Un week-end chargé de records**

**Sara Simeoni a détrôné Rosemarie Ackermann**

Le 26 août 1977, Rosemarie Ackermann devenait la première femme à franchir le mur des deux mètres au saut en hauteur. Cet exploit de la championne est-allemande marquait une date dans l'histoire de l'athlétisme. Il marquait aussi l'énorme différence qui séparait Rosemarie Ackermann de toutes ses rivales, dont l'Italienne Sara Simeoni, qui avait été sa dauphine aux Jeux de Montréal, comme elle l'était dans la plupart des grandes compétitions: mais, avec 1 m 93, l'Italienne, d'un an la cadette de l'Allemande de l'Est, restait fort loin de Rosemarie Ackermann.

Mais Sara Simeoni continua de travailler. Adeptes du «fosbury flop», au contraire de Rosemarie Ackermann, spécialiste du «ventral», elle fit beaucoup de musculation l'hiver dernier. En l'absence de l'Allemande de l'Est - sa seule chance de gagner une grande épreuve - elle enleva le titre européen en salle avec 1 m 94. Puis, peu à peu, elle grignota son retard, égalant le record du monde en salle de Rosemarie Ackermann (1 m 95). Au début de la saison d'été, elle franchit une nouvelle étape, passant 1 m 97 et tentant même, mais sans succès, 2 m 01 pour la première fois.

Et enfin, vendredi soir à Brescia, au cours d'un match international Italie - Pologne, la longue et fine Italienne (plus grande que Rosemarie Ackermann, 1 m 78 contre 1 m 75), réussissait l'exploit, impensable il y a seulement quelques mois: à son premier essai, après avoir déjà franchi 1 m 98, elle passait 2 m 01.

Rosemarie Ackermann était détrônée. Sara Simeoni devenait la seconde femme au monde à plus de deux mètres, et elle prenait, pour la première fois, un avantage sur la championne est-allemande. Car, jusque-là, Rosemarie Ackermann avait toujours battu l'Italienne depuis quatre ans, que ce soit aux Jeux olympiques, aux championnats d'Europe ou dans les grandes compétitions (coupes d'Europe et coupe du monde), à la seule exception des championnats européens 1977 en salle.

Rosemarie Ackermann paraissait assurée d'enlever un nouveau titre européen dans un mois à Prague. Il lui faudra désormais compter avec Sara Simeoni, dans un duel qui fera peut-être monter la barre plus haut encore que ces 2 m 01.

**Les autres réunions**

- **BRESCIA.** - Match international féminin: Italie - Pologne, 72-80; principaux résultats: 400 m: 1. Kacperczyk (Pol) 51"78; 800 m: 1. Dorio (It) 2'02"8; 100 m haies: 1. Langer (Pol) 13"22; longueur: 1. Madry (Pol) 6 m 38; hauteur: 1. Simeoni (It) 2 m 01 (record du monde); disque: 1. Gwardcka (Pol) 56 m 76.
- **VENISE.** - Match international, première journée: Italie - Espagne 66-40; Italie - Pologne 49-56; Pologne - Espagne 69-37; principaux résultats: 400 m: 1. Pietrzyk 46"0; 4 x 100 m: 1. Pologne 39"20; marteau: 1. Podberschek (Pol) 73 m 20.
- **INNSBRUCK.** - Au cours d'une réunion qui s'est déroulée à Innsbruck, Rita Pfister a établi une nouvelle meilleure performance de la saison au lancer du disque, avec un jet à 56 m 74. Lors du même meeting, Lisbeth Helbling a gagné le 400 m haies dans un bon temps de 58"48.
- **ZOUG.** - Messieurs: longueur: 1. Elmar Sidler (Lucerne) 7 m 45; 110 m haies: 1. Beat Pfister (Bâle) 14"04; 200 m: 1. Rolf Strittmatter (Zurich) 21"92; javelot: 1. Rolf Ernst (RFA) 70 m 58. Dames: longueur: 1. Isabella Keller-Lusti (Schaffhouse) 6 m 23; 100 m: 1. Keller-Lusti 11"90; javelot: 1. Regula Egger (Zurich) 46"78; 800 m: 1. Bruna Gasparoli (Bellinzona) 2'12"71; 200 m: 1. Brigitte Werhli (Zurich) 23"94.

# Nouveau record du monde du marteau! Karl-Hans Riehm lance l'engin à 80 m 32

L'Allemand de l'Ouest Karl-Hans Riehm (27 ans) a réussi un exploit lors d'une réunion, à Heidenheim: il a en effet expédié le marteau à 80 m 32, établissant du même coup un nouveau record du monde de la spécialité. Par ce jet, le lanceur ouest-allemand a battu de 18 centimètres le précédent record du monde, qui appartenait depuis le 9 juillet dernier au Soviétique Boris Zaitchouk, avec 80 m 14. Karl-Hans Riehm est ainsi devenu le deuxième lanceur au monde à franchir la limite des 80 m au marteau, et il a amélioré sa meilleure performance personnelle de 1 m 20.

Karl-Hans Riehm est devenu par la même occasion pour la seconde fois de sa carrière détenteur du record du monde de la spécialité. En mai 1975, il avait en effet réussi une performance peu banale: lors d'une réunion à Rehlingen (Sarre), Karl-Hans Riehm battait le record détenu jusqu'alors par le Soviétique Alexis Spiridonov par trois fois en quelques minutes, réussissant successivement 76 m 70 77 m 56 puis 78 m 50.

A Heidenheim, Karl-Hans Riehm a réussi son jet record à son deuxième essai après avoir expédié une première fois l'engin à 78 m 86.

Quarante-huit heures après le bond à 2 m 01 de l'Italienne Sara Simeoni, cet exploit de Riehm, qui a battu le douzième record mondial de la saison, confirme que les athlètes appelés à jouer les premiers rôles lors des championnats d'Europe de Prague, du 29 août au 3 septembre, approchent, s'ils ne l'ont pas déjà atteint, de leur meilleure forme et les grands duels qui marqueront ce rendez-vous européen se précisent. Au match Simeoni-Ackermann en hauteur est venu s'ajouter un duel entre les deux hommes au-delà de 80 m, Riehm et Zaitchouk qui pourrait déboucher encore plus loin.

Le marteau est le huitième record du monde masculin amélioré depuis le début de la saison, après le 5000, le 3000 m steeple et le 10 000 pulvérisés par le Kenyan Henri Rono, le poids amélioré par l'Allemand de l'Est Udo Beyer et ce même marteau, battu une première fois par Zaitchouk. Dans les disciplines féminines, avec le saut de Sara Simeoni, ce sont quatre records qui ont été améliorés: les 200 et 400 m par l'Allemande de l'Est Marita Koch, et le 100 m haies par la Polonaise Grazyna Rabsztyń.

**La chronologie du record du monde du marteau:**

- 74 m 90: Uwe Beyer (RFA) le 9.7.1971 à Stuttgart;
- 76 m 40: Walter Schmidt (RFA) le 4.9.1971 à Lahr;
- 76 m 60: Reinhard Theimer (RDA) le 4.7.1974 à Leipzig;
- 76 m 66: Alexis Spiridonov (URSS) le 11.9.1974 à Munich;
- 76 m 70: Karl-Hans Riehm (RFA) le 19.5.1975 à Rehlingen;
- 77 m 56: Karl-Hans Riehm (RFA) le 19.5.1975 à Rehlingen;
- 78 m 50: Karl-Hans Riehm (RFA) le 19.5.1975 à Rehlingen;
- 79 m 30: Walter Schmidt (RFA) le 14.8.1975 à Francfort;
- 80 m 14: Boris Zaitchouk (URSS) le 9.7.1978 à Moscou;
- 80 m 32: Karl-Hans Riehm (RFA) le 6.8.1978 à Heidenheim.



L'Allemand de l'Ouest Karl-Hans Riehm; pour 18 cm, il est le nouveau recordman mondial du lancer du marteau.

## DEUX EXCELLENTS RECORDS SUISSES À BERNE

### Franco Faehndrich: 10"41 sur 100 m Equipe nationale: 39"19 sur 4 x 100 m

Quelques performances remarquables ont été enregistrées lors d'un meeting qui s'est tenu, en présence de 1000 spectateurs, au stade du Wankdorf de Berne. La palme revient au relais de l'équipe nationale composée de Franco Faehndrich, Urs Gisler, Peter Muster et Hansjoerg Ziegler, qui a couru le 4 x 100 m en 39"19, un temps de valeur mondiale. Ainsi, le record suisse était largement battu (39"87 réalisés à Malmoe) et la limite de qualification pour les championnats d'Europe de Prague nettement remplie (39"30). Le quatuor helvétique, de plus, n'a manqué que pour six centièmes de seconde la meilleure performance mondiale de l'année détenue par le relais de la Trinité: ce qui situe assez bien la valeur de ce «chrono».

Franco Faehndrich s'est doublement mis en évidence puisqu'il a également battu le record suisse du 100 m (temps électrique) en 10"41. Avec ce temps, Faehndrich a obtenu la limite de qualification pour Prague mais il n'avait pas annoncé cette épreuve comme tentative. Le Bâlois Peter Haas est également parvenu à satisfaire à la limite de qualification en courant le 400 m haies en 50"22 mais il était déjà qualifié pour Prague. Par ailleurs, Rolf Gisler a établi une nouvelle meilleure performance suisse du 300 m en 33"07 tandis que le Zurichois Gregor Hagmann a joué de malchance: son «chrono» de 1'17"6 sur 600 m aurait également constitué une meilleure performance suisse mais le système de chronométrage électrique a eu une défaillance.

Côté féminin, c'est Cornelia Buerki qui a tenu la vedette. Elle a en effet couru le 600 m en 1'27"89, nouvelle meilleure performance suisse, améliorant de plus d'une demi-seconde l'ancien «record» d'Elisabeth Oberholzer établi en 1972.

Sur le plan valaisan, on relèvera avec satisfaction la victoire de Pierre Délèze sur 3000 m dans l'excellent temps de 8'05"7, soit à 3"2 de son record personnel établi l'année dernière à Vidy (8'02"5), et celle de Rudolf Anderegg au lancer du poids (16 m 75).

**Les principaux résultats:**

**MESSIEURS.** - 100 m: 1. Franco Faehndrich (Bâle) 10"41 (record suisse électrique); 2. Urs Gisler (Winterthur) 10"53; 3. Peter Muster (Zurich) 10"61; 400 m haies: 1. Peter Haas (Bâle) 50"22; 2. Franz Meier (Wettingen) 50"84; 300 m: 1. Rolf Gisler (Winterthur) 33"07 (meilleure performance suisse); 2. Konstantin Vogt (Berne) 34"07; 600 m: 1. Gregor Hagmann (Zurich) 1'17"6 (chronométrage manuel); 1000 m: 1. Gérard Vonlanthen (Le Mouret) 2'24"07; 2. Peter Wirz (Berne) 2'25"52; 4 x 100 m: 1. Suisse I (Faehndrich, Urs Gisler, Muster, Hansjoerg Ziegler) 39"19 (record suisse); 2. Suisse II 41"95; 3000 m: 1. Pierre Délèze (Sion) 8'05"7; javelot: 1. Josef Hanak (Tch) 78 m 16; hauteur: 1. Claude Kathriner (Sarnen) 2 m 05; poids: 1. Rudolf Anderegg (Naters) 16 m 75; perche: 1. Hans Gedrat (RFA) 5 m 10; disque: 1. Heinz Stettler (Berne) 49 m 78.

**DAMES.** - 400 m haies: 1. Kamila Josefikowa (Tch) 61"12; 600 m: 1. Cornelia Buerki (Rapperswil) 1'27"89 (mps); 2. Margreth Lindenmann (Bâle) 1'32"03; 300 m: 1. Elisabeth Hofstetter (Berne) 38"91 (mps); 2. Catherine Lambiel (Genève) 39"27; 4 x 100 m: 1. Brno (Tch) 47"33; 2. GG Berne 48"51; hauteur: 1. Kathrin Lindenmann (Bâle) 1 m 71; poids: 1. Edith Anderes (Saint-Gall) 15 m 59; disque: 1. Anderes 45 m 96.



Franco Faehndrich laisse éclater sa joie. Il vient enfin d'inscrire son nom au palmarès du 100 m helvétique.



Cornelia Buerki: après le 3000 m, le 1500 m et le 800 m, c'est le 600 m qui est devenu maintenant sa propriété.



Faehndrich, Ziegler, Gisler et Muster (de gauche à droite) ont uni leurs efforts pour signer un chrono de valeur mondiale sur 4 x 100 m



# Les Jeux du Commonwealth à Edmonton

## Une super-vedette Henry Rono

**L**ES JEUX de Christchurch en 1974 avaient célébré le Tanzanien Filbert Bayi, superbe triomphateur du Néo-Zélandais John Walker au 1500 m, dans lequel il pulvérisa le record du monde (3'32"16), qu'il détient toujours. Les épreuves d'athlétisme des onzièmes Jeux du Commonwealth, qui ont débuté dimanche, à Edmonton, au Canada, seront marquées par Henry Rono, la nouvelle super-vedette de l'athlétisme.

En battant cette année, en l'espace de trois mois, quatre records du monde, ceux du 3000 au 10 000 m en passant par le steeple, le stupéfiant coureur kenyan, âgé

de 26 ans, a réalisé un exploit inédit dans les annales de l'athlétisme.

Avec Bayi, qui défendra son titre, Rono est le seul autre recordman mondial présent

à Edmonton. Des 420 concurrents masculins de 34 pays engagés, Rono sera le plus en vue. Un record du monde de l'étudiant en psychologie industrielle à l'université américaine de Washington State, à Pullman, donnerait toute leur signification aux Jeux du Commonwealth, qui passent souvent comme la plus importante manifestation sportive après les Jeux olympiques.

Aux Jeux africains, le mois dernier à Alger, Rono a gagné le 3000 m steeple et le 10 000 m sans forcer. A Edmonton, il s'alignera de nouveau dans le steeple, et pour changer, dans le 5000 m. « Si j'améliore ici un de mes records du monde, ce sera dans le steeple », a prédit le fils d'un agriculteur de Kiptaragon, petit village de la grande vallée du Rift, sur les hauts plateaux kenyans.

« Dans le 5000 m, il n'y a pas de lièvre capable de mener un train rapide dans les six premiers tours. » Rono détient ces deux records en respectivement 8'05"4 et 13'08"4.

Déclaration un peu surprenante de la part de Rono, car avec la présence des Néo-Zélandais Dick Quax, ancien détenteur du record du monde, et Rod Dixon, numéro trois mondial en 1978, du Tanzanien Su-leiman Nyambui, le plateau du 5000 est très relevé.

Mais Rono aime cacher ses cartes. C'est pourquoi il se plaignait aussi d'une légère contracture musculaire, une blessure qu'il s'est faite en battant le record du monde du steeple en mai à Seattle. Elle ne l'avait pourtant pas gêné à Alger. Par contre, il ne sera pas incommode, à Edmonton, ville située à 730 m d'altitude, à 300 km des montagnes rocheuses, par la chaleur humide qui pesait sur la capitale algérienne.

### Ce week-end: deux courses en Valais

#### 14° FIONNAY - PANOSSIÈRE VICTOIRE DE FREDDY FAVRE

Couru dans d'excellentes conditions météorologiques, mais sur un parcours recouvert par endroits de névés, le 14° trophée des Combins (Fionnay-Panoissière) est revenu à Freddy Favre d'Isérables. 180 concurrents ont pris part à cette course longue de 8 km 400 pour 1200 m de dénivellation. Principaux résultats :

**Seniors I :** 1. Freddy Favre (Isérables) 59'51"; 2. Jean-Marcel Lattion (Orsières) 1 h. 01'14"; 3. Basile Reynard (CA Sion) 1 h. 01'25"; 4. Rémy Luyet (Savièse) 1 h. 01'40"; 5. Laurent Darbellay (Martigny) 1 h. 03'15"; 6. Edmond Bruchez (Grand-Combin) 1 h. 03'29"; 7. Denis Pilloud (Gimel) 1 h. 04'43"; 8. Michel Dorsaz (Ovronnaz) 1 h. 04'59"; 9. Pierrot Bruchez (Bruzon) 1 h. 05'40"; 10. Justin Carron (Fully) 1 h. 05'54".

**Seniors II :** 1. Louis Aeby (Onex) 1 h. 07'30"; 2. Georgy Besson (Verbier) 1 h. 08'59"; 3. Robert Fort (Martigny) 1 h. 11'30"; 4. Michel Glannaz (Farvagny)

1 h. 11'39"; 5. Cyrille Praz (Orsières) 1 h. 11'49".

**Vétérans :** 1. Henri Sarrasin (Martigny) 1 h. 10'04"; 2. Maurice Amos (Orsières) 1 h. 29'55"; 3. Louis Lugon (Evionnaz) 1 h. 31'12"; 4. Paul Demarano (Verbier) 2 h. 01'56"; 5. Georges Hammi (Crissier) 2 h. 03'32".

**Juniors :** 1. Vincent Voutaz (Sembrancher) 1 h. 03'15"; 2. Daniel Hediger (Bex) 1 h. 05'41"; 3. Gabriel Carron (Fully) 1 h. 06'45"; 4. Claude May (Sarreyer) 1 h. 07'19"; 5. Bernard Bruchez (Grand-Combin) 1 h. 09'34".

**Dames I :** 1. Annie Chaperon (Saint-Maurice) 1 h. 29'45"; 2. Viviane Epiney (Zinal) 1 h. 31'20"; 3. Viviane Bruchez (Lourtier) 2 h. 26'18".

**Dames II :** 1. Marie-Thérèse Pellissier (Le Cotterg) 2 h. 00'23"; 2. Monique Genoud (Sierre) 2 h. 13'24"; 3. Lucienne Page (Genève) 3 h. 07'49".

**Écoliers I :** 1. François Voutaz (Sembrancher) 1 h. 11'16"; 2. Yves Roduit (Fully) 1 h. 11'41"; 3. Christophe Carron (Fully) 1 h. 13'36"; 4. Martial Gard (Versegères) 1 h. 18'04"; 5. Pierre-Alain Troillet (Grand-Combin) 1 h. 18'52".

### 5° CROSS DU JORAT

#### ENCORE STEFAN SOLER

Une semaine après avoir enlevé le premier trophée du Scex-Carro à Dorénaz, le Grison Stefan Soler s'est encore mis en évidence samedi après-midi à Troistorrents. Soler a, en effet, remporté avec une remarquable aisance le 5° cross du Jorat (8 km 500 pour 1000 m de dénivellation), une épreuve qui comptait pour la CIME (catégorie C). Organisée par le SC Troistorrents, qui fête simultanément son 15° anniversaire, cette course réunissait 180 concurrents.



Paul Mariéthoz, vainqueur chez les vétérans au 5° cross du Jorat. (Photo NF)

#### PRINCIPAUX RÉSULTATS

**Seniors I :** 1. Stefan Soler (Locarno) 43'54" (record); 2. Colombo Tramonti (Erchfeld) 45'04"; 3. Stefan Gmünder (Villars-sur-Glâne) 45'31"; 4. Dick Evans (Pays de Galle) 46'07"; 5. Robert Herren (CA Aiglon) 48'25"; 6. Freddy Favre (Isérables) 49'03"; 7. Raymond Corbaz (Lausanne) 49'31"; 8. Serge Rapy (France) 49'31"; 9. Philippe Lacarra (Italie) 50'12"; 10. Francis Guignard (Villars-Bozon) 50'31".

**Vétérans I :** 1. Paul Mariéthoz (Nendaz) 54'33"; 2. Michel Clerc (Chêne-Bougeries) 56'57"; 3. Gabriel Carron (Fully) 1 h. 00'57".

**Vétérans II :** 1. Georges Irschlinger (Genève) 54'42"; 2. Jean Fontaine (Lausanne) 59'46"; 3. Gay Romain (Lausanne) 1 h. 08'57".

**Dames :** 1. Valérie Bellon (Troistorrents) 1 h. 08'49"; 2. Sylvie Premand (Troistorrents) 1 h. 10'42"; 3. Daniel Bähler (Spiridon) 1 h. 13'09".

**Juniors :** 1. Gilbert Lange (Troistorrents) 52'19"; 2. Dominique Premand (Troistorrents) 53'57"; 3. Stéphane Rouiller (Troistorrents) 55'25".

**Par équipes :** 1. Erchfeld; 2. Troistorrents.

#### ATHLÉTISME

#### Record pour Albrecht Moser

Malgré la lourde chaleur, Albrecht Moser a amélioré son record de 40" dans la course de côte Moutier - Grairy. Les résultats :

1. Albrecht Moser (Muenchenbuchsee) 6 km 375 (642 m dénivellation) en 30'27"40; 2. Daniel Siegenthaler (Berne) 30'37"99; 3. Walter Schumacher (Gebensdorf/junior) 30'46"90; 4. Denis Zahnd (Grandval/senior) 31'17"87; 5. Peter Winkler (Blumenstein) 32'32"28; 6. Arnold Beuchat (Epauvillers) 33'35"33. - **Dames :** 1. Katharina Beck (Granges) 38'23"34; 2. Marijke Moser (Muenchenbuchsee) 39'40"63.

Rono « superstar » n'est pas la seule vedette de ces Jeux. Il ne faut pas oublier les deux champions olympiques de sprint, Hasely Crawford (100 m) et Don Quarrre (200 m).

Si le Trinitéen n'a pas retrouvé sa forme de Montréal, le Jamaïcain visera un troisième doublé consécutif, en sprint. Il avait déjà triomphé dans les deux épreuves à Edimbourg en 1970 et à Christchurch en 1974. « Ce triplé sans précédent est évidemment mon but », a dit le sprinter de 27 ans. L'Ecosse Allan Wells, qui l'avait battu en 10'15, en juillet à Edimbourg, et le Guyanais James Gilkes, seront ses principaux adversaires.

Il y a encore le Canadien Greg Joy, médaille d'argent du saut en hauteur à Montréal, et favori de cette épreuve à Edmonton. Le Kenyan Mike Boit, numéro deux mondial de tous les temps au 800 m, derrière le Cubain Juanorena, en perte de vitesse cependant, et surpassé cette année par son compatriote Peter Lemashon (1'45"7 contre 1'46"0).

Parmi les dix tenants de Christchurch, outre Bayi et Quarrre, l'Anglais Alan Pascoe (400 m haies), le perchiste australien Don Baird (5 m 53, 5 m 48 en 1978) et l'autre Anglais Geoff Capes (21 m 55 au poids, 20 m 62 en 1978), sont bien placés pour défendre leur titre. Baird sera sans concurrence sérieuse, à part le Canadien Burce Simpson (5 m 33). Pascoe devra compter sur le Kenyan Daniel Kimayo, champion des Jeux africains, et Capes sur le Canadien Bishop Dologiewicz (20 m 85 en 1978).

John Walker, champion olympique du 1500 m, blessé, sera le grand absent. Il laissera Bayi et le Kenyan Wilson Waigwa se disputer le titre, le Britannique Steve Ovett, vainqueur de la coupe du monde en 1977, ayant préféré se réserver pour les championnats d'Europe à Prague.

Le plateau féminin, sans les Européennes de l'Est, est moins relevé. Mais si les conditions sont parfaites, l'Anglaise Tessa Sanderson peut battre le record du monde du javelot, détenu par l'Américaine Kathy Schmidt (69 m 32). La secrétaire de 22 ans avait battu l'Est-Allemande Ruth Fuchs en 1977 en réalisant un jet de 67 m 20. La Jamaïcaine Lilieth Judges (11'14 au 100 m en 1978), l'Anglaise Donna Hartley et surtout Lorna Forde, des Barbades, au 400 m (51'04 pour cette année), l'Anglaise Lorna Boothe au 100 m haies (13'08) et la Canadienne Debbie Brill en hauteur (1 m 92 en salle), sont des valeurs sûres.

#### MARCHE Une victoire de Pfister

Le champion suisse René Pfister a fêté une victoire dans l'épreuve des 20 kilomètres de Baden. **Les résultats :** 1. René Pfister (Uster) 1 h. 45'39". 2. Max Grob (Zofingue) 1 h. 46'09". 3. Hans Fenner (Kuesnacht) 1 h. 47'04". 4. Eugen Mueller (Zurich) 1 h. 49'28". 5. Rene Zulauf (Auenstein) 1 h. 50'51". - **Dames (5 km) :** 1. Astrid Schwiter (Zurich) 34'00".

#### PENTATHLON MODERNE Les championnats suisses

Les jeunes ont dominé les championnats suisses, à Luetzelflüh : Oswald Gruetter (21 ans) a en effet fêté son premier titre national devant ses contemporains, Rees Aeschlimann et This Schilt. Le classement final :

1. Oswald Gruetter (Lastaetten) 4901 points. 2. Rees Aeschlimann (Berthoud) 4855. 3. This Schilt (Luetzelflueh) 4780. 4. Hans Mueller (Kriechenwil) 4719. 5. Rolf Ingold (Berthoud) 4685. 6. Daniel Jost (Berthoud) 4620.

Vainqueurs par discipline. Hippiisme : Ingold. - Escrime : Urs Hugi (Ostermundigen). - Tir : Mueller. - Natation : Niklaus Waber (Berthoud). - Cross 4 km : Peter Minder (Obererlinsbach). - 39 concurrents en lice.

#### PLONGEON

#### Les championnats suisses

Au cours de la deuxième journée des championnats suisses, à Granges, la Zurichoise Ursulina Battaglia a obtenu son deuxième titre national, au tremplin cette fois. Chez les messieurs en revanche, une surprise a été enregistrée avec la victoire, en haut vol, du Zurichois Urs Kessler. Jean-Marc Vogt, de Koeniz, était le favori, mais il a commis un trop grand nombre d'erreurs pour prétendre s'imposer face à un adversaire très régulier.

**Résultats de la deuxième journée :** Messieurs. - Haut vol : 1. Urs Kessler (Zurich) 360,95. 2. Jean-Marc Vogt (Koeniz) 358,10. 3. Philip Balsiger (Berne) 321,85. Quatre plongeurs en lice.

**Dames, tremplin :** 1. Ursulina Battaglia (Zurich) 374,40. 2. Brigitta Huser (Zurich) 356,05. 3. Kaethy Brunner (Berne) 342,60. Onze plongeurs en lice.

## La nageuse Tracy Wickham (15 ans) pulvérise le record du 800 m libre

Tracy Wickham, la petite écolière australienne de 15 ans, a mis fin à la razzia canadienne sur les médailles de natation, aux Jeux du Commonwealth à Edmonton, en améliorant de près de six secondes son propre record du monde du 800 mètres libre, qu'elle a porté à 8'24"62. Cette course, suivie par 4700 spectateurs, fut le point culminant de la deuxième journée et, à deux semaines des championnats du monde de Berlin, Tracy Wickham a donné une brillante réplique aux nageuses américaines en lice à Woodlands.

La petite Tracy (1 m 63) était partie avec une belle assurance dans ce 800 mètres, prenant la tête dès le départ, devant sa compatriote Michelle Ford, ancienne détentrice du record du monde. « J'avais peur qu'elle me batte et reprenne son record », devait-elle avouer après la course. Tracy nagea avec la régularité d'un métronome, améliorant à chaque double longueur de bassin ses temps de passage de Brisbane. Elle vira en 4'14"0 aux premiers 400 mètres, puis elle accéléra légèrement le rythme dans les 400 derniers (4'10"62), pour pulvériser son record du monde de 5'85.

Derrière elle, Michelle Ford, plus rapide encore sur la deuxième moitié de la course (4'10"45), terminait en 8'25"78, améliorant également l'ancien record du monde. « Je n'ai pas vraiment forcé », affirmait la nouvelle étoile de la natation australienne. « Je me réserve pour Berlin », devait-elle ajouter, « car je pense qu'il faudra nager en 8'16" pour devenir championne du monde. » Après leur superbe performance, les deux filles s'alignèrent une demi-heure plus tard dans les relais 4 x 100 m libre, mais, fatiguées, elles ne contribuèrent qu'à obtenir une médaille de bronze, le Canada s'imposant devant l'Angleterre.

#### LES RÉSULTATS DE LA PREMIÈRE JOURNÉE

**NATATION. - Messieurs. - 4 x 100 m libre :** 1. Canada 3'27"94; 2. Australie 3'28"62; 3. Angleterre 3'30"10; 4. Ecosse 3'34"23; 5. Nouvelle-Zélande 3'35"53. - **Dames. - 100 m libre :** 1. Carol Klimpel (Can) 57"78; 2. Rosemary Brown (Aus) 58"30; 3. Wendy Quirk (Can) 58"41.

**CYCLISME. - Kilomètre :** 1. Jocelyn Lovell 1'06"0; 2. Henrick Tucker (Aus); 3. Gordon Singleton (Can).

#### LES RÉSULTATS DE LA DEUXIÈME JOURNÉE

**NATATION. - Messieurs. - 200 m libre :** 1. Ron McKeon (Aus) 1'52"06; 2. G. Brewer (Can) 1'52"86; 3. M. Morgan (Aus) 1'53"16; 4. G. Downie (Equ) 1'54"44. - **400 m quatre nages :** 1. Graham Smith (Can) 4'27"34.

**Dames. - 800 m libre :** 1. Tracy Wickham (Aus) 8'24"62 (record du monde); 2. Michelle Ford (Aus) 8'25"78; 3. R. Perrott (NZ) 8'44"87; 4. J. Litzow (Aus) 8'47"42; 5. B. Shockey (Can) 9'02"23. - **200 m brasse :** 1. L. Borsholt (Can) 2'37"70; 2. D. Rudd

(GB) 2'38"07; 3. M. Kelly (GB) 2'38"63. - **200 m quatre nages :** 1. Sharon Davies (GB) 2'18"37 (2'17"82 en séries); 2. R. Perrott (NZ) 2'18"70; 3. B. Smith (Can) 2'18"95. - **4 x 100 m libre :** 1. Canada 3'50"28; 2. Angleterre 3'53"27; 3. Australie 3'54"11.



Tracy Wickham : une jeune écolière qui n'a sans doute pas fini de faire parler d'elle. Béline UPI

# Natation: les championnats suisses à Frauenfeld

## Sept records et douze meilleures performances

### UN BILAN TRÈS POSITIF

**S**EPT NOUVEAUX records nationaux, douze meilleures performances de la saison. Le bilan des 58<sup>e</sup> championnats suisses de natation, organisés par le SC Frauenfeld à l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, est satisfaisant. Malheureusement, il ne permet pas d'affirmer qu'en quoi que ce soit, la natation helvétique a comblé son retard sur le plan international.

La figure marquante de ces trois journées de compétition a été le Bâlois Gery Waldmann (19 ans). A Genève lors des championnats suisses d'hiver, le Rhénan n'avait pas obtenu une seule médaille. Il est parvenu au tout pre-

mier plan en établissant de nouveaux records nationaux sur 200 m libre (1'57"79), 200 m quatre nages (2'14"99) et 400 m quatre nages (4'46"33). Il a par ailleurs porté à treize le total de ses titres nationaux.

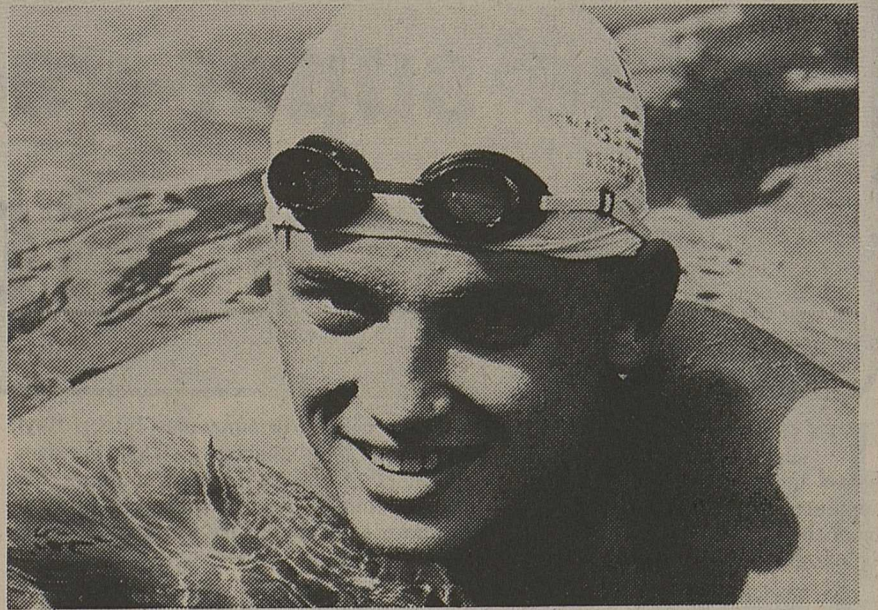
Pour pouvoir donner son maximum dans le 1500 mètres libre, Waldmann a renoncé à la finale du 200 m quatre nages (il avait battu le record suisse en série). Il a pourtant dû s'incliner devant le surprenant Tessinois Rolando Neiger (16 ans) et devant le champion suisse d'hiver, le Genevois Tony Reynard.

Rolando Neiger s'est imposé en 16'20"40. Ce temps constitue l'une des meilleures performances de ces joutes nationales avec ceux de Waldmann, ainsi qu'avec les 1'08"80 et 2'30"51 de Roberto Neiger en brasse (c'est le seul à avoir obtenu les limites de qualification pour les championnats du monde) et les 2'08"86 (record national) de François Cauderay au 200 m papillon.

Avec Waldmann et Neiger, seuls Fritz Thomet (200 m quatre nages) et Isabella Raeber (100 et 200 brasse) ont réussi à conserver leurs titres à Frauenfeld. Dans huit épreuves, le tenant du titre n'était pas en lice. Mais un champion en titre a été battu dans neuf épreuves.

**RÉSULTATS DE DIMANCHE: MESSIEURS. 100 m libre:** 1. François David (Genève) 55"62 (55"14 en séries); 2. Stefan Volery (Neuchâtel) 55"85 (55"79); 3. Markus Peter (Winterthur) 55"92; 4. Dano Halsall (Genève) 56"02; 5. Philippe Rognon (Duebendorf) 56"42 (55"92).

**1500 m libre:** 1. Rolando Neiger (Bellinzona) 16'24"40 (meilleure performance de



Plusieurs titres et une sélection pour les championnats du monde de Berlin: le bilan de Roberto Neiger engendre plusieurs satisfactions. Photo Bild + News

la saison); 2. Tony Reynard (Genève) 16'42"47; 3. Gery Waldmann (Bâle) 16'43"43; 4. Thierry Jacot (Genève) 17'14"04; 5. Bernard Hangartner (Vevey) 17'44"03; 6. Martin Muenzenmeier (Kreuzlingen) 17'45"18.

**200 m papillon:** 1. François Cauderay (Genève) 2'08"86 (record suisse, ancien 2'09"75); 2. Heinz Steffen (Zurich) 2'11"87; 3. Charly Born (Bellinzona) 2'13"77; 4. Renzo Lanfranchi (Bellinzona) 2'15"21; 5. Bernhard Kreis (Berne) 2'16"83 (2'16"16); 6. Antoine Mayerat (Neuchâtel) 2'18"73.

**200 m quatre nages:** 1. Fritz Thomet (Berne) 2'17"75; 2. Juerg Schmid (Zurich) 2'19"30; 3. Pascal Schroeter (Vevey) 2'19"90; 4. Jeannot Walder (Zurich) 2'20"31; 5. Matthias Fuerholz (Berne) 2'22"33; 6. Bernhard Kreis (Berne) 2'22"91 (2'20"18). **En séries:** Gery Waldmann (Bâle) 2'14"99 (record suisse, ancien Thomet 2'15"72).

**4 x 100 m 4 nages:** 1. Genève-Natation (Bernard Riondel-Ralph-Schallon - Dano Halsall - François David) 4'08"55 (record suisse, précédent record par Vevey-Natation 4'12"2); 2. SV Limmat Zurich 4'11"42; 3. Vevey-Natation 4'14"28.

**DAMES. 100 m libre:** 1. Claudia Zierold (Chiasso) 1'01"25 (MPS); 2. Katrin Mennen (Schaffhouse) 1'02"38; 3. Doris Gratwohl (Schaffhouse) 1'02"69; 4. Vreni Rutishauser (Zurich) 1'02"85; 5. Beatrice Bernath (Schaffhouse) 1'02"98; 6. Geneviève Bertrand (Genève) 1'03"11.

**800 m libre:** 1. Regula Sappeni (Winterthur) 9'31"58; 2. Vreni Rutishauser (Zurich) 9'34"41; 3. Geneviève Bertrand (Genève) 9'47"05; 4. Nicole Schrepfer (Winterthur) 9'47"83; 5. Brigitte Kubler (Schaffhouse) 9'53"20; 6. Doris Gratwohl (Schaffhouse) 9'55"64.

**200 m papillon:** 1. Françoise Schmid (Lancy) 2'33"28; 2. Corinne Schrepfer (Winterthur) 2'36"36; 3. Anne-Catherine Wicky (Vevey) 2'37"45; 4. Daniela Blaser (Berne) 2'39"03; 5. Angela Rubbli (Berne) 2'39"44; 6. Erika Luescher (Zurich) 2'39"59.

**200 m quatre nages:** 1. Sandra Bina (Genève) 2'33"05 (MPS); 2. Françoise Schmid (Lancy) 2'33"51; 3. Iris Wyss (Bâle) 2'35"05; 4. Isabelle Jost (Bienne) 2'36"88; 5. Nicoletta Mettel (Chiasso) 2'36"95; 6. Susanne Reber (Kriens) 2'38"77.

**4 x 100 m 4 nages:** 1. SV Limmat Zurich (Marianne Haegeli - Erika Genter - Ruegg - Ursi Schaerer - Vreni Rutishauser) 4'44"80 (meilleure performance de la saison); 2. Genève-Natation 4'45"54; 3. Genève-Natation II 4'55"81.

La répartition des médailles: Genève-Natation 8 or, 7 argent, 5 bronze. SN Bellinzona 3/1/2; Lancy-Natation 3/1; Neptun-Bâle -3/-4; SC Winterthur 2/3/2; SC Schaffhouse 2/2/2; SN Chiasso 2/2/1; SV Kriens 2/-/2; SC Kreuzlingen 2/-/-; SV Limmat Zurich 1/6/4; SK Berne 1/1/1; SV Zurich 1/1/-; SC Saint-Gall -2/-; Schifisch Adliswil -2/-; Vevey-Natation -1/7; Red Fisch Neuchâtel -1/-.

## GERRY WALDMANN Deux records samedi

La deuxième journée des championnats suisses à Frauenfeld a été d'un meilleur niveau que vendredi: deux records suisses ont été battus dans des courses individuelles, et ce double exploit a été réussi par le Bâlois Gery Waldmann (19 ans), qui a été la vedette samedi de ces joutes nationales.

Après avoir battu son record national du 200 m libre une première fois le matin en série, Gery Waldmann a encore fait mieux en finale et il a finalement fixé le nouveau record de la distance à 1'57"79. Par la suite, le jeune Bâlois a encore battu de 81 centièmes de seconde le record d'Elmar Juenger du 400 m quatre nages, remportant du même coup sa troisième médaille d'or.

Dans l'ensemble, les nageurs et nageuses qui s'étaient déjà mis en évidence la veille ont encore été à l'honneur samedi. Ainsi, Roberto Neiger et Isabella Raeber (en brasse), tout comme Erich Thomann et Geneviève Bertrand (sur le dos) ont réussi le «double». Par ailleurs, Françoise Schmid, déjà gagnante vendredi du 100 m papillon, a encore gagné le 400 m quatre nages. Le 200 m libre enfin est revenu à Claudia Zierold chez les dames, laquelle s'est imposée en réussissant une des quatre meilleures performances de la saison établies en cette deuxième journée qui s'est déroulée à nouveau dans d'excellentes conditions et sous un chaud soleil. Claudia Zierold a approché de 32 centièmes de seconde le record de François Monod qui date de quatre ans.

#### Résultats de samedi:

**MESSIEURS. - 200 m libre:** 1. Gery Waldmann (Bâle) 1'57"79 (record suisse, ancien 1'59"39, en séries 1'58"75); 2. Tony Reynard (Genève) 2'00"83; 3. François David (Genève) 2'00"93; 4. Rolando Neiger (Bellinzona) 2'01"38; 5. Thierry Jacot (Genève) 2'02"30; 6. Juerg Schmid (Zurich) 2'02"70 (2'02"30). **200 m brasse:** 1. Roberto Neiger (Bellinzona) 2'30"51; 2. Félix Morf (Vevey) 2'35"05; 3. Roger Marty (Zurich) 2'35"36; 4. Dano Halsall (Genève) 2'35"55; 5. Stefan Volery (Neuchâtel) 2'39"51; 6. Uwe Schaefer (Widnau) 2'40"33. **100 m dos:** 1. Erich Thomann (Kreuzlingen) 1'02"37 (meilleure performance de la saison); 2. Markus Peter (Winterthur) 1'02"93; 3. Jeannot Walder (Zurich) 1'02"99; 4. Fritz Thomet (Berne) 1'04"44 (1'03"55); 5. Thomas Hofer (Zurich) 1'05"00 (1'04"60); 6. Bernard Riondel (Genève) 1'05"00. **400 m quatre nages:** 1. Gery Waldmann (Bâle) 4'46"44 (record suisse, ancien Elmar Juenger 4'47"14); 2. Fritz Thomet (Berne) 4'52"90; 3. Juerg Schmid (Zurich) 4'55"87; 4. Renzo Lanfranchi (Bellinzona) 4'57"98; 5. Bernhard Kreis (Berne) 4'59"50 (4'58"96); 6. Peter Hug (Bâle) 5'00"05. **4 x 100 m libre:** 1. Genève-Natation (Pavel Khodl, Dano Halsall, Tony Reynard, François David) 3'43"77; 2. Genève-Natation II 3'46"67; 3. Vevey-Natation 3'47"50.

**DAMES. - 200 m libre:** 1. Claudia Zierold (Chiasso) 2'11"11 (mps); 2. Doris Gratwohl (Schaffhouse) 2'13"61; 3. Béatrice Bernath (Schaffhouse) 2'15"06; 4. Vreni Rutishauser (Zurich) 2'15"13; 5. Brigitte Kubler (Schaffhouse) 2'15"99; 6. Nicole Schrepfer (Winterthur) 2'16"14. **200 m brasse:** 1. Isabella Raeber (Kriens) 2'53"21; 2. Susi Egli (Saint-Gall) 2'53"89; 3. Susanne Reber (Kriens) 2'54"93; 4. Sandra Bina (Genève) 2'55"11; 5. Jacqueline Rast (Zurich) 2'57"21; 6. Angela Rubli (Berne) 2'59"96 (2'57"56). **100 m dos:** 1. Geneviève Bertrand (Genève) 1'10"48 (mps); 2. Nicoletta Mettel (Chiasso) 1'10"80; 3. Iris Wyss (Bâle) 1'10"81; 4. Barbara Wildhaber (Genève) 1'11"23; 5. Marianne Haegeli (Zurich) 1'11"33; 6. Anita Hartmeier (Kriens) 1'13"86. **400 m quatre nages:** 1. Françoise Schmid (Lancy) 5'23"37; 2. Geneviève Bertrand (Genève) 5'25"87; 3. Anne-Catherine Wicky (Vevey) 5'30"16; 4. Ursi Egli (Saint-Gall) 5'36"17 (5'35"67); 5. Carole Brook (Winterthur) 5'37"32 (5'34"97); 6. Sandra Bina (Genève) 5'38"63 (5'34"88). **4 x 100 m libre:** 1. SC Schaffhouse (Brigitte Kuebler, Katrin Mennen, Doris Gratwohl, Béatrice Bernath) 4'12"70 (mps); 2. Genève-Natation 4'17"75; 3. SC Winterthur 4'20"85.



Avec ses deux records de samedi, Gery Waldmann aura lui aussi marqué ces championnats suisses de natation. Photo Bild + News

## LES CHAMPIONNATS DES ÉTATS-UNIS

### Quatre titres pour Tracy Caulkins

L'électrique jeune Américaine Tracy Caulkins (15 ans), en remportant le 200 m papillon en 2'10"09 - son quatrième titre national en autant d'épreuves disputées - a été une fois de plus la vedette des championnats des États-Unis, à Woodlands (Texas). Le temps de la nageuse de Nashville s'inscrit comme la deuxième performance mondiale de tous les temps. Seule l'Allemande de l'Est Andrea Pollack, détentrice du record du monde en 2'09"87, a fait mieux qu'elle. Tracy Caulkins, qui s'était déjà adjugé les deux épreuves de quatre nages ainsi que le 100 m brasse, sera à la recherche d'un exploit sans précédent dans la natation américaine: remporter un cinquième titre national quand elle s'alignera dans le 200 m brasse lors de la dernière journée.

#### Stage d'arts martiaux

Pour clôturer la saison 1977-78, la fédération française organisait un stage de jōseikan budo du 24 au 29 juillet, en côte atlantique. Ce stage était dirigé par M. Mochizuki (fondateur du YB), le japonais le plus titré actuellement en Europe. Il était assisté par M. Michaud, 5<sup>e</sup> dan, conseiller technique pour l'Europe, qui dirigera un stage les 1, 2 et 3 septembre à Sion.

Tous les jours, de 9 h. 30 à 12 heures et de 17 heures à 18 h. 30, les stagiaires (environ 120) se retrouvaient au gymnase de la Trilatérie de Royan, pour revoir les techniques de base, les enchaînements avec partenaire. De 16 à 17 heures, l'entraînement était exclusivement réservé aux étrangers venant de la Belgique, qui était représentée par J.-Cl. Udrisard, professeur de jōseikan budo en Valais.

En fin de stage, un passage de grade pour ceinture noire eut lieu le samedi 29 juillet. Sur douze candidats, neuf reçurent le fameux diplôme international.

Linda Jezek, la meilleure dossiste américaine, a de son côté facilement gagné le 200 mètres en améliorant son record national, qu'elle a porté à 2'14"39. Chez les messieurs, le jeune Portoricain Jesse Vassallo (16 ans) a, pour sa part, enlevé son troisième titre américain en remportant le 200 mètres dos en 2'03"57, meilleure performance mondiale de l'année, à l'issue d'une course magnifique. Une semi-surprise enfin a marqué le 200 m papillon, qui est revenu à Steve Gregg (22 ans), médaille d'argent des Jeux olympiques de 1976, dans l'excellent temps de 2'00"84

#### Les résultats de la quatrième journée

**MESSIEURS. - 200 m papillon:** 1. Steve Gregg 2'00"84; 2. Michael Bruner 2'01"02; 3. Bill Forrester 2'01"05; 4. Steve Tallman 2'01"82; 5. Ed Ryder 2'01"88. **200 m dos:** 1. Jesse Vassallo (Porto-Rico) 2'03"57; 2. Tim Shaw 2'03"75; 3. Peter Rocca 2'04"08; 4. David McCagg 2'04"74; 5. Rick Carey 2'05"12.

**DAMES. - 200 m papillon:** 1. Tracy Caulkins 2'10"09 (record national); 2. Cynthia Woodhead 2'13"45; 3. Diane Johannigman 2'14"45; 4. Jenny Rapp 2'14"56; 5. Linda Thompson 2'15"00. **200 m dos:** 1. Linda Jezek 2'14"39 (r. n.); 2. Margaret Browne 2'17"11; 3. Dianne Girard 2'17"34; 4. Gina Layton 2'18"31; 5. Joan Pennington 2'18"67

## Nouveau record du monde pour Jesse Vassallo

Un nouveau record du monde par le Portoricain Jesse Vassallo dans le 400 m quatre nages (4'23"39), un troisième titre national pour Tracy Caulkins, gagnante du 400 m quatre nages (4'47"06), un «double» pour Cynthia Woodhead, première du 100 m libre en 56"73, et un excellent 100 m masculin gagné par le surprenant David McCagg en 50"79: tels ont été les faits marquants de la troisième journée des championnats des États-Unis, à Woodlands (Texas).

Vassallo (16 ans), déjà vainqueur du 200 m quatre nage le premier jour, a prouvé qu'il était incontestablement le meilleur nageur mondial dans cette spécialité. Le Portoricain, qui réside en Californie et qui porte les couleurs du fameux club de Mission Viejo, sera certainement un candidat sérieux pour la double médaille d'or des épreuves de quatre nages aux prochains championnats du monde. Il n'était pourtant qu'à demi-satisfait de son succès car, estimait-il, «je comptais bien descendre en dessous de 4'22"».

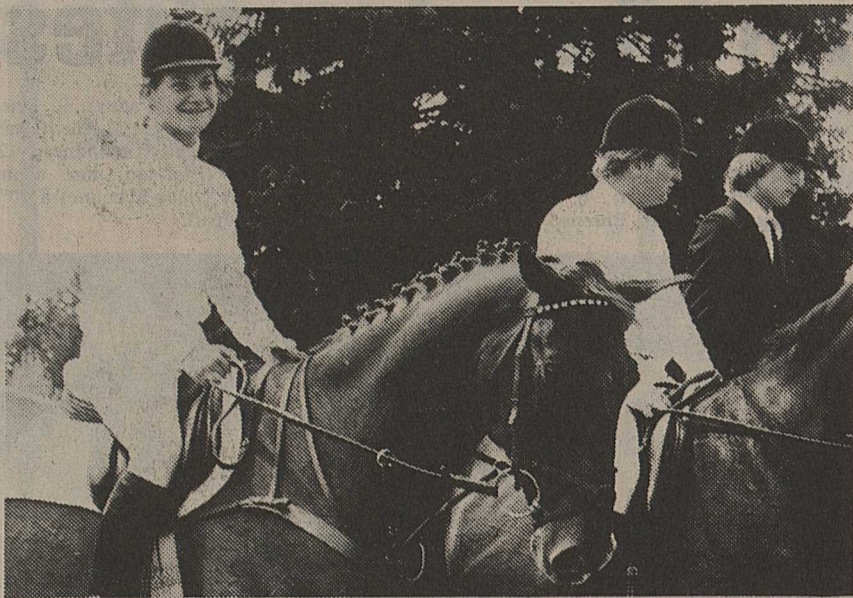
#### Les résultats de la troisième journée

**MESSIEURS. - 100 m libre:** 1. David McCagg 50"79; 2. Jim Montgomery 51"03; 3. Rowdy Gaines 51"53; 4. Andy Coan 51"63; 5. Jack Babashoff et David Larson 52"13. **400 m quatre nages:** 1. Jesse Vassallo (Porto-Rico) 4'23"39 (record du monde, ancien 4'23"68 par Rod Strachan); 2. Scott Matsuda 4'28"18; 3. Jeff Float 4'29"38; 4. Brian Goodell 4'31"70.

**DAMES. - 100 m libre:** Cynthia Woodhead 56"73; 2. Stéphanie Elkins 56"85; 3. Jane Abraham 56"94; 4. Missy Gehan 57"04; 5. Jennifer Hooker 57"04; 6. Jill Sterkel 57"51. **400 m quatre nages:** 1. Tracy Caulkins 4'47"06 (record national); 2. Nancy Hogshead 4'48"26; 3. Joah Pennington 4'52"02; 4. Dian Girard 4'52"65; 5. Bonnie Glasgow 4'54"16.

**Séries. Messieurs. 100 m libre:** David McCagg 50"48.

# Brillant finish de P. Vuilleumier à Crans-Montana



Chantal Blanc du C.E. Sion (ici avec Tornado dit Lucky), auteur d'une brillante performance d'ensemble.



Avec élégance et décision Sandra Bruner de Genève et Reminder ont triomphé dans le prix du Nouvelliste et FAV.

## Tous les résultats

**Cat. libre, barème A 1 au chrono bar. au chrono, prix Manège de la Noble Contrée:** 1. Rocailles II, Giroud Riquet 0 p au bar, 58"2; 2. Sir James, Emery Christine 0/59"3; 3. Dactylus, Donnet-Monet Odile 0/65"3; 4. Cachemire, Brunner Geneviève 0/68"6; 5. Stardust IV, Frassiniet Roland 0/73"8; 6. Hayo III, Crettex René 4/52"8; 7. Hermes, Andenmatten Sandra 4/62"8; 8. Fury Boy, Crettex René 4 points. parc. init.; 9. Luce, Bonvin Rose-Marie 4; 10. Pacha Boy, Rosset Nicole 4. 26 partants, 8 classés.

**Cat. libre barème A au chrono 2 bar. chrono. Prix Office du tourisme et Société de développement Crans-Montana:** 1. Badine de Villard, Emery Christine 0 p. bar. 2 50"3; 2. Olivier II, Rigassi Anita 0/2/59"8; 3. Roc d'Or, Frassiniet Roland 4/2/52"4; 4. Rocailles II, Giroud Riquet 4/2/55"8; 5. Sir James, Emery Christine 8/2/54"2; 6. Cachemire, Brunner Geneviève 12/2/58"7; 7. Stardust IV, Frassiniet Roland 0 p. bar. 1 abandon; 8. Mike, Sylviane Ghelini 3 p. bar. 24 partants, 8 classés.

**Cat. R2/L2, barème A au chrono. Prix Cachemire offert par B. et I. Astor:** 1. Pinto V, Henri Luc 0/65"4; 2. Furius, Brun Catherine 0/72"2; 3. Cœur-de-Lion, Zwissig Victor 0/73"9; 4. Robin des Bois, Rouvinet Serge 0/75"6; 5. Vampire II, Donnet-Monay Alb. 0/85"7; 6. Reminder, Brunet Sandra 0/88"9; 7. Marcella, Rochat Pascal 0/88"8; 8. Black-Time, Carron François 0/88"8; 9. Nicolas III, Fumeaux Dominique 4/72"2. 25 participants, 8 classés.

**Cat. R3/M1, barème A au chrono, 2 barr. au chrono. Prix Lancia, A. Reverberl:** 1. Costo, Vuilleumier Patricia 0/0/0/67"8; 2. Butterfly, Vuilleumier Patricia 0/0/4 1/4/68"7; 3. Bibi Royal, Fabarez Alain 0/ab/76"5; 4. Let's Go, Zufferey Michèle 4/78"3; 5. Dukat II, Refay Luc 4/82"4; 6. Fringant, Aubert Alfred 4/82"8; 7. Hurricane, Darioli Michel 4/83"3; 8. Tornado dit Lucky, Blanc Chantal 4/90"8; 9. Snob, Blanc Chantal 4/93"3. 30 partants, 9 classés.

**Cat. R2/L2, barème A au chrono 1 barr. au chrono. Prix Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais:** 1. Reminder, Brunet Sandra 0/1/46"5; 2. Pinto V, Henri Luc 4/1/41"8; 3. Marcella, Rochat Pascal 4/1/45"1; 4. Bliscache, Jacot Brigitte 4/1/45"7; 5. Sir James, Masocco Tony 4/1/46"3 et Vampire II, Donnet-Monay Albane 4/1/46"3; 7. Pepone, Jacot Brigitte 4/1/48"5; 8. Furius, Brun Catherine 4/1/49"1; 9. Roc d'Or, Frassiniet Roland 4/1/60"6. 28 partants, 9 classés.

**Cat. R3/M1 A au chrono. Prix Bouby-Sport, Crans:** 1. Tornado dit Lucky, Blanc Chantal 0/66"1; 2. Bibi-Royal, Fabarez Alain 0/69"7; 3. Flashman, Jacot Yves 0/71"9; 4. Dukat V, Refay Luc 0/76"3; 5. Belaur, Collela Joseph 0/76"6; 6. Snob, Blanc Chantal 0/79"9; 7. Fringant, Aubert Alfred 3/86"9; 8. Hurricane, Darioli Michel 3/88"4; 9. Nicolas III, Fumeaux Dominique 4/72"2. 29 participants, 9 classés.

La dernière épreuve du concours hippique officiel de Crans-Montana, organisé de main de maître par le cercle hippique du lieu, a magnifiquement couronné une manifestation en tous points réussie. Le beau temps était de la partie et un nombreux public à la fois passionné et chaleureux n'a pas manqué d'applaudir toutes les performances qui lui ont été offertes et cela à tous les niveaux.

### IRRÉSISTIBLE

Telle fut en effet Patricia Vuilleumier de Saint-Blaise qui, dans le très difficile prix Lancia, cat. R3/M1, se paye le luxe de mener ses chevaux *Costo* et *Butterfly IV* aux deux barrages, étant contre elle-même dans le dernier, *Bibi - Royal* et Alain Fabarez du Mont ayant été les seuls, avec la brillante Neuchâteloise, à sortir sans faute du parcours initial. On peut, après cette étonnante démonstration, regretter que les jeux soient déjà faits, car Patricia Vuille-

mier aurait sa place dans la sélection nationale qui représentera la Suisse aux championnats d'Europe juniors à Newcastle avec la forme qu'elle a démontrée sur le haut-plateau.

### IMPECCABLES

Dans le prix du *Nouvelliste et FAV*, *Reminder* et Sandra Brunet de Genève accomplirent deux parcours à zéro point sur des obstacles difficiles, opposés qu'ils furent en barrage à huit concurrents sur 28 partants. Relevons que dans cette épreuve l'intéressante prestation des deux seuls cavaliers valaisans figurant au palmarès ex aequo Albane Donnet-Monnet de Trois-torrrens avec son *Vampire II* et Tony Masocco de Montana montant *Sir James*.

### BRAVO LE CLUB EQUESTRE DE SION

Les élèves talentueux de Philippe Kunz sont à féliciter pour leur performance d'ensemble et plus particulièrement Chantal Blanc qui tout d'abord gagna avec *Tornado dit Lucky* le prix Bouby-Sport un R3/M1, plaça *Snob* dans la même épreuve pour être ensuite également classée avec ces deux chevaux dans le prix Lancia de même catégorie. Avec elle Luc Refay et Yves Jacot accédaient également aux places d'honneur.

### ELLE RESTE LA MEILLEURE

Le samedi qui était réservé aux cavaliers non licenciés vit tout d'abord la victoire de Riquet Giroud et *Rocailles II* dans le prix du Manège de la Noble Contrée. Ils précédèrent de peu Christine Emery de Montana qui, avec *Badine de Villard*, remettait les choses en place en triomphant dans le prix de l'Office du tourisme et de la Société de développement de Crans-Montana devant sa camarade de club Anita Rigassi et *Oliver II*. La première nommée prenait également une cinquième place dans la même épreuve avec *Sir James* à Tony Masocco. Bien installée en tête du classement intermédiaire de qualification pour l'épreuve finale devant désigner la meilleure paire de la catégorie, Christine Emery risque peu d'être inquiétée à la fin de la saison valaisanne.

### MOTOCROSS

#### Mikkola consolide sa position

Avec une double victoire dans les deux manches du championnat du monde de motocross des 500 cm<sup>3</sup> disputé à Namur, le Finlandais Heikki Mikkola a consolidé sa position de leader au classement général. Après 10 des 12 manches, il semble peu probable que les adversaires du Finlandais puissent encore lui faire un retard de 38 points.

Les résultats. 1<sup>re</sup> manche: 1. Heikki Mikkola (Fin), Yamaha; 2. Brad Lackey (EU), Honda; 3. Bengt Aberg (Su), Yamaha; 4. Jean-Jacques Bruno (Fr), KTM; 5. André Malherbe (Be) KTM. - 2<sup>e</sup> manche: 1. Heikki Mikkola (Fin), Yamaha; 2. Brad Lackey (EU), Honda; 3. Herbert Schmitz (RFA), Maico; 4. Jaak Van Belthoven (Be), KTM; 5. Bengt Aberg (Su), Yamaha. - Les positions après 10 manches: 1. Heikki Mikkola (Fin) 252; 2. Brad Lackey (EU) 214; 3. Roger Decoster (Be) 129; 4. Herbert Schmitz (RFA) 127; 5. André Malherbe (Be) 95.

● **HOCKEY SUR GLACE.** - Deux défaites des juniors suisses. - Au terme d'un camp d'entraînement à Pribram (Tch), l'équipe suisse des juniors (jusqu'à 18 ans) a subi deux défaites contre son homologue tchécoslovaque: 3-7, 3-6.

## FOOTBALL

### Coupe suisse

Les résultats suivants ont été enregistrés lors du premier tour principal de la coupe suisse:

Vernier - Malley 1-2 ap. prol.; Collex-Bossy - Meyrin 3-2 ap. prol.; Etoile espagnole Genève - Bussigny 2-1; Forward Morges - Orbe 2-4; Saint-Prex - Stade Lausanne 3-4; Signal Bernex - Renens 4-2; Assens - Nyon 4-5 ap. prol.; Saint-Maurice - Rarogne 2-2 ap. prol. (Rarogne vainqueur aux penalties); Bagnes - Monthey 4-2; Aigle - Leytron 3-2; Savièse - Martigny 2-2 ap. prol. (Savièse vainqueur aux penalties); Conthey - Viège 2-3; Montreux - Bulle 0-2; Courtepin - Rapid Ostermündigen 1-2; Portalban - Lerchenfeld 0-6.

Frutigen - Koeniz 0-4; Payerne - Fétigny 0-1; Duedingen - Duerrenast 4-2 ap. prol.; Sviriez - Central Fribourg 2-1; Bôle - Le Locle 0-9; Estavayer - Boudry manque; Superga - La Chaux-de-Fonds - Yverdon 3-1; Rondinella Neuveville - Marin manque; Moutier - Aurore Bienne 0-1; Lamboing - Lyss manque; Courtemaiche - Boncourt 0-2; Courgenay - Delémont 1-3.

Aesch - Muttenz 0-5; Old Boys Bâle - Allschwil 0-2; Binningen - Birsfelden 1-2; Sissach - Laufen manque; Black Stars Bâle - Concordia Bâle 1-5.

Sursee - Bremgarten 1-3; Buchs (AG) - Baden 0-4; Brugg - Suhr manque; Schoeffland - Langenthal 3-1; Deitingen - Soleure 2-1 ap. prol.; Kirchberg - Herzogenbuchsee manque; Biberist - Gerlafingen 1-3; Berthoud - Derendingen 2-0.

Hergiswil - Emmen 3-3 ap. prol. (Emmen vainqueur aux penalties); Seefeld Zurich - SC Zoug 2-4 ap. prol.; Waedenswil - FC Zoug 2-3; Perlen - Ibach 0-3; Cham - Emmenbrücke 0-4; Goldau - Locarno 0-3; Gambarogno - Morbio 0-5; Tenero - Mendrisiostar 2-3; Balerna - Giubiasco 3-0.

Flawil - Unterstrass 1-3 ap. prol.; Schwamendingen - Glattbrugg 2-5; Bruttisellen - Blue Stars 0-6; Glattfelden - Turicum 3-0; Kilchberg - Red Star 1-3; Kuesnacht - Schilchouse 1-0; Volketswil - Staefa 3-2; FC Toess - FC Toessfeld 1-2; Hinwil - Rueti 1-3; Oberwinterthur - Eschenbach 1-2.

Kreuzlingen - Bruhl Saint-Gall 3-4; Mels - Gossau manque; Rebstein - Coire manque; Weinfelden - Vaduz 6-1; Bad Ragaz - Balzers 1-4.

### Tirage au sort Viège - Bulle Rarogne - Vevey

L'ASF a procédé au tirage au sort du deuxième tour principal de la coupe suisse du 12/13 août. Voici la liste des rencontres:

**Viège - Bulle.** - Orbe - Superga. - Lerchenfeld - Fribourg. - Rarogne - Vevey. - Boncourt - Bienne. - Sviriez - Fétigny. - Aurore Bienne - Marin/Rondinella Neuveville. - Delémont - La Chaux-de-Fonds. - Malley - Etoile Carouge. - Etoile espagnole Genève - Stade Lausanne. - Savièse - Aigle. - Bernex - Collex-Bossy. - Estavayer/Boudry - Le Locle. - Bagnes - Nyon. - Schoeffland - Rapid Ostermündigen. - Suhr/Brugg - Koeniz. - Lyss/Lamboing - Aarau. - Birsfelden - Berne. - Sursee - Wettingen. - Berthoud - Granges. - Kilchberg/Herzogenbuchsee - Kriens. - Baden - Muttenz. - Sissach/Laufen - Gerlafingen. - Allschwill - Deitingen. - Concordia Bâle - Düdingen. - Morbio - Lucerne. - FC Zoug - Emmen. - Balerna - Lugano. - Locarno-Bellinzona. Mendrisiostar - Emmenbrücke. - SC Zoug - Ibach. - Unterstrass - Bruhl. - Red Star - Young Fellows. - Weinfelden - Frauenfeld. - Blue Stars - Winterthur. - Eschenbach - Rebstein/Coire. - Volketswil - Toessfeld. - Ruti - Kuesnacht. - Mels/Gossau - Glattbrugg. - Balzers - Glattfelden.

### YACHTING

#### Hotz/Nicolet champions de Suisse

Les champions du monde de la classe des flying-dutchman, Hotz/Nicolet (Kilchberg/Muri), ont remporté sur le lac de Silvaplana leur troisième titre national consécutif.

Classement final après six régates: 1. Hotz/Nicolet (Kilchberg/Muri) 4,0 p.; 2. Quillet/Cardis (Neuchâtel) 9,3; 3. Noldin/von Rechenberg (Zurich) 14,8; 4. Frisch/Loell (Zoug) 17,1; 5. Ganz/Ganz (Zoug) 26,0.

### WATERPOLO

#### La Suisse cinquième à Aarhus

La Suisse a terminé cinquième et avant-dernière du tournoi des Six Nations d'Aarhus. Elle a obtenu ses trois points contre l'Autriche (5-5) et contre le Danemark (4-2). Elle s'est inclinée devant la Suède (3-4), la Belgique (5-8) et la France (2-6).

Classement final du tournoi: 1. Suède 5/10; 2. France 5/8; 3. Autriche 5/4; 4. Belgique 5/4; 5. Suisse 5/3; 6. Danemark 5/1.

## Motocyclisme: le GP d'Angleterre

# Bonnes prestations helvétiques

La Grand Prix d'Angleterre, sur le circuit de Silverstone, une fois de plus perturbé par la pluie, a permis de couronner deux nouveaux champions du monde: Kork Ballington, pilote d'usine de Kawasaki, premier Sud-Africain à décrocher un titre en motocyclisme, et l'Italien Eugenio Lazzarini.

Kork Ballington (26 ans) a obtenu sa cinquième victoire de la saison en 350 cm<sup>3</sup> (la septième au total) et, avec 107 points, il s'est mis hors d'atteinte de ses poursuivants. En 125, Lazzarini (31 ans) a dû se contenter de la troisième place derrière l'ancien champion du monde Angel Nieto et Chris Horton. Mais comme Pier-Paolo Bianchi se trouve toujours sur son lit d'hôpital, Lazzarini (111 p.) ne pourra pas être rejoint.

Les Suisses se sont fort bien comportés dans les petites cylindrées. En 125 cm<sup>3</sup>, Hans Mueller a pris la cinquième place devant son compatriote Stefan Doerflinger, ce qui lui vaut de se retrouver à la huitième place du classement provisoire du championnat du monde. En 250, Hans Mueller, qui avait déjà été excellent aux essais, a marqué ses premiers points pour le championnat du monde.

En side-cars, Biland-Williams ont laissé

échapper leur quatrième succès de la saison à la suite d'ennuis de leur système de refroidissement. Obligé à la prudence, Biland n'a jamais été en mesure d'inquiéter le Français Michel. Biland-Williams restent cependant confortablement installés à la première place du classement provisoire du championnat du monde, où Holzer-Meierhans, victime d'ennuis de freins, ont perdu leur deuxième place au profit de Michel-Collins.

### ROBERTS VAINQUEUR EN 500 CM<sup>3</sup>

L'Américain Kenny Roberts a été déclaré vainqueur du GP de Silverstone en 500 cm<sup>3</sup> au terme d'une course bouleversée par de violentes trombes d'eau. Alors que les pilotes s'apprétaient à changer de pneumatiques à l'issue du 20<sup>e</sup> des 28 tours de circuit, les organisateurs décidèrent d'interrompre la course en maintenant le classement qui était acquis à ce moment-là. L'écurie du champion du monde Barry Sheene a déposé un protêt en stipulant que l'Américain Roberts était précédé de Manship ou de l'Italien Marco Lucchinelli. Quant au vainqueur, celui-ci a déclaré ne pas connaître sa

véritable position lors de l'interruption de la course.

Classement 500 cm<sup>3</sup>: 1. Kenny Roberts (EU), Yamaha; 2. Steve Manship (GB), Yamaha; 3. Barry Sheene (GB), Suzuki. - Position au classement général: 1. Kenny Roberts (EU) 100 p.; 2. Barry Sheene (GB) 92 p.

### LES RÉSULTATS

125 cm<sup>3</sup>: 1. Angel Nieto (Esp) Minarelli, les 24 tours (113,05 km) en 44'51"08 (moyenne: 150,23 km/h); 2. Chris Horton (GB) Morbidelli; 3. Eugenio Lazzarini (It) MBA; 4. Thierry Espie (Fr) Motobécane; 5. Hans Mueller (S) Morbidelli; 6. Stefan Doerflinger (S) MBA; 11. Karl Fuchs (S) Morbidelli.

Classement du championnat du monde après 10 des 12 courses: 1. Lazzarini 111 p. (champion du monde); 2. Paolo Bianchi (It) Minarelli 70; 3. Nieto 58. - Puis: 8. Mueller 26; 26. Doerflinger 13.

250 cm<sup>3</sup>: 1. Anton Mang (RFA), Kawasaki, les 26 tours (122,47 km) en 43'03"32 (moyenne: 170,65 km/h); 2. Tom Herron (Ir); 3. Raymond Roche (Fr); les deux sur Yamaha; 4. Mick Grant (GB) Kawasaki; 5. Olivier Chevallier (Fr); 6. Hans Mueller (S), les deux sur Yamaha; 9. Roland Freymond (S) Yamaha. - Classement du championnat du monde après 9 de 12 courses: 1. Kork Ballington (Af-Sud) Kawasaki 84 p.; 2. Gregg Hansford (Aus) Kawasaki 79; 3. Kenny Roberts (EU) Yamaha 54. - Puis: Roland Freymond (S) Yamaha et Hans Mueller (S) 5.

350 cm<sup>3</sup>: 1. Kork Ballington (Af-Sud) Kawasaki, les 28 tours (131,9 km) en 44'43"57 (moyenne: 176,93 km/h); 2. Tom Herron (Ir) Yamaha; 3. Mick Grant (GB) Kawasaki; 4. Michel Rougerie (Fr); 5. Gianfranco Bonera (It); 6. Vic Soussan (Fr) tous Yamaha; 11. Roland Freymond (S) Yamaha. - Classement du championnat du monde après 8 de 11 courses: 1. Ballington 107 p. (champion du monde); 2. Takazumi Katayama (Jap) Yamaha 57; 3. Gregg Hansford 49.

Side-cars: 1. Michel - Collins (Fr/GB) Yamaha, les 25 tours en 45'27"56; 2. Biland - Williams (S) BEO; 3. Taylor - Neil (GB) Yamaha; 4. Hodgkins - Parkins (GB) Yamaha. - Puis: 7. Monin - Miserez (S) Seymaz - Yamaha; 13. Corbaz - Gabriel (S) Yamaha. - Classement du championnat du monde après 6 des 8 courses: 1. Biland - Williams (S/GB) 67 p.; 2. Michel - Collins (Fr) 49; 3. Holzer - Meierhans (S) 41. - Puis: 5. Monnin - Miserez (S) 26.

## La paire Grogg-Husser champions suisses 78

Avec la victoire dans la seconde manche du motocross international de Waldkirch, la paire Grogg/Husser s'est adjugé pour la 8<sup>e</sup> fois consécutive le titre de champion de Suisse en side-cars dans la catégorie internationale.

Les résultats: **Side-cars internationaux, 1<sup>re</sup> manche:** 1. Bollhalder/Bollhalder (Uzwil), Yamaha; 2. Bohren/Laengle (Riedholz), Norton-Wasp; 3. Bolliger/Bolliger (Schmiedrued), Yamaha-Wasp; 4. Keller/Froets (Schoenberg), Yamaha; 5. Klaser/Frei ((Wil), Weslake-Wasp. - **2<sup>e</sup> manche:** 1. Grogg/Husser (Deitingen), Norton-Wasp; 2. Bohren/Laengle; 3. Baechtold/Kiser/Steinmann (Schleitheim), Yamaha; 4. Muller/Wenger (Fahrwangen), Norton-Wasp; 5. Klaser/Frei (Wil), Weslake-Wasp. - **Classement général:** 1. Bohren; 2. Klaser; 3. Baechtold.

**Side-cars nationaux, 1<sup>re</sup> manche:** 1. Schwager/Metzler (Wilen), Yamaha-GRM; 2. Lack/Steiner (Oftringen), Yamaha-SPP; 3. Fitze/Ammann (Egg), Yamaha-GRM. - **2<sup>e</sup> manche:** 1. Schwager/Metzler (Wilen), Yamaha-GRM; 2. Lack/Steiner (Oftringen), Yamaha-SPP; 3. Keusch/Keusch. - **Classement général:** 1. Schwager; 2. Lack; 3. Fitze.

**500 cm<sup>3</sup> international, 1<sup>re</sup> manche:** 1. Josef Loetscher (Movelier), KTM; 2. Fritz Graf (Graenichen), Yamaha; 3. Max Bunter (Niederhasli) Husqvarna; 4. Leonhard Fetz (Bubikon), Montesa; 5. Tony Kalberer (Eschenbach), Husqvarna. - **2<sup>e</sup> manche:** 1. Fritz Graf (Graenichen), Yamaha; 2. Max Bunter (Niederhasli), Husqvarna; 3. Vic Eastwood (GB), Yamaha; 4. Walter Kalberer (Bichelsee), Husqvarna; 5. Herbert Salzmann (Aut), Husqvarna. - **Classement général:** 1. Fritz Graf; 2. Max Bunter; 3. Vic Eastwood.

**CYCLISME**

**Sélection pour les championnats du monde**

A l'issue des championnats suisses amateurs d'Obergoesgen les sélections pour les championnats du monde, qui auront lieu du 16 au 26 août en RFA, ont été désignées. En raison d'une collision de dates, la quatre de la route ne pourra effectuer son dernier test le 9 août en Pologne. La formation idéale sera composée à l'entraînement. Par ailleurs, Rocco Cattaneo a été désigné comme remplaçant pour l'épreuve de la route. On ne sait en effet pas encore s'il pourra être libre de son école de recrues pour le prix Guillaume-Tell et les «mondiaux».

**Piste.** - Course aux points: Walter Baumgartner et Max Huerzeler. Poursuite individuelle: **Robert Dill-Bundi**. Kilomètre: Urs Freuler. Poursuite par équipes: Baumgartner, Dill-Bundi, Kaenel, Huerzeler et Freuler. Vitesse: aucun sélectionné.

**Route.** - Course individuelle: Kurt Ehrensperger, Urban Fuchs, Gilbert Glaus, Stefan Mutter, Viktor Schraner, Richard Trinkler. Remplaçants: Rocco Cattaneo et Fritz Joost. Course par équipes des 100 km: Glaus, Mutter, Trinkler, Ehrensperger et Schraner.

**Professionnels.** - Piste. Demi-fond: René Savary (entraîneur Ueli Luginbuehl). Poursuite individuelle: Daniel Gisiger.

**Route.** - Guido Amrhein, Josef Fuchs, Daniel Gisiger, Fridolin Keller, Eric Loder, Godi Schmutz, Ueli Sutter, Meinrad Voegelé, Josef Wehrli, Bruno Wolfer, Roland Salm et Thierry Bolle.

**Dames.** - Route: Yolanda Kalt, Anita Loosli.

**Victoire de Baronchelli**

L'Italien Gianbattista Baronchelli a remporté le Tour d'Ombrie, dont la neuvième édition s'est achevée à Pérouse après 228 kilomètres de course. Baronchelli a battu au sprint ses deux compagnons d'échappée, ses compatriotes Giovanni Battaglin et Mario Beccia.

**Le classement:** 1. Gianbattista Baronchelli (It) 228 km en 6 h 23'00" (moyenne 35 km 718); 2. Giovanni Battaglin (It); 3. Mario Beccia (It) même temps; 4. Giuseppe Saronni (It) à 3'05"; 5. Clyde Selfton (Aus), même temps, suivi du peloton.

**Deux records du monde**

Orfeo Pizzoferrato (27 ans), champion d'Italie de poursuite, a battu deux records du monde amateurs sur la piste du Vigorelli de Milan. Pizzoferrato a en effet parcouru les 4 kilomètres en 4'47"219 (moyenne 50 km 135) et sur sa lancée il a été chronométré en 6'00"029 sur cinq kilomètres (moyenne 49 km 997). Pizzoferrato, qui avait monté un rapport de 51 x 15 sur sa bicyclette, a ainsi amélioré respectivement de 2'042 et de 2'445 les précédents records établis en janvier dernier à Copenhague par le Hollandais Oested.

**Hermann Gretener arrête la compétition**

Après dix-huit ans de carrière sportive et près de seize ans au sommet des meilleurs cyclocrossmen mondiaux, le Suisse Hermann Gretener a décidé de se retirer du sport actif. Ce fromager et paysan de 36 ans va se consacrer à sa campagne et à sa famille.

**Bassecourt.** - Prix Jurassia pour amateurs: 1. Siegfried Hekimi (GE) les 120 km en 3 h. 04'45"; 2. Paul Graf (Altenrhein) même temps; 3. Thomas Boess (Brugg) à 1'; 4. Robert Streuli (Zurich); 5. Luca Cattaneo (Tamaro) tous même temps.

**St. Nicolas (Be), critérium:** 1. Rik Van Linden (Be); 2. Walter Godefoot (Be) à 10". Puis: 7. Francesco Moser (It); 8. Klaus-Peter Thaler (RFA).

**Urban Fuchs, champion suisse 1978 succède à Thalmann chez les élites**

(De notre envoyé spécial: P.-H. Bonvin)

Les Baumgartner, Trinkler, Glaus, Berger, Mutter et autres Joost, Kaenel, les hommes qui furent en tête de ligne tout au long de la saison ont dû céder face à Urban Fuchs, un Zougois de 21 ans - il les a fêtés le 27 juillet dernier. Face aux Glaus, Cattaneo, Thalmann, Schraner et Luethi, entre autres, Fuchs est parvenu à imposer sa pointe de vitesse lors de l'emballage final, rejoignant sur le fil Cattaneo, le Tessinois ayant porté une attaque dans le dernier kilomètre. Quant à Thalmann et Glaus, ils ne cherchèrent même pas à défendre leurs chances, dans les dernières centaines de mètres, étant au bout de leurs réserves.

Il est vrai que tout au long de la journée le champion sortant fut généreux dans l'effort. Il appartient au groupe de la première heure. Un groupe de neuf hommes qui caracola en tête une centaine de kilomètres. Formé à la suite d'une accélération du Lausannois Luthi sorti chercher une prime, ce groupe comprenait Thalmann - le champion suisse sortant - Fuchs - le futur vainqueur - Schraner, Schaer, Wolf, Rusch, Blum, Luthi et Dill-Bundi. Si Dill-Bundi céda par la suite alors qu'au premier tour il avait déjà mis le nez à la fenêtre avec Baumgartner, les huit autres compères résistèrent jusqu'à quarante kilomètres de l'arrivée, le peloton de chasse, emmené par Glaus principalement, parvenant à combler un retard qui se chiffra à trois minutes à mi-course.

Dès lors, le championnat suisse était joué, d'autant plus que Mutter - lâché sur crevasin - et Trinkler (abandon) avaient renoncé à leurs chances d'inscrire leur nom au palmarès. «Lorsque l'échappée de Thalmann se forma, j'étais seul à faire le travail.

Personne ne prenait mes relais. J'ai pensé que tout était joué. J'ai donc préféré renoncer», affirmait Trinkler à l'heure des récompenses. Le calcul du Zurichois se révéla donc faux, Glaus et son groupe parvenant à recoller aux fuyards. Et puis, il convient aussi de relever l'échec de Joost. «Dans le coup», il pouvait spéculer sur sa pointe de vitesse en cas d'arrivée au sprint. Hélas dans l'unique difficulté du parcours - une bosse placée à trois kilomètres de l'arrivée - il ne put soutenir le train et se retrouva à l'arrière du peloton. Pour le Biennois du groupe Peugeot, ses dernières chances s'envolaient...

Quant aux coureurs romands engagés dans ce championnat national leur comportement fut excellent: Luthi lança l'échappée maîtresse de la journée et décrocha une dixième place à l'arrivée; Fortis fut le meilleur, ratant la médaille de bronze d'un pneu, le Neuchâtelois Schwab (11) confirma sa bonne saison alors que le Fleurisan Mœrlen abandonna. «Quand Mutter connut ses ennuis de crevasin, je l'ai attendu, et puis, au sommet d'une côte, il m'a «flingué» dès lors. Déçu, j'ai renoncé...» pour sa part, Dill-Bundi a abandonné après une centaine de kilomètres. «Nous en avions reçu l'ordre de Plattner», explique le Valaisan. En effet le coach national, tout comme à Lausanne, il y a douze mois, avait demandé à son quatre de la piste (Kaenel, Baumgartner, Freuler, Dill-Bundi) de ne pas dépasser la centaine de kilomètres, ce championnat national étant considéré comme une sorte d'entraînement s'inscrivant dans le programme de préparation en vue de Munich.

Notons pour terminer que le Valaisan Bernard Gavillet a dû abandonner à la suite d'une chute.

P.-H. Bonvin

● Le classement: 1. Urban Fuchs (Cham),

12 tours de 14 km 800 = 177 km 600 en 4 h. 14'53" (moyenne 41 km 807); 2. Viktor Schraner (Gippingen); 3. Rocco Cattaneo (Tamaro); 4. Pascal Fortis (Payerne); 5. Hubert Kleeb (Hochdorf); 6. Kilian Blum (Pfaffnau); 7. Kurt Ehrensperger (Stein-

maur); 8. Ewald Wolf (Vaduz); 9. Peter Egolf (Meilen); 10. Georges Luethi (Genève); 11. Daniel Schwab (Colombier); 12. Robert Thalmann (Pfaffnau), tous même temps; 13. Gilbert Glaus (Thoune) à 10"; 101 coureurs au départ.



Ce jeune Zougois (22 ans) Urban Fuchs a battu tous les favoris sur la ligne.

Béline PHP

**RÉPÉTITION DES J.O. DE 1980 MOSCOU ATTEND 100 PAYS**

Les finales de la septième Spartakiade des peuples de l'URSS serviront de répétition générale avant les Jeux olympiques d'été de 1980. Cette spartakiade se tiendra du 21 juillet au 5 août 1979 et des athlètes de cent pays seront invités à participer à ces compétitions dans trente disciplines. Le programme général:

**basketball:** messieurs 21 juillet - 4 août, dames 20 juillet-3 août; **boxe:** 21 juillet-5 août; **lutte gréco-romaine:** 18-24 juillet; **lutte sambo:** 10-16 juillet; **lutte libre:** 23-29 juillet; **judo:** 28 juillet-5 août; **cyclisme:** 21-30 juillet; **waterpolo:** 23 juillet-4 août; **volleyball:** messieurs 21 juillet-4 août, dames 22 juillet-5 août; **gymnastique:** 20-28 juillet;

**let; culture physique:** 28 juillet-2 août; **aviron:** 21-27 juillet; **canoë-kayak:** 1<sup>er</sup>-16 juillet; **sports équestres:** 19-30 juillet; **athlétisme:** 20-30 juillet; **natation:** 23-28 juillet; **plongeurs:** 26 juillet-5 août; **tir:** 26 juillet-2 août; **pentathlon moderne:** 27 juillet-2 août; **tir au pigeon:** 23-31 juillet; **tir à l'arc:** 29 juillet-4 août; **pois et haltères:** 25 juillet-5 août; **escrime:** 7-18 juillet; **échecs:** 8-23 juillet; toutes ces compétitions auront lieu à Moscou, la plupart au stade central «Lénine». **Football:** 15 juillet-4 août, à Moscou, Minsk et Kiev; **handball:** 16 juillet-1<sup>er</sup> août à Kiev; **hockey sur terre:** 20 juillet-2 août à Leningrad; **tennis:** 6-16 juillet à Riga; **cyclisme sur piste:** 23-29 juillet à Lvov; **yachting:** 21-31 juillet à Tallin.

**TENNIS**

● **Heinz Guenthardt éliminé**

Le Suisse Heinz Guenthardt a été éliminé en quarts de finale du tournoi de North Conway (EU), doté de 175000 dollars. Guenthardt s'est en effet incliné, non sans avoir fait preuve d'une belle résistance, devant l'Australien John Alexander, tête de série numéro 7 et classé au 19<sup>e</sup> rang par l'ATP, en deux sets, 4-6 4-6. Dans les tours précédents, le champion suisse avait éliminé le Yougoslave Zeljko Franulovic et l'Américain Tim Gullikson, ce qui devrait lui permettre d'améliorer sa position au classement ATP, où il occupe actuellement la 61<sup>e</sup> place. Résultats des quarts de finale: Eddie Dibbs (EU) bat Harold Solomon (EU) 7-6 6-3; Manuel Orantes (Esp) bat Wojtek Fibak (Pol) 4-6 6-2 6-4; John Alexander (Aus) bat Heinz Guenthardt (S) 6-4 6-4; Corrado Barrazzutti (It) bat Gene Mayer (EU) 3-6 6-4 7-6.

Résultats des demi-finales: John Alexander (Aus) bat Corrado Barrazzutti (It) 6-3 6-2; Eddie Dibbs (EU) bat Manuel Orantes (Esp) 2-6 7-6 6-4.

**Petra Delhees éliminée**

La Suissesse Petra Delhees a échoué en demi-finales du tournoi international féminin d'Ingolstadt. Après une série d'excellents matches, Petra Delhees a été éliminée par l'Allemande Heidi Eisterlehner, sur le score de 6-4 7-6. Résultats des demi-finales: Helga Masthoff (RFA) bat Sylvia Hanika (RFA) 4-6 6-2 6-2; Heidi Eisterlehner (RFA) bat Petra Delhees (S) 6-4 7-6.

● **Le «masters» de Nauchâtel**

L'Uruguayen Jose-Luis Damiani a remporté la finale du tournoi des masters de Nauchâtel, en s'imposant face au Brésilien Givaldo Barbosa par 6-4 4-6 6-2. Après Genève et Crans-Montana Damiani a signé sa troisième victoire d'un grand prix suisse. Double messieurs, finale: Markus Guenthardt - Renato Schmitz (S) battent Jose-Luis Damiani - Michael Nissley (Uru-EU) 6-4 6-4.

**LES AUTRES TOURNOIS**

● **RUEDIKON (près de Winterthur).** - Tournoi international: les finales, simple messieurs: Ferenc Csepay (Hon) bat Douglas Russin (EU) 6-7 6-3 6-1 6-0. Double messieurs: Jacek Niedzwiedzky, Rolf Spitzer (Pol/S) battent Ralf Pedersen/Hermann Bauer (Sue/EU) 6-3 6-4. Simple dames: Yvona Brzakova (Tch) bat Silvana Urroz (Chi) 6-0 6-3.

● **HITTFELD (RFA).** - Simple messieurs, finale: Buster Mottram (GB) bat Bob Carmichael (Aus) 6-1 6-1 4-6 6-0.

**BOXE**

**Corro conserve son titre**

Hugo Corro a nettement conservé la couronne mondiale des poids moyens en battant aux points, par décision unanime, le Noir américain Ronnie Harris, à Buenos Aires. Pour sa première défense d'un titre conquis le 22 avril dernier à San Remo face au Colombien Rodrigo Valdes, le jeune champion argentin, contre un adversaire difficile à manœuvrer, a démontré une maturité et une assurance qu'on ne lui connaissait pas.

Commencant prudemment face à un gaucher qui ne se livrait pas beaucoup, Corro a peu à peu pris la mesure de son adversaire, plaçant plusieurs directs du droit à la face de son challenger qui, dès le deuxième round, souffrait d'une légère coupure sous l'œil droit.

Une accélération de l'Argentin dans les 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> reprises lui permettait de prendre l'initiative dans un match jusqu'alors assez équilibré en raison notamment de l'excessive retenue de Harris. Les deux rounds suivants voyaient l'Américain, sautillant, chercher à se mettre hors de portée des offensives du tenant du titre. Mais dans les trois dernières reprises, avec un Harris boxant la bouche ouverte, à court de souffle, Corro faisait définitivement la décision.

Harris, sur le ring, n'a pas démontré l'agressivité dont il avait fait preuve verbalement. Alerté par les contres du droit de Corro dans les premières reprises, il n'a pas osé lancer un gauche qui, dans les quelques occasions où il en a usé, a montré qu'il pouvait être dangereux.

Corro, bien qu'agé de 24 ans seulement, a surpris par son assurance et son sang-froid. Bien en ligne, peu déroulé par la fausse garde de son adversaire, il a su mener intelligemment son combat, en se faisant tout d'abord respecter de son adversaire avant de prendre délibérément l'offensive dans les trois derniers rounds pour s'assurer la victoire.

«Harris a été un adversaire difficile qui pratique une boxe négative. Il est d'une classe inférieure à celle de Rodrigo Valdes, à qui j'avais ravi le titre», a déclaré Corro après sa victoire.

Pour sa part, Harris a accepté sa défaite devant «un bon boxeur qui a montré qu'il était fort et courageux». J'admets ma défaite mais je désire une revanche hors d'Argentine pour voir si Corro confirme les possibilités qu'il a laissées entrevoir à Buenos Aires. Je crois que j'ai combattu comme il le fallait pour conquérir le titre mais je me suis trouvé devant un adversaire expérimenté et intelligent.»

**Aviron: une médaille pour la Suisse**

Les trois bateaux suisses engagés, à Copenhague, dans les championnats de la FISA des poids légers, officieux championnats du monde, ont connu des fortunes diverses. Tous trois s'étaient qualifiés plus ou moins facilement pour la finale. Ils n'ont cependant obtenu qu'une médaille. On attendait Reto Wyss, tenant du titre en skiff, mais il a dû se contenter de la cinquième place et c'est l'entente Vevey-Bienne-Rorschach, avec Pierre Kovacs, Pierre Zentner, Thomas von Weissenfluh et Michael Raduner qui a sauvé l'honneur en s'imposant en quatre sans barreur. En double scull, les Lucernois Heinz Schaller et Kurt Steiner n'ont pas fait mieux que Reto Wyss. Eux aussi ont terminé en cinquième position.

Le quatre helvétique s'était bien comporté au Rotsee. Une victoire de sa part

n'avait toutefois été prévue par personne. Les quatre rameurs ont su trouver leur meilleure forme au meilleur moment. Dans la finale, courue dans de bonnes conditions, ils n'occupaient encore que la troisième place au 1000 mètres. Un long sprint final leur a permis d'apporter à la Suisse son premier titre dans cette catégorie.

Champion de la FISA en 1975 et 1977, Reto Wyss s'était bien préparé pour Copenhague. Dans la finale, gagnée assez nettement par l'Espagnol Antonio Montesa, il n'a toutefois jamais trouvé la bonne cadence et s'est trouvé irrémédiablement battu.

**Résultats des finales.** - Skiff: finale: 1. Espagne (Antonio Montesa) 7'19"54; 2. Danemark (Morton Espersen)

7'23"21; 3. Etats-Unis (William Belden) 7'25"80; 4. Autriche (Raimund Habler) 7'27"23; 5. Suisse (Reto Wyss) 7'34"74; 6. Norvège (Per Avid Sten) 7'42"72. **Double scull:** 1. Norvège (Boernick/Gilje) 6'47"49; 2. Hollande (Michels/Maan) 6'48"83; 3. Etats-Unis (Duling/Depman) 6'50"09; 4. France (Boudoux/Misrachi) 6'55"90; 5. Suisse (Heinz Schaller/Kurt Steiner) 7'00"05; 6. Italie (Uberti/Torta) 7'09"05. **Quatre sans barreur:** 1. Suisse (Pierre Kovacs/Pierre Zentner/Thomas von Weissenfluh/Michael Raduner) 6'33"90; 2. Hollande 6'34"24; 3. Australie 6'38"50; 4. Danemark 6'40"48; 5. Grande-Bretagne 6'41"95; 6. Espagne 6'47"00. **Huit:** 1. Grande-Bretagne 5'56"32; 2. Hollande 5'58"76; 3. Australie 5'58"89; 4. Espagne 5'59"17; 5. Danemark 6'06"06; 6. RFA 6'06"08 (la Suisse n'était pas au départ).

meubles **descartes**  
vos meubles à des prix écossais  
**SAXON**  
Sortie 1 km direction Martigny  
CREDIT - FACILITES

**métrailer**  
Rue de la Porte-Neuve 11  
SION  
Beau choix de tapis d'Orient

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Migros Valais**

cherche pour le laboratoire du secteur de la viande fraîche à sa centrale d'exploitation de Martigny

**boucher**

pour travaux de désossage.

Conditions de travail intéressantes et prestations sociales propres à une grande entreprise.

Les candidats sont invités à prendre contact par téléphone avec le service du personnel de la

**Société coopérative Migros Valais**

Route du Simplon  
1920 Martigny  
Tél. 026/2 35 21

36-4630

Fiduciaire de siège à Sion désire engager au plus tôt

**collaborateur de direction**

devant habiter Sion ou environs

**Au candidat à ce poste nous demandons:**

- une formation au niveau d'un comptable diplômé fédéral
- un esprit d'initiative et sens des responsabilités.
- une maîtrise de la langue française avec si possible pratique du dictaphone
- de très bonnes connaissances de l'allemand
- un moyen de locomotion
- et surtout de l'aisance dans les contacts humains

**Nous offrons:**

- une activité intéressante et variée
- un salaire de base
- des prestations sociales
- un intéressement en fonction des responsabilités assumées.

Les candidats aux qualifications requises sont invités à adresser leurs offres détaillées par écrit sous chiffre P 36-900505 à Publicitas, Sion

Fiduciaire à Sion désire compléter son équipe cherche

**comptable**

avec pratique d'au moins une année.

Il s'agit d'un poste stable à travail varié.

**Nous demandons au candidat:**

- un contact facile avec clientèle
  - un moyen de locomotion
- Engagement: le 1<sup>er</sup> octobre 1978.

Offre détaillée manuscrite sous ch. P 36-27822 à Publicitas

L'hôpital d'Yverdon engage pour le 1<sup>er</sup> septembre 1978 ou date à convenir

**infirmières en soins généraux  
infirmières sages-femmes  
infirmières instrumentistes  
infirmières assistantes  
aide de salle d'opération (homme)**

Les offres sont à adresser à la direction de l'hôpital d'Yverdon, 1400 Yverdon  
Tél. 024/23 12 12.

**Société commerciale au centre du Valais**

cherche

**comptable qualifié**

Notre futur collaborateur assumera la responsabilité de notre service de comptabilité et doit être capable de diriger une petite équipe.

Nous vous prions de nous adresser vos offres manuscrites avec curriculum vitae et photo sous chiffre P 36-27579 à Publicitas, 1951 Sion

Urgent, on cherche

**monteurs-électriciens  
câbleurs  
serruriers  
serruriers-tuyauteurs  
soudeurs  
monteurs en chauffage  
manœuvres**

pour travaux en Suisse romande

Si un travail varié et bien rémunéré vous intéresse, veuillez vous mettre en rapport avec notre bureau

**TIME, DAVET FRÈRES**  
Rue du Coppet 1, 1870 Monthey  
Tél. 025/4 58 91

On cherche pour Sion

**sommelière**

congé le dimanche  
Travail: 2 équipes

Bons gains assurés

Tél. 027/22 53 60  
\* 36-301923

**Tea-room Casablanca**  
av. Mce-Trolliet 126  
Sion

cherche

**sommelière**

Tél. 027/23 37 88  
36-27849

On cherche à Sion

**femme de ménage**

2 matinées par semaine

Tél. 027/22 39 51  
36-27661

**Jeune couturière**

cherche place dans la région chablaisienne

Ecrire sous chiffre 3102 à Orell Fussli Publicité 1870 Monthey

**Jeune coiffeuse**

cherche place à l'année, région Bas-Valais ou lémanique

Ecrire sous chiffre P 36-27837 à Publicitas, 1950 Sion

**Café de Lausanne à Sion**  
cherche

**sommelière**

à la demi-journée (l'après-midi)

Tél. 027/81 16 56  
36-27865

Jeune dame cherche

**emploi de secrétaire à Martigny**

Tél. 026/2 57 53  
\*36-400749



Nous cherchons

**sommelier ou sommelière**

pour le café et

**sommelier**

pour le dancing

Tél. 037/52 27 21



engagent:

**apprentis-vendeurs**

Pour le service de décorateur à Sion:

**apprenti-décorateur**

Faire offres écrites avec curriculum vitae, à la centrale PAM Rue de l'Industrie 17, Sion 36-7407

Hôtel-restaurant à Leysin, cherche

**serveuse**

(débutante acceptée), ainsi qu'une

**filie d'office**

Entrée immédiate ou à convenir

Tél. 025/6 23 39



engage

**apprenti-vendeur**

Faire offres écrites à la centrale PAM, rue de l'Industrie 17, Sion 36-7407



BMW - plaisir de conduire



**La sécurité de votre BMW mérite le meilleur entretien.**

En choisissant votre voiture, vous avez montré que vous ne transigiez pas sur la qualité. Faites donc preuve de la même intransigeance en matière d'entretien. Faites donc vos services d'entretien chez nous!

**Garage Edelweiss**  
S. Weiss, tél. 027/3612 42  
**1964 Conthey**  
Rte Cantonal

1M11976F

**SALON FRANÇAIS cherche apprentie coiffeuse**

pour messieurs

J. Roland Bérard  
10, avenue de France, 1950 Sion  
Tél. 027/22 58 78

36-27779

**Salon Coiff-Sport**  
Route de Sion, Sierre  
cherche

**coiffeur, coiffeuse homme**

Tél. 027/55 35 99

36-1825

Cherchons

**jeune homme ou jeune fille**

libéré(e) de l'école, comme employé(e) de maison  
Pas de gros travaux  
S'adresser à l'hôtel Bouquetin, 3961 Grimontz  
Tél. 027/65 15 27

36-27834

On cherche

**maçons manœuvres événement, tâcherons**

libéré(e) de l'école, comme employé(e) de maison  
Pas de gros travaux  
S'adresser à l'hôtel Bouquetin, 3961 Grimontz  
Tél. 027/65 15 27

36-27836

Bureau d'assurances indépendant cherche

**collaborateurs**

occasionnels ou fixes pour promouvoir une assurance-maladie et une assurance-accidents aux conditions très intéressantes. Gains appréciables.  
Tél. 021/37 80 69 heures des repas ou faire offre sous chiffre PX 304848 à Publicitas, 1002 Lausanne

On cherche pour le 1<sup>er</sup> septembre

**cuisinier(ère) ou personne aimant faire la cuisine**

(pour 30 à 40 pers.). Horaire de 9 à 14 h., évent. jusqu'à 17 h. du lundi au samedi.  
Ecrire sous chiffre OFA 3101 à Orell Fussli Publicité SA 1870 Monthey

Jeune dame cherche place à Sion

**comme réceptionniste vendeuse**

Ecrire sous chiffre P 36-400750 \* à Publicitas, 1951 Sion

Je cherche

**une jeune fille**

pour un mois, pour servir au café.

Tél. 026/6 23 92

**Hôpital de la Providence, Vevey**  
Nous souhaitons engager, pour date à convenir

**1 sage-femme  
1 infirmière diplômée**

Les personnes intéressées sont invitées à envoyer leurs offres ou à téléphoner à la direction de l'hôpital de la Providence 1800 Vevey  
Tél. 021/54 11 11

On cherche

**cuisinier, cuisinière à temps partiel**

Région Valais central

Ecrire sous chiffre P 36-27795 à Publicitas, 1951 Sion

**Snack-bar Le Carrefour, Daniel et Greta Renaud, 3962 Montana**

cherche

**serveuse**

Pas de travail le soir  
Congés réguliers

Tél. 027/41 38 63

36-27743

On cherche pour service à la station et aide au garage

**un employé**

Entrée à convenir

**Garage de Finges, Sierre**  
Tél. 027/55 10 06

36-2816

**Hôtel du Rhône, Sion**

Nous cherchons

**sommelier**

S'adresser à la réception  
Tél. 027/22 82 91

36-1065

Je suis à votre disposition pour assurer le remplacement de vos

**chauffeurs**

(toute catégorie)

Tél. 025/4 21 28

143.010.204

A Sion, on engage:

**personne de confiance**

(homme ou femme) pour le service à la colonne à essence  
Travail à la demi-journée  
7 h. - 13 h.  
13 h. - 20 h.  
Salaire fixe + pourboires  
Entrée immédiate ou à convenir

S'adresser au:  
**Garage Kaspar SA, Sion**  
Tél. 027/22 12 71/72

36-2849

**Comme secrétaire à Manpower, je peux essayer autant d'emplois que je veux, avant de me fixer là où cela me convient le mieux.**  
**Manpower.**  
**Le travail j'aime.**

**MANPOWER**  
1870 MONTHÉY, AVENUE DE LA GARE 24, 025/4 2212

# Ayant - Anzère à Fredy Amweg

## Nouveau record et logique respectée

Sous le patronage du « Nouvelliste »

C'ÉTAIT la quatrième fois que Fredy Amweg participait à la course de côte automobile Ayent - Anzère et, pour la troisième fois, il a quitté la station valaisanne avec la couronne de lauriers sur ses épaules. Favori en puissance, Amweg l'était avant cette première épreuve de la saison helvétique disputée en montagne. Cependant, le gars d'Amerswil s'était déplacé non seulement pour remplir son mandat, mais aussi pour s'attaquer au record du parcours dévolu depuis l'an passé par son rival Markus Hotz. Après trois montées d'essais au cours desquelles, à chaque fois, il progressa de deux secondes dans ses «chronos», Amweg lança toutes ses forces dans la bataille durant la première manche. Résultat : record du parcours battu en 1'39"27 contre 1'39"45 à Hotz l'été passé ! Trois cents chevaux à maîtriser sur ce parcours, à la fois technique et rapide, constituait un authentique exploit que Fredy ne se fit faute de signer.

(de notre envoyé spécial Jean-Marie Wyder)

### • CHEVALLEY SATISFAIT

La seconde manche n'apporta pas de changement pour le meilleur temps absolu de la journée : les conditions climatiques (carburant) étaient moins bonnes qu'au milieu de l'après-midi et surtout, le classement final s'effectuant à l'addition des deux montées, ni Amweg ni Chevalley ne prenaient des risques insensés. Pour sa rentrée, le Genevois accomplit une chevauchée exemplaire avec sa Chevron peinte aux couleurs Elf. Lorsqu'il aura retrouvé la cadence optimale, nul doute qu'il pourra à nouveau jouer un rôle en vue dans les prochaines manches du championnat suisse.

Ce que réussirent, hier, Ami Guichard (March 782) et Patrick Meschia (Modus), correspondait parfaitement aux prévisions avec peut-être une petite réserve concernant le Nyonnais qui invoquait des problèmes d'adhérence, mais qui surtout semblait encore «ébranlé» par son impressionnant tonneau de la veille, durant lequel, heureusement, il s'en sortit indemne, ainsi que sa monoplace.

### • SUPERBE HOTZ

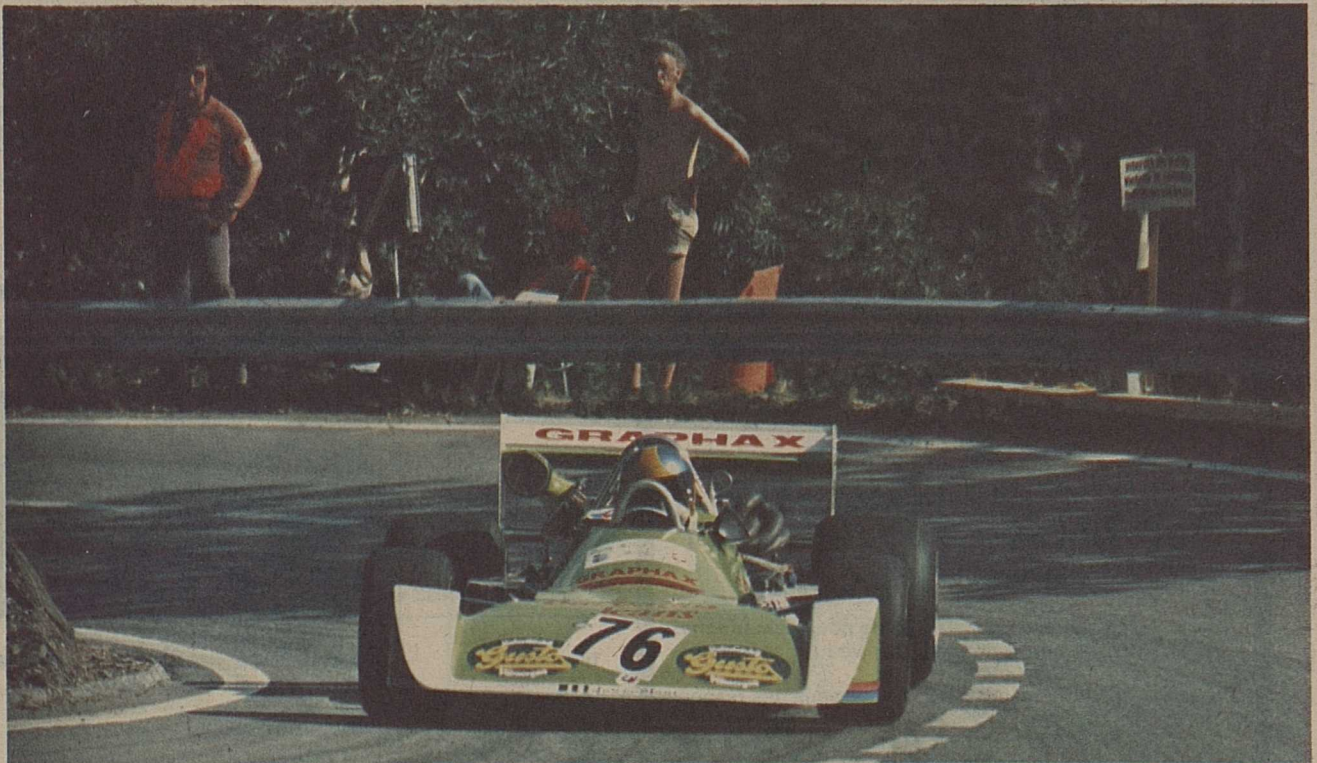
Dépossédé de son record par Amweg, Markus Hotz s'est tout de même rappelé aux bons souvenirs du public au volant d'une BMW 320 «silhouette». Le duel qu'il livra à la Porsche de Brandenberger fut un des grands moments du week-end. Sans parler du Veveysan Jeanneret (BMW 320) qu'il distança de plus de cinq (!) secondes, Hotz déchaîné, réalisa deux parcours sans faute. Un vrai régal ! «La voiture est un peu lourde pour ce genre d'épreuve. C'est exactement celle qui a participé il y a quelques semaines aux Six Heures de Misano. Le moteur n'a même pas été changé...», confiait Markus, le sourire en coin et qu'il sera peut-être

possible d'admirer dans quinze jours aux Rangiers au volant, cette fois, d'une March 782 de formule 2.

En catégorie «sport», on attendait soit Straehl soit Blumer. En définitive, ce fut le jeune Max Welti, au volant de sa magnifique Sauber-BMW 2 litres, qui régla leur sort, alors que, manquant visiblement d'entraînement («c'était ma première course de côte depuis six ans...»), Jo Vonlanthen lui concédait plus de dix secondes... La victoire de Welti et la défaite de ses deux adversaires directs ne font que resserrer les positions actuelles au classement intermédiaire des «sport», où maintenant c'est Straehl qui mène le bal avec 75 points, devant Welti (67) et Blumer (62).

Véritable course dans la course, la formule 3 donna lieu à une farouche empoignade entre quatre hommes : Studer, Eichmann, Conrad et le surprenant Hutter. Baltisser (5\*) avec des problèmes de boîte, Maulini (6\*) avec sa Ralt «partant de l'avant» et Schibler décevant, subissaient leur loi, tandis que l'une des attractions du jour, le Tessinois Loris Kessel, se payait un tête-à-queue lors de sa première montée. Du quatre mentionné plus haut, Studer (Chevron-Toyota) allait se détacher en établissant au passage le troisième temps absolu du week-end. Grâce à cette nouvelle victoire, le Lucernois prend une option quasi définitive sur le titre de champion suisse de la catégorie. Derrière lui, la lutte fut d'une intensité incroyable : à l'issue de la première montée, Conrad semblait devoir s'approprier la médaille d'argent, mais Eichmann, au prix d'une seconde manche époustouflante, le coiffait au poteau pour deux centièmes de seconde. Quant à Norbert Hutter, étonnamment à l'aise sur ce tracé (grâce peut-être à une boîte à vitesses spéciale «côte»), il complétait le succès de la marque Argo et, comme l'an passé, signait le meilleur résultat de tous les Valaisans engagés.

Parmi les événements importants de cette manifestation qui s'est déroulée sans incident, à relever encore les forfaits de dernière heure de Philippe Carron, dont



C'est dans la première manche de la course que Fredy Amweg, au volant de sa BMW, a forgé son succès. Photo Torrent

la Fiat 131 n'était pas prête, de Jean-Claude Bering et les renoncements, sur place, de Straumann (moteur cassé lors des essais) et de Beutler, le leader de la catégorie «voitures spéciales», qui était victime d'une «touchette» le matin durant les entraînements.

Avec le triomphe d'Amweg devant Chevalley, avec celui de Patrick Studer en formule 3, avec la démonstration de Hotz et avec la... pluie qui comme lors de l'édition 1977, attendit sagement la fin des hostilités pour arroser la région d'Anzère, cette course de côte ne recelait rien de surprenant, d'imprévu. Le seul changement conséquent eut pour cadre la place du village, lors de la distribution des prix. Amweg ayant parié sa moustache en cas de nouveau record, il s'exécuta fort docilement pour le plus grand plaisir des spectateurs et avec André Chevalley comme «Figaro» de service.

### • LES VALAISANS

Le comportement général des pilotes de l'écurie Treize-Etoiles s'alignant entre Saint-Romain et Anzère peut être qualifié de satisfaisant. Simone, Ansermoz et Aymon en licenciés C obtinrent la consécration dans leur classe respective, Aymon, pour faire honneur à son titre de régional de l'étape, s'adjugeant même le meilleur temps du groupe 2 avec sa BMW. Hier, Rey signa également un succès de classe au volant de sa Tecno, mais intrinsèquement, les deux meilleurs

### • LES DIX MEILLEURES «MONTÉES» DU WEEK-END

1. Amweg (Amweg F 2) 1'39"27 ;
2. Chevalley (Chevron F2) 1'41"74 ;
3. Guichard (March F2) et Studer (Chevron F3) 1'42"48 ;
4. Eichmann (Argo F3) 1'43"12 ;
5. Conrad (Argo F3) 1'43"19 ;
6. Hutter (Argo F3) 1'43"28 ;
7. Meschia (Modus F2) 1'43"73 ;
8. Welti (Sauber) 1'44"20 ;
9. Straehl (March) 1'44"28.

Fredy Amweg (à droite) à André Chevalley : «Tas vu comment, hein !» (Cyril Studio Photo)

performances furent celles de Michel Rudaz et de Norbert Hutter. On a déjà parlé du Glisnois. Le Sédunois, pour sa part, mena son Alpine-Renault dans un style très coulé et s'il dut - c'est normal - baisser pavillon dans sa classe devant... Hotz et Jeanneret, la qualité de ses «chronos» étaient là pour prouver qu'il réalisa un petit exploit.



## F2: Surfer derrière Giacomelli

La onzième manche du championnat d'Europe de formule 2, disputée sur le circuit de Santamonica à Misano (It), a permis à l'Italien Bruno Giacomelli de s'adjuger la septième victoire de la saison. Notre compatriote Marc Surer a terminé pour la cinquième fois en deuxième position, ce qui lui assure de terminer aussi à ce rang au classement général final du trophée.

Cette course a de nouveau prouvé la supériorité des voitures de l'écurie March-BMW. Après un départ très rapide, qui le plaça d'emblée en première position, Giacomelli a fait cavalier seul tout au long des 60 tours, pour finalement précéder Surer de huit secondes. Celui-ci dut se défaire de Clay Regazzoni, qui s'arrêta plusieurs fois à son stand pour ennuis de pneumatiques, ainsi que de Brian Henton, qui avait réalisé le meilleur temps des essais.

Plus de 30 000 spectateurs ont assisté sous une lourde chaleur à la course-poursuite de Marc Surer. Alors que Brian Henton devait connaître des ennuis d'allumage, le troisième du classement général intermédiaire, l'Irlandais Derek, n'arrivait pas à trouver la bonne «carburant» et perdait ainsi quelques points précieux sur le Suisse avant la dernière manche qui se courra le 24 septembre à Hockenheim.

Les résultats de la onzième manche : 1. Bruno Giacomelli (It), March-BMW, les 60 tours en 1 h. 13'45"1 (moyenne : 170,257 km/h) ; 2. Marc Surer (S), March-BMW, 1 h.

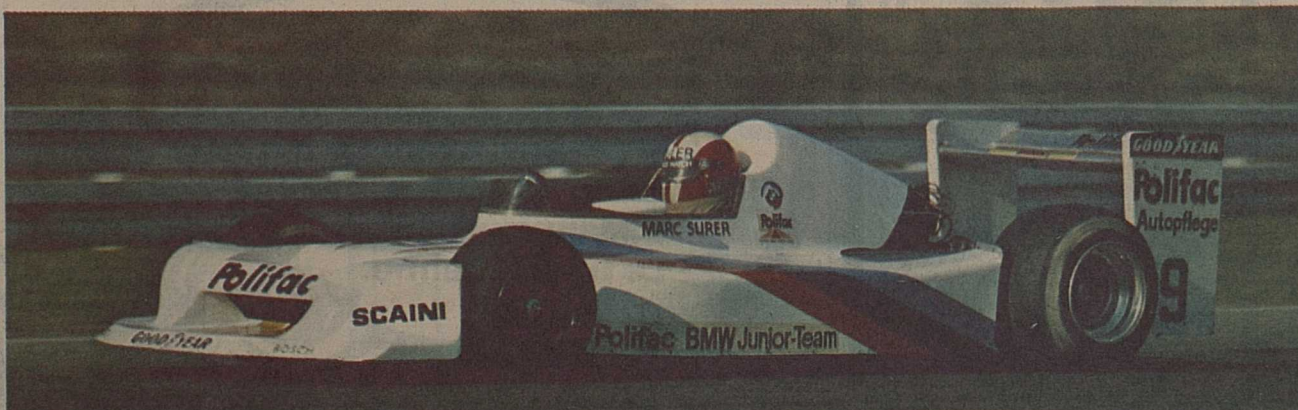
- 13'53"4 ; 3. Elio De Angelis (It), Chevron-Hart, 1 h. 14'16"0 ; 4. Geoff Lees (GB), Chevron-Hart, 1 h. 14'27"5 ; 5. Arturo Merzario (It), Chevron-Hart, 1 h. 14'32"5 ; 6. Eddie Cheever (EU), March-BMW, 1 h. 14'43"1 ; 7. Riccardo Zunino (Arg), March-BMW, 1 h. 14'50"7 ; 8. Alberto Colombo (It), March-BMW, 1 h. 14'53"8. Puis : 18. Clay Regazzoni (S), Chevron-Hart, à 9 tours. Tour le plus rapide : Bruno Giacomelli (It) dans le 21<sup>e</sup>, en 1'12"07 (172,721 km/h).

Les positions au classement général après la 11<sup>e</sup> manche : 1. Bruno Giacomelli (It), 73 points et nouveau champion d'Europe ; 2. Marc Surer (S) 45 ; 3. Derek Daly (Irl) 27 ; 4. Eddie Cheever (EU) 25, etc.

### • TROIS COURSES ANNULÉES

La Fédération internationale a annoncé, à Paris, l'annulation de plusieurs courses. Il s'agit des deux manches comptant pour le championnat du monde des marques, qui devaient se disputer à Estoril le 24 septembre et à Zeltweg le 8 octobre, ainsi que d'une manche du championnat d'Europe de formule 2 prévue le 8 octobre à Estoril.

Marc Surer (March-BMW) : la médaille d'argent du championnat d'Europe de formule 2 ne peut plus lui échapper... (Cyril Studio Photo)



## Tous les classements

**Coupe Golf** : 1. Braun Markus, Saint-Gall, VW Golf GLS, 5'03"04. - **Voitures de tourisme de série 1300 cm<sup>3</sup>** : 1. Wilhelm Daniel, Genève, Simca Rallye 3, 4'39"55. - **Voitures de tourisme de série 1301 - 1600 cm<sup>3</sup>** : 1. Faessler Fridolin, Gross, VW Golf GTI, 4'31"35. - **Voitures de tourisme de série 1601-2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Uidi Luy, Ebnet-Kappel, Opel Kadett GTE, 4'25"72. Puis : 5. Kulmer Willy, Slon, Opel Kadett GTE, 4'33"95. - **Voitures de grand tourisme de série 3000 cm<sup>3</sup>** : 1. Mueller Roger, Bâle, Porsche Carrera, 4'11"48. Puis : 2. Muisier J.-D., Orsières, Renault Alpine, 4'19"75 ; 3. Fracheboud F., Monthey, Porsche Carrera, 4'22"30 ; 4. Eggs Yvan, Saint-Maurice, Renault Alpine, 4'35"65. - **Voitures de tourisme 1300 cm<sup>3</sup>** : 1. Ferrari Ch., Courrendlin, Simca Rallye 2, 4'36"05. **Voitures de tourisme 1301-1600 cm<sup>3</sup>** : 1. Simone Pierre, Riddes, VW Golf, 4'25"19. Puis : 4. Défaye Jean-Pierre, Sierre, VW Golf GTI, 5'32"05. - **Voitures de tourisme 1601-2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Aymon Georges, Ayent, BMW 2002, 4'16"30. - **Voitures de production spéciale 1600 cm<sup>3</sup>** : 1. Fontanel L., P.-les-Quates, Lotus Elan, 4'07"90. - **Voitures de course bi-places** : 1. Cretin René, Courgenay, Royal GP6, 4'20"37. - **Voitures de course série I 1300 cm<sup>3</sup>** : 1. Stoekli Samuel, Thoun, Cooper, 3'56"17. **Voitures de course série IIA F nat.** : 1. Rohr Ruedi, H'schwil, Lola SV, 3'44"43. - **Voitures de course série IIB F3** : 1. Ansermoz Gilbert, Monthey, Brabham BT 35, 3'46"39. - **Voitures de tourisme de série 1300 cm<sup>3</sup>** : 1. Dietrich Werner, Bâle, Gibson Rallye 3, 4'33"25. Puis : 7. Siggen Daniel, Conthey, Simca Rallye 2, 4'56"38. - **Voitures de tourisme de série 1301 - 1600 cm<sup>3</sup>** : 1. Vilim Beat, Kilchberg, Audi 80 GT, 4'33"19. - **Voitures de tourisme de**

**série 1601-2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Schneiter Kurt, Heimberg, Triumph Dolom., 4'10"97. Puis : 8. Maye Michel, Riddes, BMW, 4'48"90. Abandon : Melly Jacques, Sierre, Triumph Dolom. - **Voitures de tourisme plus de 2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Wassermann W., Bottmingen, Camaro, 4'11"76.

**Voitures de grand tourisme de série 1600 cm<sup>3</sup>** : 1. Madoerin Rolf, Reinach, Renault Alpine, 4'17"86. - **Voitures de grand tourisme de série plus de 1600 cm<sup>3</sup>** : 1. Spavetti Willi, Kerzers, Porsche Carrera, 3'56"09. - **Coupe suisse Renault 5 Elf** : 1. Uelliger H.-P., Homberg, RS Alpine, 4'36"47. - **Voitures de tourisme 1300 cm<sup>3</sup>** : 1. Millot Jim, France, Simca Rallye 2, 4'19"99. - **Voitures de tourisme 1301 - 2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Steck Erhard, Schuepfen, BMW 320, 4'01"86. - **Voitures de production spéciale 1300 cm<sup>3</sup>** : 1. Hui Hansjoerg, Dulliken, Fiat Dallara, 4'05"29. - **Voitures de production spéciale 1601-2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Hotz Markus, Sulgen, BMW Heidegger, 3'37"94. Puis : 3. Rudaz Michel, Slon, Renault Alpine, 4'09"31. - **Voitures de production spéciale plus de 2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Brandenberger Edy, Bâle, Sanyo-Porsche, 3'38"82. - **Voitures de course bi-places 2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Welti Max, Hinwil, Arthos France, 3'28"61. - **Voitures de course série II A et B (championnat)** : 1. Studer Patrick, Emmen, Chevron Toyota, 3'25"72. Puis : 4. Hutter Norbert, Glis, Argo Elektron, 3'27"40. - **Voitures de course série I et II A** : 1. Rey Roger, Sierre, Tecno, 4'00"45. - **Voitures de course série II A** : 1. Eigenmann Bruno, Flawil, Lola-Giger, 3'44"81. Puis : 3. Rudaz Adrien, Châteauneuf, Horag HAS 5, 3'53"13. - **Voitures de course série V F2-2000 cm<sup>3</sup>** : 1. Amweg Fredy, Amerswil, Amweg BMW, 3'19"80.

# Routes valaisannes: deux motards se tuent

## A Sion, il percute un candélabre

Hier, aux environs de 8 h. 15, un effroyable accident de la route a coûté la vie à un jeune Valaisan, domicilié à Pramin-Salins. Didier Beytrison. Au guidon de sa moto, Didier Beytrison se dirigeait de Sion en direction de Pont-de-la-Morge, lorsque, soit le pied soit le pose-pied de sa machine commença à frotter la bordure du trottoir longeant la route cantonale.

Cela se passait entre la Carrosserie Moderne et la cave Mont-d'Or et une longue traînée, gravée sur la bordure et le macadam, laisse entrevoir la vérocité de ces suppositions. Le jeune Salinsard perdit rapidement le contrôle de sa moto et fut totalement déséquilibré. En raison, vraisemblablement, de sa vitesse, l'engin gicla hors de la

chaussée et alla percuter sur la droite un candélabre. Le choc fut tel que son conducteur fut tué sur le coup. Ce tragique accident laisse dans la peine toute une famille, toute une région où Didier Beytrison, âgé à peine de 22 ans, était connu et apprécié pour sa gentillesse, sa disponibilité, son sourire optimiste et reconfortant.

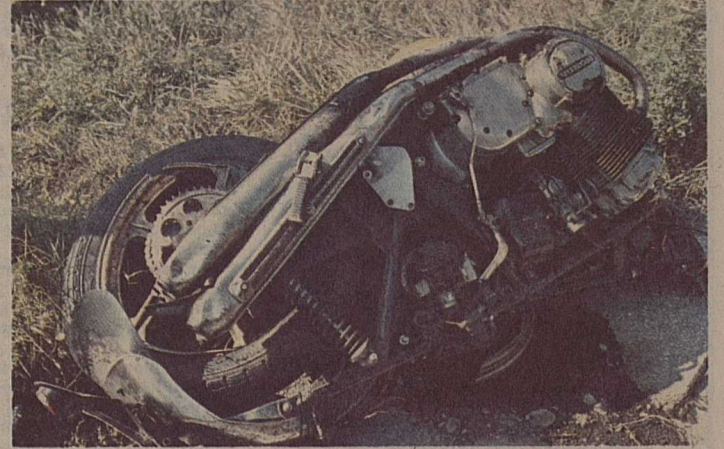
### Didier Beytrison, une jeune homme à l'avenir plein de promesses

La fatalité, une fois de plus, a frappé parmi la jeunesse. Elle écarte de la vie un être délicieux qui nous avait déjà fait vibrer au mois de mai dernier, date à laquelle, on s'en souvient, Didier avait tenté de pénétrer dans l'enceinte de la Maison-Blanche. L'affaire avait d'ailleurs fait passablement de bruit à l'époque. A cette occasion, nous l'avions rencontré. Il nous avait subjugué par son enthousiasme et sa simplicité, par sa bonhomie et sa

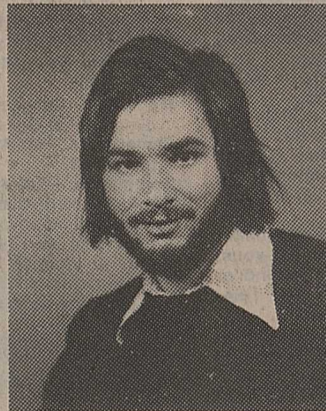
disponibilité. La vie était belle et le printemps souriait.

Né en 1956, Didier avait fait ses classes primaires et secondaires à Sion, avant d'entreprendre un apprentissage de menuisier dans la région. Peu après l'obtention de son diplôme d'apprentissage, il envisageait de faire un voyage aux Etats-Unis. Il y partit au mois de mars de cette année et en revint au mois de mai.

Depuis, la vie normale avait repris son droit. Didier travaillait à nouveau. On le savait très attiré par la moto et il lui consacrait



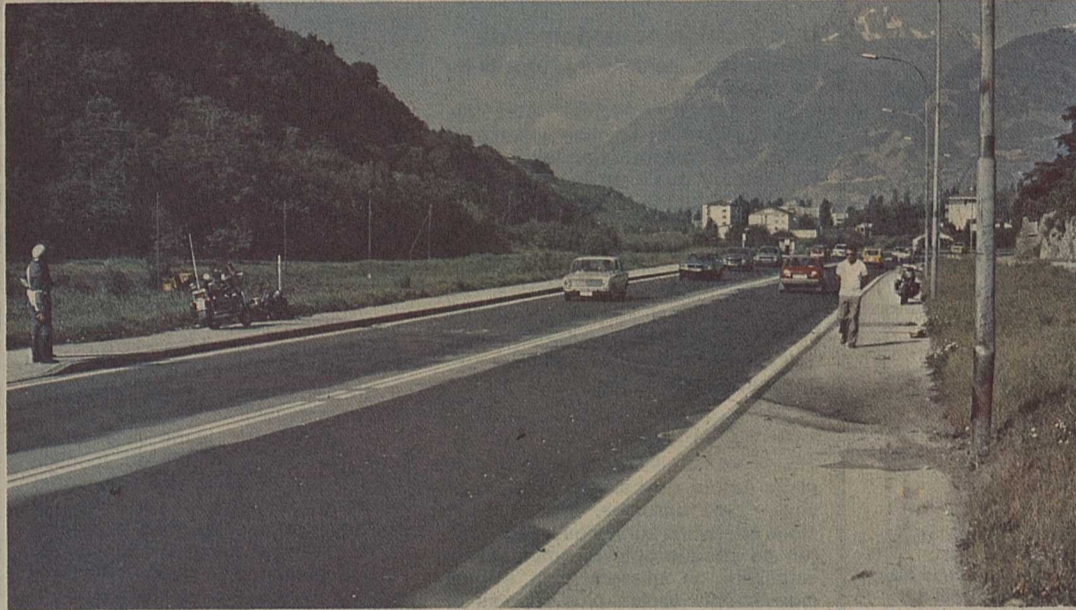
Le choc a été tel que l'on a découvert des pièces de la machine en divers endroits. Voici le moteur, la roue arrière et le siège de ce qui constituait une moto.



beaucoup de son temps. Aujourd'hui, la triste réalité nous apprend que cette même passion lui a malheureusement coûté la vie.

Pour l'avoir connu l'espace d'une causerie, nous savions qu'il était une personne attachante, pleine d'humour et d'amour. Nous nous permettons de nous associer à la cruelle douleur de sa famille et nous lui présentons nos condoléances les plus émues.

Le commandement de la police cantonale invite les témoins éventuels à s'annoncer à la police cantonale, tél. (027) 22 56 56, ou au poste de police de leur domicile.



Les lieux du drame. On y distingue très nettement, sur la droite, le candélabre où sont venus s'écraser le jeune motard et sa machine. L'impact du choc est fortement marqué. Sur la gauche de la chaussée, le point de chute d'une partie de la moto, remise peu après l'accident sur le trottoir (juste devant la moto de la police cantonale).

## Après le terrible choc encore inexplicable de Charrat Deux morts et deux blessés dont un grave

MARTIGNY. - Comme nous le relations dans notre dernière édition, un terrible accident s'est produit samedi matin à 2 h. 30 entre Charrat et Martigny à environ 500 m en aval des dépôts de Frigo-Rhône. Le choc d'une extrême violence aura eu des conséquences encore plus graves que prévues. Il a en effet fait deux victimes: la conductrice de la Ford Escort M<sup>lle</sup> Marie-Hélène Bender a été tuée sur le coup et le conducteur de la Land-Rover M. Georges Guéra devait décéder à l'hôpital de Martigny en début d'après-midi samedi.

Le passager de M. Guéra, Jean-Pierre Vouilloz, né en 1962 et domicilié à Martigny-Croix, a été hospitalisé mais son état n'inspire pas d'inquiétude. Il n'en est pas de même du passager de M<sup>lle</sup> Bender, cuisinier à l'hôtel de la Poste aux Mayens-de-Riddes, d'origine italienne, très gravement atteint et qui se trouve aux soins intensifs à l'hôpital de Martigny.

Bien que connaissant son identité, nous ne pouvons la révéler, sa famille actuellement recherchée par Interpol n'ayant pu être avisée.

### Causes inexplicables

Les causes de ce terrible choc sont pour l'instant inexplicables. On sait seulement avec certitude que la Land-Rover se dirigeait de Charrat en direction de Martigny alors que la Ford Escort circulait en sens inverse. Aucune trace de freinage n'a pu être relevée sur place et le compteur de la Ford Escort est bloqué à 100 km/h. Le choc s'est produit de la manière suivante: l'avant gauche de la

L'identification de M<sup>lle</sup> Bender fut particulièrement difficile. D'une part on ne retrouva que le lendemain la boîte à gants du véhicule contenant les papiers. D'autre part, les plaques VS 55239 n'avaient été remises en circulation que le 3 août dernier et les fiches correspondantes n'étaient pas encore au fichier central.

### Les deux victimes

Marie-Hélène Bender est née à Fully le 30 septembre 1953. Fille d'André Bender, instituteur domicilié en Verdun, elle est l'avant-dernière enfant d'une famille de sept garçons et filles. Elle fit toutes ses classes primaires à Fully avant de se rendre au pensionnat Saint-Joseph à Monthey puis d'obtenir son diplôme de commerce auprès de l'institut Thélér à Sion. Après avoir effectué un stage en Allemagne, elle se trouvait actuellement chez son oncle et aidait au restaurant Central aux Mayens-de-Riddes. Connue pour sa légendaire bonne humeur, sa très grande jovialité, Marie-Hélène Bender se destinait aux études et avait notamment décidé de se vouer aux enfants handicapés.

Georges Guéra est né en 1955 à Martigny. Fils de Pierre Guéra, il fit toutes ses écoles à Martigny-Combe avant d'entreprendre son apprentissage de menuisier à l'entreprise Maret de Martigny. Depuis 1974, il travaillait dans l'entreprise



Marie-Hélène Bender

paternelle. En 1976, il unissait sa destinée à M<sup>lle</sup> Véronique Crettex, fille de Fernand. Son épouse se trouvait présentement dans un hôpital à Lausanne à cause d'une grossesse difficile.

Georgy Guéra était aussi un garçon jovial, enjoué et qui s'intéressait à la cause publique, étant membre actif de nombreuses sociétés. Fondateur d'un club de pétanque, dynamique membre de la «Comberintze», il faisait encore partie de la Société des chasseurs du district de Martigny.

Aux deux familles si cruellement éprouvées, le NF présente ses très sincères condoléances.

Set



Les deux véhicules après l'effroyable choc: la Ford Escort a été littéralement broyée.



## A Salvan: perdant le contrôle de sa machine, il est projeté dans le vide

SALVAN. - Dans la nuit de samedi à dimanche, aux environs de 1 h. 30, un groupe de jeunes motards de la région de Salvan descendait en direction de Martigny.

L'un d'eux, Roland Coquoz, né en 1958, fils de Robert, bûcheron, domicilié au Bioley, a malheureusement fait une chute mortelle.

A un moment donné et pour des raisons que l'enquête s'efforcera d'établir, à quelque 500 mètres en aval du tunnel de l'Entretaille, il perdit le contrôle de sa machine.

Emporté par son élan, il heurta d'abord un rocher sur sa droite avant de traverser la route où sa moto alla se briser contre les glissières de sécurité. Au moment du choc le jeune Coquoz fut projeté dans le vide et fit une chute d'une centaine de mètres. Il devait être tué sur le coup.

Roland Coquoz est né le 3 mars 1958 à la vallée de Joux où son père bûcheron, Robert Coquoz, s'était installé pendant quelques années avant de devenir, il y a quatre ans au pays natal et au Bioley. Roland Coquoz fit ses classes dans le Jura et



Roland Coquoz est né le 3 mars 1958 à la vallée de Joux où son père bûcheron, Robert Coquoz, s'était installé pendant quelques années avant de devenir, il y a quatre ans, au pays natal et au Bioley, Roland Coquoz fit ses classes dans le Jura et il était actuellement l'apprenti de la maison Roger Balleys à Dorénavant. Garçon sympathique, dynamique, il participait à la vie de son village, notamment au sein du ski-club et bien sûr moto-club. Il fut aussi membre des jeunes tireurs ainsi que de la classe 1958. Sa brusque disparition laisse une famille éplorée puisqu'il était fils unique. A son papa et sa maman vont nos très sincères condoléances.



Leyland

Leasing individuel pour une durée de 48 mois.

A verser, au départ, pour tous les véhicules, un dépôt de Fr. 500.-, puis, mensuellement:

- Fr. 176.- pour une MINI 1000
- Fr. 197.- pour une MINI 1100 S
- Fr. 227.- pour une MINI 1100 Estate
- Fr. 217.- pour une BERTONE 90 SL
- Fr. 227.- pour une BERTONE 120 SL
- Fr. 291.- pour une DE TOMASO
- Fr. 268.- pour une ALLEGRO 1300 S
- Fr. 286.- pour une ALLEGRO 1300 Estate
- Fr. 294.- pour une ALLEGRO 1500 S
- Fr. 350.- pour une PRINCESS 1800
- Fr. 401.- pour une PRINCESS 2200
- Fr. 263.- pour une MARINA 1300 / 4 p.

+ casco



GARAGE EMIL FREY SA  
SION Rue de la Dixence 83

Tél. 027/22 52 45

## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Lathion, tél. 55 1074.

**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures et de 18 h. 30 à 19 h. 30. En privé de 9 heures à 20 h. 30. En maternité de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.

**Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites, semaine et dimanche, de 13 h. 30 à 16 h. 30.

**Centre médico-social régional,** hôtel de ville, allée ouest, tél. 55 51 51.

**Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 16 h. 30.

**Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi.

**Cours:** « Soins à la mère et à l'enfant ».

**Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht.

**Assistants sociaux:** service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social.

**Services spécialisés:** (peuvent être atteints au même numéro).

- Service social pour handicapés (AVHPM)
- Service psycho-social
- Ligue valaisanne contre les toxicomanies
- Office cantonal des mineurs
- Ligue valaisanne contre le rhumatisme
- Caritas Valais
- Service médico-pédagogique/Erziehungsberatung (tél. 57 11 71).

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, téléphones 55 20 72 et 55 60 42.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance.** - SAT, tél. 55 63 63.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garages sierois, téléphone jour et nuit: 55 55 50.

**Auto-secours sierois.** - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS - Panne - Accidents.

**Grônes Samaritains.** - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44.

**Pompes funèbres.** - Amos Jean, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73.

**Groupe AA.** - Chippis, tél. 55 76 81.

**A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., téléphone 24 heures sur 24, tél. 143.

**Dancing La Locanda.** - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 55 18 26.

**Bibliothèque.** - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30.

**Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10.

**Bibliothèque Aslec.** - Avenue du Marché 6 - Ouverte le mercredi et le samedi de 14 à 17 heures et le jeudi de 19 à 21 heures.

**Taxi Saint-Léonard.** - Service jour et nuit, tél. 027/31 12 69.

**Tea-room des Châteaux.** - Exposition Dominiko.

**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 21 21 91.

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 22 11 58, Mme G. Fumeaux, avenue Pratiffiori 29, ouvert de 11 à 13 heures.

**Dépannage électricité et carburation.** - 24 h. sur 24, tél. 22 57 16.

**Auto-secours sédunois.** - 24 heures sur 24, tél. 23 19 19. SOS pannes - accidents.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage Riva et Fiorio, jour: 22 50 57-22 38 29; nuit: 22 38 29/31 17 40.

**Service de dépannage du 0,8‰.** - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50.

**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, tél. 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48. Vœffray, tél. 22 28 30.

**Garderle.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.

**Service social de la commune de Sion.** avenue de la Gare 21, tél. 22 86 88.

**Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi.

**Crèche - garderie d'enfants:** ouverte de 7 h. à 18 h. 30.

**Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge « Soins à la mère et à l'enfant »:** tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures.

**AA.** - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking.

**Croix d'Or, centre d'accueil.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 h.

**Service d'aides familiales.** - Mme Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchold 20, Sion, tél. 22 86 22 le lundi et le vendredi de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Centre de planning familial, Service famille-jeunesse.** - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Bibliothèque municipale.** - Ouverture le mardi, de 9 à 11 heures et de 14 à 19 heures; le jeudi de 14 à 19 heures.

**Baby-sitters.** - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin.

**Châteauneuf-Conthey.** - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.

**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33.

**Dancing le Gallon.** - Ouverture tous les soirs de 22 à 3 heures et 4 heures suivant la saison. Dimanche fermé.

**Dancing La Matze.** - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 22 40 42.

**Nendaz-Station.** - Discothèque Lapin-Vert, ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures.

**Consommateur-Information.** - Rue de la Porte-Neuve 20, le jeudi de 14 à 16 heures.

**Musée des costumes - Vivarium.** - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30.

**Musée de la Majorie.** - Du 17 juin au 17 septembre, exposition Ludwig Werfen

**Centre de loisirs Magro, Uvrier.** - Exposition Alain Garnier.

**Service d'aide familiale:** pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: Mme Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 2 38 42. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 h.

**Groupe Alcoologiques anonymes « Octodure ».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les vendredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 2 49 83 et 5 46 84.

**AA. Martigny.** - Urgence, tél. 2 11 55 et 5 44 61.

## Saint-Maurice

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17.

**Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Albert Dirac, tél. 3 62 19, François Dirac, tél. 3 65 14.

**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 3 73 39.

**Exercices:** 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures.

## Monthey

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Carraux, tél. 4 21 06.

**Médecin.** - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92.

**Samaritains.** - Matériel de secours, tél. 4 14 54 et 4 23 30.

**Ambulance.** - Tél. 4 62 62.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Maurice Clerc, 4 62 62, J.-L. Marmillod, 4 22 04, Antoine Rithner, 4 30 50.

**Dancing Treize Etoiles.** - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi.

**Taxis de Monthey.** - Service permanent, station place Centrale, tél. 4 14 84.

**CIRENAC.** - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 4 66 11.

**Dépannage.** - Téléphone jour et nuit: 4 43 37.

**Bar Le Corso.** - Ouverture jusqu'à 24 heures.

## Viège

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Buriel, tél. 46 23 12.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

## Brigue

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Marty, tél. 23 15 18.

**Alcoologiques anonymes.** - Réunion tous les jeudis, à 20 h. 15, au café des Cheminots. Tél. 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambriger, tél. 23 73 37.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

**LOÛCHE-LES-BAINS**

**Médecin de service.** - D<sup>r</sup> Julier, 61 11 50.

# AUJOURD'HUI madame

### Un menu

Œufs mimosa  
Cabillaud aux trois herbes  
Tarte aux abricots

Il n'y a point de héros pour son valet de chambre.

G. Cornuel

### Le plat du jour

#### Cabillaud aux trois herbes

Pour quatre personnes: un morceau de cabillaud de 1 kg environ, 200 g de carottes, 2 poireaux, 1 branche de céleri, 50 g de beurre, 2 dl de vin blanc sec, 2 dl d'eau, sel, poivre, 100 g de crème fraîche (facultatif).  
Nettoyez les légumes et émincez-les. Faites-les fondre doucement dans le beurre pendant dix minutes en cocotte. Mouillez de vin blanc et d'eau, ajoutez le poisson, assaisonnez. Couvrez et laissez cuire trente-cinq minutes environ. Au moment de servir, retirez poisson et légumes, et liez la sauce à volonté avec la crème.

### Une lectrice nous demande

#### Pouvez-vous me donner la recette du vin de pêches?

Epluchez les pêches, ôtez les noyaux. Ecrasez la chair jusqu'à la réduire en compote. Laissez fermenter pendant quelques jours dans un tonnelet. Soutirez le jus auquel vous ajouterez l'eau-de-vie, le sucre, la cannelle et du malaga. Au bout d'une semaine, filtrez et mettez en bouteilles.

Proportions: 10 kg de pêches, 1 kg de sucre cristallisé, une demi-gousse de cannelle, 1 litre d'eau-de-vie à 60°, un quart de litre de malaga.

### Trucs pratiques

Si votre serpillière ne reste pas en place autour du balai-brosse auquel vous l'avez enroulée, plantez deux clous à tête fine sur le dessus du balai (un de chaque côté du manche), la serpillière ne glissera plus et vos mouvements seront plus rapides et moins fatigants.

Le tuyau d'arrosage se déroule constamment: il encombre le réduit ou le garage où vous avez tenté de le ranger; d'autre part, si vous le laissez dehors, il n'est pas toujours à l'abri

des intempéries. Voici une solution économique: enroulez-le à l'intérieur d'un vieux pneu inutilisable pour la voiture.

Votre réfrigérateur a beaucoup vieilli mais marche encore très bien: il n'est donc pas question de le changer. Toutefois si les taches jaunes, la rouille, ou les rayures qui le déparent vous sont devenues insupportables, vous pouvez les dissimuler sous des fleurs, des personnages ou des dessins géométriques en papier adhésif que l'on trouve dans la plupart des papeteries.

Pour enlever les traces de doigts sur les papiers peints, frottez avec de la mie de pain.

### Savoir vivre

#### Si vous vous présentez vous-même:

Homme, présentez-vous le premier à une inconnue ou un inconnu.

- A un homme, ne dites pas: « Monsieur Antoine X... », mais dites: « Antoine X ».

- A une femme ne dites pas: « Antoine X, enchanté madame », mais dites: « Antoine X, mes hommages madame », (la célibataire qui n'est pas une toute jeune fille a le droit d'être appelée madame et de recevoir vos hommages).

- A une toute jeune fille dites: « Antoine X, bonjour ou bonsoir mademoiselle », « Mes respects mademoiselle ».

Femme, présentez-vous la première à une autre femme inconnue ou à une personnalité importante civile ou religieuse: « Anne-Marie X ».

Jeune fille, présentez-vous la première à une autre femme inconnue (ou à une personnalité importante civile ou religieuse). Situez-vous, si besoin est, sur le plan familial: « Sylvie X, je suis la fille d'Anne X ».

## Sion

**Médecin de garde.** - Le N° 111 renseignera.

**Pharmacie de service.** - Téléphone 55 10 16.

Lundi 7 et mardi 8, du Nord, 23 47 37; Mercredi 9 et jeudi 10: de Quay, 22 10 16. Vendredi 11: Duc, 22 18 64. Dimanches et fêtes: 9 heures - 12 heures; 15 heures - 21 heures. Jours ouvrables: 8 h. - 12 h. 15; 13 h. 45 - 21 heures. En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs.

**Service dentaire d'urgence.** - Médecin de garde: D<sup>r</sup> Jean-Y. Wirthner, Remparts 12, Sion, 22 29 45.

**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71.

## Martigny

**Pharmacie de service.** - Téléphone au N° 111

**Médecin de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 2 66 80.

**Dépannage.** - R. Granges et Cie, carrosserie du Simplon, 22 65 52/34 63.



# K vous parle...

N° 195

...Il y a toujours du nouveau «AUX GALERIES DU MIDI»

## FLAMMES ET CARESSES

Ce titre peut être donné à notre grande vitrine panoramique dans laquelle sont exposés magistralement et surtout avec goût les multiples produits de notre agriculture.

**FLAMMES** ces flûtes dorées dressées contre le bois brûlé et qui portent des noms merveilleux: Fendant, Païen, Chenin, Ermitage, Aligoté, Arvine, Humagne, Riesling, Malvoisie, Amigne.

**FLAMMES** ces bouteilles pansues qui renferment toute la chaleur de notre soleil; Dôle, Pinot noir, Humagne rouge, Syrah, Rouge du Grand Brûlé.

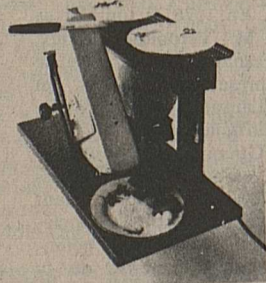
**CARESSES** ces fromages qui reposent sur le foin jaune, tendre et parfumé. Doux et onctueux, ces Gonsen, ces Bagnes, Evolène, Haudères ou appellations d'alpages perdus dans les gentianes et les rhododendrons. Gigantesques, piquantes et savoureuses les meules d'Emmental, de Gruyère et du Sbrinz.

Heureux sont les étrangers, les hôtes des pays voisins qui peuvent déguster, se délecter de ces fruits nobles et fiers à l'image de notre patrie.

## ACTIONS DE LA SEMAINE

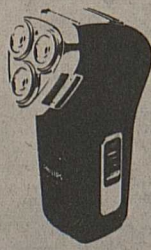
TTM, four à raclette vertical, double foyer et chauffe-assiettes FR. 198.-

# TTM



GARNITURE DE 6 COUTEAUX DE CUISINE Fr. 10.90 les 6 pièces

RASOIR PHILIPS, 3 têtes de coupe, Fr. 99.-



COCOTTE **PYREX**<sup>®</sup>  
TAMARA, avec couvercle Fr. 9.80



APPAREIL À YOGOURT

# Melior

7 pots, Fr. 29.90

DOUCHE DE RECHANGE complète, joints 3/3" ou 1/2" Fr. 19.80



## LE DOMAINE ALIMENTAIRE

vous propose pour cette semaine:

■ RÔTI DE VEAU dans l'épaule, le kg Fr. 21.-

■ ROULÉ DE VEAU, le kg Fr. 19.-

■ RAGOÛT DE VEAU, sans os, le kg Fr. 17.-

■ CERVELAS, la pièce Fr. -50

■ FROMAGES À RACLETTE DU VALAIS, 1<sup>er</sup> choix, le kg Fr. 12.80

■ NOUILLETES «LA CHINOISE», le paquet de 500 g Fr. 1.90

■ HUILE «DORINA», le litre Fr. 4.60

TOUT EST TELLEMENT SUPÉRIEUR AU DOMAINE ALIMENTAIRE DE MAGASINS KUCHLER.



# K UCHLER - PELLET S.A.

AUX GALERIES DU MIDI SION



# CINEMAS

<b>SIERRE</b> Bourg Tél. 027 55 01 18 Lundi soir à 20 h. 30 - 16 ans Dernière séance Un Chinois, puissant et fracassant ! <b>LE VIOLENT KID DU KARATE</b>	<b>FULLY</b> Michel Aujourd'hui: RELÂCHE Dès jeudi 10 - Mini-festival d'été Jeudi à 20 h. 30 - 18 ans <b>ON M'APPELLAIT BRUCE LEE</b>
<b>SIERRE</b> Casino Tél. 027 55 14 60 Cinéma et culture été 78 A 20 h. - 12 ans <b>LE CONTINENT OUBLIÉ</b> A 22 h. - 16 ans <b>UNE SI GENTILLE PETITE FILLE</b> Un film franco-canadien de Eddy Greenwood	<b>MARTIGNY</b> Corso Tél. 026 2 26 22 Lundi 7 et mardi 8 à 20 h. 30 - 18 ans Une enquête sur sa mort. Meurtre ? Suicide ? <b>ON M'APPELLAIT BRUCE LEE</b> Avec la participation de Bruce Lee
<b>MONTANA</b> Le Casino Tél. 027 41 27 64 Matinée pour enfants à 17 h. - 7 ans <b>LES 3 CABALLEROS</b> Soirée à 21 h. - 16 ans <b>TENDRE POULET</b> Girardot, Noiret, de Broca, Audiard Ne manquez pas ça !	<b>MARTIGNY</b> Etoile Tél. 026 2 21 54 Festival d'été Lundi et mardi à 20 h. et 22 h. - 16 ans Soirées « Art et essai » - Première vision <b>ELISA VIDA MIA (Elisa mon amour)</b> de Carlos Saura avec Géraldine Chaplin
<b>CRANS</b> Le Cristal Tél. 027 41 11 12 Matinée à 17 h. - Soirée à 21 h. Nocturne à 23 h. - 18 ans <b>LA FIEVRE DU SAMEDI SOIR</b> de John Badham avec John Travolta et les fameux Bee Gees. A couper le souffle	<b>ST-MAURICE</b> Zoom Tél. 025 3 76 86 Aujourd'hui: RELÂCHE Dès jeudi 10 à 20 h. 30 - 12 ans Du rire ! avec Les Charlots <b>LES BIDASSES S'EN VONT EN GUERRE</b>
<b>HAUTE-NENDAZ</b> Cinalpin Matinée pour enfants à 17 h. - 14 ans <b>CHEWING-GUM RALLYE</b> Soirée à 21 h. - 16 ans <b>LE BEAUJOLAIS NOUVEAU EST ARRIVÉ</b> Carmet, Galabru, Mondy Une bonne cuvée de rire de qualité	<b>MONTHEY</b> Monthéolo Tél. 025 4 22 60 Festival Sergio Leone A 20 h. 30 - 14 ans <b>LES DERNIERS JOURS DE POMPEI</b> Une réalisation colossale !
<b>SION</b> Arlequin Tél. 027 22 32 42 Lundi à 20 h. 30 - 16 ans <b>A NOUS LES PETITES ANGLAISES</b>	<b>MONTHEY</b> Plaza Tél. 025 4 22 90 RELÂCHE
<b>SION</b> Capitole Tél. 027 22 20 45 Lundi à 20 h. 30 - 14 ans <b>LA 7<sup>e</sup> AU CLAIR DE LUNE</b>	<b>BEX</b> Rex Lundi à 20 h. 30 - 18 ans révolus Le sommet de l'érotisme ! <b>CHALEUR HUMIDE</b> Strictement pour adultes avertis
<b>SION</b> Lux Tél. 027 22 15 45 Lundi à 20 h. 30 - 18 ans <b>ZIZI PAN PAN</b>	
<b>ARDON</b> Cinéma Tél. 027 86 12 59 Ce soir: RELÂCHE Samedi, dimanche <b>T'AS LE BONJOUR DE TRINITA</b>	

## LOTÉRIE A NUMEROS

Tirage du samedi 5 août:

**9 13 19 24 27 39**

Numéro complémentaire: 5.

Somme totale attribuée aux gagnants: 1 499 897 francs.

# PARTOUT

## LE Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

# TÉLÉVISION

<b>(tv) Suisse romande</b> ■ Emissions en noir et blanc 17.55 Point de mire 18.05 Téléjournal 18.10 Vacances-jeunesse Vicki le Viking: le garçon de Schlak Basile et Pécora: l'arche de Basile 18.40 Portrait d'un Jurassien 19.00 Un jour d'été Une émission d'actualités du Département de l'information 19.20 Cachecam Présentation du nouveau jeu de l'été 19.30 Téléjournal 19.50 Les secrets de la mer Rouge D'après l'œuvre d'Henri de Monfreid 6 <sup>e</sup> épisode: la revanche Avec Pierre Massimi dans le rôle d'Henri de Monfreid 20.20 Nos vies sont en jeu Apollo 13 est en danger (Une production de la Télévision britannique (BBC))	<b>(tv) Suisse italienne</b> 18.15 Pour les tout-petits 18.20 Pour les enfants 19.10 Téléjournal 19.25 Objectif sport 19.55 Joe le fugitif Le retour de Judy. Série. 20.30 Téléjournal 20.45 Encyclopédie TV Rencontre au pôle Sud 21.30 La chienne Film de Jean Renoir. Avec Michel Simon, Georges Flamant, Janie Marèze (Version française) 23.00-23.10 Téléjournal
<b>(tv) France 1</b> 11.30 Les jours heureux (12) Feuilleton de Jerry Paris 12.00 TF1 actualités 12.35 Emissions pour la jeunesse 12.35 Présentation. 12.37 Bricolage. 12.40 Une famille ours au Far West. 12.47 Acillon. 12.50 Variétés. 12.53 Infos magazine. 13.00 Bricolage. 13.03 Les aventures de Gulliver 13.25 Peyton Place (6) Série d'après le roman de Grace Metalious 17.15 Evadez-vous avec TF1 Le sport en France 18.10 Jeune pratique Bricolage 18.20 Actualités régionales 18.43 Ces chers disparus 12. Bourvil (3) 19.00 TF1 actualités 19.30 L'autre Un film de John Cromwell, avec: Carole Lombard, Cary Grant, Kay Francis, etc. 21.00 Les grandes personnes (5) Juliet Berto et Edith (11 ans) 2155 TF1 actualités	<b>(tv) Antenne 2</b> 14.00 Aujourd'hui madame Ces musiques venues d'ailleurs 15.00 La reine des diamants (7 et fin) Avec: Olga George-Picot, Wolfgang Kieling, etc. 15.55 Hippisme CSIO à Dinard 17.00 Récré A2 17.40 C'est la vie Lettre ouverte à l'an 2000 17.55 Des chiffres et des lettres 18.20 Actualités régionales 18.45 Top Club La mer et la plage 19.00 Journal de l'A2 19.30 Le cirque d'Etat de Pyong-Yang 20.35 Lire c'est vivre 6. Du côté du Talmud: «Retour au texte» 21.15 Catch à 6 Guy Mercier, Gérard Taysse et Bruno Asquini contre Tomas Trujillo, Inca Wirecocha et José Gonzales 21.45 Journal de l'A2
<b>(tv) Suisse alémanique</b> 18.30 Téléjournal 18.35 Le monde des animaux Le mouton sauvage 19.00 Die 6 Kummerbuben Le vieux Benz 19.25 Fin de journée 19.35 Point chaud 20.00 Téléjournal 20.20 Visite au val Poschiavo Evasion folklorique 21.15 Sport 78 Sport et l'armée 22.00 Téléjournal 22.15-23.05 Big Valley Terre vendue	<b>(tv) France Régions 3</b> Toutes les émissions en couleurs 18.20 Actualités régionales 18.40 FR3 jeunesse 18.55 FR3 actualités 19.00 Les jeux de 20 heures 19.30 La brigade du Diable Un film d'Andrew V. Mac Laglen Avec: William Holden, Cliff Robertson, Vince Edwards 21.35 FR3 actualités

## météo

### Un brin de fraîcheur

Très nuageux et des averses, plus frais: 15 à 20 degrés cet après-midi.  
Evolution: frais et variable.  
A Sion hier: peu nuageux, 25 degrés. 24 à Genève, Berne et Locarno, 25 à Zurich, 27 à Bâle, 10 au Saentis, 15 à Amsterdam, 18 à Paris et Londres, 26 à Nice, 31 à Rome et Madrid.  
Les températures moyennes à Sofia (Bulgarie, 42°41' N, 560 m d'altitude): -1,7, 0,6, 4,6, 10,6, 15,4, 19,0, 21,3, 20,7, 16,7, 11,1, 5,5, 0,6, année 10,4 degrés. Sur la même latitude que Rome, hivers plus froids, étés plus chauds qu'à Sion, à altitude égale.

### L'amour c'est...

... le laisser au bénéfice du doute.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved  
© 1977 Los Angeles Times

# RADIO

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) puis à 23.55.  
6.00 Le journal du matin  
6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
8.05 Revue de la presse romande  
8.15 Chronique routière  
8.20 Spécial vacances  
8.25 Memento des spectacles et des concerts  
8.55 Bulletin de navigation  
9.05 La puce à l'oreille  
10.05 Au creux de la vague  
12.00 Informations  
12.05 Le coup de midi  
12.30 Le journal de midi  
Edition principale  
13.00 Ramuz, lieux et textes retrouvés  
13.50 De plume, de son, et d'image  
14.05 La radio buissonnière  
16.05 Feuilleton:  
Un roi prisonnier de Fantômas (27)  
16.15 Mon nom, mon nom  
17.05 En questions  
18.05 Inter-régions-contact  
18.20 Revue de la presse suisse alémanique  
18.30 Le journal du soir  
19.00 On a fondé une société  
19.15 Couleur d'un jour  
20.05 Enigmes et aventures  
Le meurtre de Stony Creek  
21.00 Folk-Club RSR  
22.05 Blues in the night

## Radio romande II

7.00 Suisse-musique  
9.00 Informations  
9.05 Le temps d'un été  
Les concerts du jour  
9.10 Jean-Luc persécuté (6)  
9.30 La dimension inconnue:  
Carl-Gustav Jung et la psychologie analytique  
10.00 La musique de la cordillère des Andes  
10.30 Le bestiaire de l'été  
11.00 Suisse-musique  
12.00 Midi-musique  
14.00 Informations  
14.05 2 à 4 sur la 2  
Réalités  
16.00 Suisse-musique  
17.00 (s) Rhythm'n pop  
17.30 (s) Jazz-éventail  
18.00 Informations  
18.05 (s) Redilemele  
19.00 Per i laboratori italiani in Svizzera  
19.30 Novitads  
19.40 (s) Stéréo-service  
20.00 Informations  
20.05 L'oreille du monde  
20.30 (s) En direct de l'aula de l'université de Fribourg  
Les Swiss Chamber Players  
23.00 Informations

## Beromunster

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00  
6.05 Espresso. 9.05 Musique légère. 10.00 Entracte. 11.05 Musique légère. 12.00 La semaine à la radio. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: Informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Pages de Rossini, Chopin, Pietrowski et Stamitz. 16.05 Entretien. 17.00 Onde légère. 18.20 Musique de danse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 20.05 Le disque de l'auditeur. 22.15 Une petite musique de nuit. 23.05-24.00 Musique de danse.

## Monte Ceneri

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.  
6.00 Musique et informations. 8.45 Le roi s'amuse, L. Delibes (Orchestre RSI, dir. L. Casella). 9.00 Radio-matin. 11.50 Programmes du jour. 12.00 Informations. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités 13.00 XXXI Festival du film Locarno. 13.10 Feuilleton. 13.30 Musique populaire suisse. 14.05 Radio 2-4: musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Vive la terre. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.05 Richard III, poème symphonique, Smetana; Concerto pour quintette à vent et orchestre, O. Flosman; Symphonie N° 1, extraits Chostakovitch (Orchestre symphonique de Radio Prague, dir. O. Danon). 23.05-24.00 Nocturne musical.

### L'agence «UNA» enquête

1485

Comment ça va ?  
Bien, merci.

JACOB A REJOINT SUZANNE...

Ca suffit !  
Vous me paierez ça gros lard !

On ne m'insulte jamais deux fois !

RIP KIRBY

JE LA JETTE ! JE JURE QUE JE LA JETTE !

JE LA TIENS, GUNSEL ! LIQUIDEZ-LE !

RIP PLONGE DANS L'ESPACE VERTIGINEUX...

A.2950 A SUIVRE

## Aujourd'hui sur le petit écran

20 h. 20  
**Nos vies sont en jeu**  
«Apollo 13 est en danger»  
«Houston... nous avons un problème!»  
11 avril 1970: emportant à son bord trois hommes, Jim Lowell, Fred Haise et Jack Swigert, la fusée porteuse d'Apollo 13 s'élève dans un immense fracas de feu et de fumée. Tout se passe comme prévu. Les premiers échanges verbaux entre les astronautes et le centre de Houston se font presque sur un ton enjoué. Puis soudain, juste après le largage du premier étage de la fusée, la voix anxieuse de l'un d'eux résonne dans les écouteurs des contrôleurs au sol: «Houston... nous avons un problème...»  
Un choc sourd, puis une aiguille qui s'affole sur les écrans de contrôle: l'un des réservoirs d'oxygène d'Apollo a explosé. Le vaisseau spatial fonce à 10 000 km/heure vers l'infini, tandis que le gaz vital s'échappe des flancs de la capsule.  
Très vite, l'évidence s'impose: la mission n'est plus réalisable. Il s'agit maintenant de ramener les trois hommes vivants. Mais comment ? Pendant d'interminables heures, les techniciens du centre de Houston vont mener une bagarre effrénée, à grand renfort d'ordinateurs, contre le vaisseau spatial qui, tel un oiseau fou, ne réagit qu'imparfaitement - et même parfois de manière imprévisible - aux impulsions qui lui sont commandées. A bord, les trois hommes lutteront contre une épouvantable fatigue, contre la panique, contre le froid aussi, les installations de chauffage ne fonctionnant plus...

# Votre nouveau concessionnaire Mitsubishi



**Mitsubishi Lancer**  
à partir de Fr. 10'650.-\*  
1200 SL\*, 1400 GL,  
1400 GL Automate,  
1400 GL break, 1600 GSR

**Mitsubishi Celeste**  
à partir de Fr. 14'550.-\*  
1600 ST\*, 2000 GSR  
5 vitesses, 2000 GT  
Automate

**Mitsubishi Galant**  
à partir de Fr. 13'950.-\*  
1600 GL\*, 1600 GL Automate,  
1600 GL break, 2000 GLX,  
2000 GLX Automate.

**Mitsubishi Sapporo**  
à partir de Fr. 15'950.-\*  
1600 SL\*, 2000 GSR,  
2000 GSL Automate

## Garage Central

Rue Marc-Morand 11

1920 Martigny

Tél. 026/2 22 94

SILENCE.  
PUISSANCE.  
**MITSUBISHI**

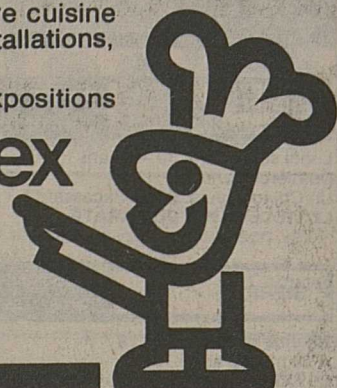
# restaurateurs!

- Tout votre matériel, de la petite cuillère à l'installation complète de votre cuisine
  - Tous les services (projets, installations, entretien, financement)
- Demandez une offre! Visitez nos expositions

## restorex

Expositions permanentes:

- \* Centre Magro, Sion-Uvrier, 027/31 28 53
- \* Lausanne-Renens, rue du Bugnon 53 (sortie autoroute Crissier, direction Lausanne, à côté du Garage de l'Etoile) 021/34 61 61
- \* Centre Magro, Courrendlin, 066/35 51 14



## Lutte anti-tabac

Une méthode extrêmement efficace a été mise au point par Jean-Claude Blumstein. Elle consiste à placer une petite «agrafe» dans le creux de l'oreille (pratiquement invisible) ce qui supprime instantanément «le besoin de nicotine»  
Jean-Claude Blumstein, spécialiste français pour la lutte anti-tabac, sera à votre entière disposition, le mardi 8 août de 9 h. 30 à 18 h. 30 dans le salon de l'hôtel du Rhône, rue du Sex, Sion, tél. 027/22 82 91 et le mercredi 9 août de 9 h. 30 à 18 h. 30 dans le salon de l'hôtel du Rhône, avenue du Grand-Saint-Bernard Martigny, tél. 026/2 17 17  
Jean-Claude Blumstein vous informe pour éviter toutes confusions qu'il n'a ni collaborateur, ni élève.

# TOTO



## maintenant championnat suisse!

## AFFAIRES IMMOBILIÈRES

**SION**  
Tourbillon 82

1 pièce, cuisine, bains/WC  
Fr. 215.- plus charges  
Situation dégagée, soleil, confort.

Pour visiter: 027/22 03 62  
Gérances P. Stoudmann - Sogim SA  
Maupas 2, Lausanne, 021/20 56 01

**Studio meublé**  
à louer à Martigny

Fr. 310.-, charges comprises

Tél. 026/2 68 47 (heures des repas)  
36-4646

## Machine à laver

linge - vaisselle

Retour d'exposition légèrement griffée à céder avec gros rabais

Miele - Schulthess  
AEG - Bauknecht  
Gehrig - Bosch  
Indesit - Hoover  
Crosley - Zanker

Livraison et pose gratuites  
Facilités de paiement  
Location dès Fr. 30.- par mois  
Réparations toutes marques

**Magic Valais**  
Tél. 027/22 73 21  
Lausanne  
021/36 52 12

## Par Métral-Transport

Martigny

## 15 jours de vacances à Noli-Savonna

Pension complète, excursions, Monte-Carlo, grottes de Borgio, Verezzi, croisière, etc. tout compris Fr. 450.-  
Encore quelques places de libre pour le 2 septembre et le 17 septembre

Inscription: tél. 026/2 60 04

36-400751

## Agences FIAT et BMW

Tél. 026/2 10 28 - Télex 38 172

Exposition permanente de voitures neuves et d'occasion à la station AGIP, route du Grand-Saint-Bernard à Martigny-Croix.

Fiat 127	14.06.72	87 000 km
Fiat 132 2000, 5 vit.	13.10.77	39 000 KM
Fiat 126	4.06.75	27 000 km
Fiat 132, 2000, 5 vit.	24.08.77	47 000 km
Audi 80 LS autom.	17.01.74	75 000 km
BMW 528	14.04.76	78 000 km
Peugeot 304 commerciale	2.11.73	121 000 km
Triumph Spitfire 1500	8.06.77	31 000 km
Morris Marina coupé 1,3	31.03.76	22 800 km
Opel Ascona 12	9.05.74	33 000 km

Véhicules expertisés, entièrement contrôlés et vendus avec garantie écrite.  
Grandes facilités de paiement  
Leasing avantageux

**Bruchez & Matter S.A.**  
Garage City, rue du Simplon 32 B  
MARTIGNY  
Tél. 026/2 10 28

36-2809

## Gestion et prêts SA Sion M. Joseph PRAZ, agent d'affaires

## Avis de transfert

Le 1<sup>er</sup> août 1978, nos bureaux ont été transférés à

**avenue du Midi 10 (Bâtiment La Mobilière)**

5<sup>e</sup> étage

Tél. 027/23 22 25

dans les locaux de la Ligue valaisanne pour la lutte contre la tuberculose

36-280



Le crédit fair-play

## De l'argent comptant immédiat

avec les 5 avantages fair-play Rohner!:

1. Coûts de crédit minimaux.
2. Assurance pour solde de dette comprise.
3. Paiement total du montant de votre crédit sans retenue d'aucune sorte.
4. Discrétion absolue.
5. Compréhension en cas de situation difficile involontaire.

Quelques exemples de notre offre de crédit, y compris les 5 avantages fair-play Rohner! Assurance pour solde de dette comprise!

Vérifiez et comparez! Vous constaterez que celui qui choisit un crédit Rohner, joue à coup sûr!

Votre crédit	Votre mensualité pour une durée de			
	12 mois	24 mois	36 mois	48 mois
4 000	360.05	192.35	136.45	108.50
6 000	540.05	288.50	204.65	162.75
10 000	896.-	476.95	337.25	267.40
18 000	1595.80	842.10	590.90	465.30
20 000	1773.10	935.65	656.55	517.-

## Banque Rohner

Partenaire pour le crédit personnel

1211 Genève 1, Rue du Rhône 31, Tél. 022/28 07 55

remplir, découper, envoyer à Banque Rohner, Rue du Rhône 31, 1211 Genève 1

Oui, je désire un crédit de

Fr. \_\_\_\_\_ mensualité désirée env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom ..... prénom .....  
 NPA/lieu ..... rue .....  
 domicilié ici depuis ..... nationalité .....  
 domicile précédent ..... rue .....  
 né(e) le ..... profession .....  
 état civil ..... nombre d'enfants mineurs .....  
 employeur ..... depuis .....  
 salaire mensuel Fr. ..... loyer mensuel Fr. ....  
 date ..... signature ..... R 587

A vendre

## Morris Clubmann Estate

moteur neuf, expertisée, plus 4 roues et chaînes à neige

Fr. 3250.-

Tél. 027/41 51 52  
36-765

A vendre

## Mini Innocenti Bertone 120

3000 km, 4 pneus cloutés sur jantes Valeur à neuf

Fr. 11 570.-  
Cédée à 8500.-

Tél. 027/41 51 52  
\* 36-301932

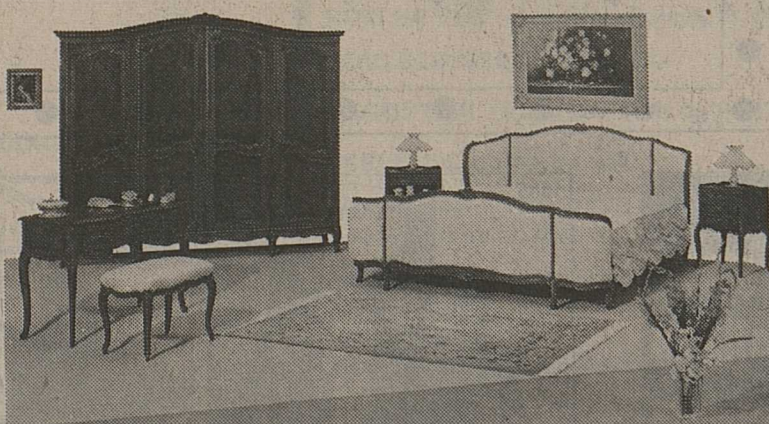
Il est absurde de dire que les meubles de style coûtent cher

## Armand Goy à Martigny

46, avenue de la Gare  
Tél. 026/2 38 92 - 2 34 14

présente le choix le plus varié en Suisse romande, à des prix inespérés de meubles et mobiliers d'art de grande classe dans sa grande exposition Mieux et moins cher

Anciennement expositions temporaires au Manoir de Valeyres-sous-Rances, Chancy-Genève et château de la Tour-de-Peilz  
36-2642



Cette splendide

## CHAMBRE A COUCHER LS XV

en noyer, richement sculptée à la main, d'une fabrication et d'une finition artisanales, donnera à votre intérieur, grâce à ses lignes harmonieuses et du plus vie style Louis XV, une classe et une beauté qui embelliront chaque jour de votre vie. De plus, de par notre propre fabrication, son prix sera pour vous une agréable surprise

Attention : notre exposition se trouve dans une villa sans vitrine, vous y trouverez un grand choix de salons, salles à manger, chambres à coucher et parois-éléments

Ouverture : tous les jours sauf dimanche, le samedi sans interruption.



**GOBET**  
Meubles de style S.A.  
1630 BULLE  
Rue du Vieux-Pont 1  
Tél. (029) 2 90 25

**BON** pour recevoir une documentation sans engagement

Nom et prénom : \_\_\_\_\_  
 Rue : \_\_\_\_\_  
 Localité : \_\_\_\_\_  
 Je m'intéresse à \_\_\_\_\_

# Cor des Alpes, flûte et orgue Succès d'un récital à Champéry



Après le concert, dans le salon de l'hôtel des Alpes, notre objectif a saisi, de gauche à droite: Jozsef Molnar et son épouse, M<sup>me</sup> Hunziker, M. René Monnier, l'organisateur de ce concert exceptionnel et M. Rudolf-Paul Hunziker.

CHAMPÉRY. - L'église protestante de la station, dont le clocher a été rénové avec goût l'an dernier, recevait samedi dernier le trio Molnar pour un récital qu'apprécieraient

les mélomanes très nombreux qui avaient fait le déplacement.

A la flûte M<sup>me</sup> Heidi Molnar-Berner, au cor et Jozsef Molnar au cor des Alpes étaient accompagnés à l'orgue et au clavecin par Rudolf-Paul Hunziker.

Le trio Jozsef Molnar avait mis au point un programme comprenant des œuvres de J.-S. Bach, de Giovanni Gabrielli, de F. Mendelssohn pour flûte ou cor avec accompagnement de clavecin ou d'orgue.

Cor des Alpes, flûte et orgue ont permis aux auditeurs d'apprécier des œuvres d'Etienne Isov et tout spécialement la Suite montagnarde de Jean Daetwyler, qui fut admirablement interprétée en fin de programme.

A relever que Jozsef Molnar s'était déjà fait apprécier en fin d'après-midi en jouant du cor des Alpes à différents endroits de la station pour le plus grand plaisir des hôtes.

## Bernard Montangéro à Troistorrents

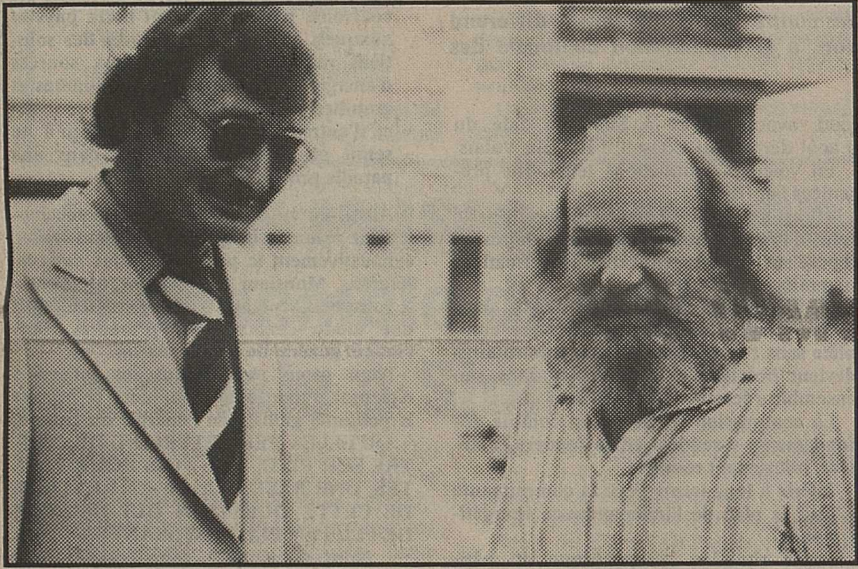
TROISTORRENTS. - Il fallait que Bernard Montangéro se présente une fois dans ce val d'Illiez... et cela a été à Troistorrents à l'occasion du quinzième anniversaire du Ski-Club. Le président de ce dernier, Laurent Rouiller et son comité n'ont pas hésité à engager ce personnage attachant par la rudesse d'un visage taillé à la hache que cache en partie une énorme barbe rousse à l'origine, aujourd'hui poivre et sel.

Qu'on apprécie ou non Bernard Montangéro dans son tour de chant, on est saisi par le contenu des chansons de ce

troubadour de notre terre qui dit tout haut ce que pense tout bas chacun de nous.

Bernard Montangéro, c'est un Valaisan certes, mais c'est surtout et avant tout un homme de partout qui partage chaque syllabe de ses chansons, qui peint le monde tel qu'il est avec ses chansons qui chantent l'amour de la terre, celui de la forêt, des oiseaux, des hommes.

Sous une écorce rude, Montangéro cache un homme sentimental qu'on admire pour sa gaillardise gauloise qui passe la rampe sans faire de malheur.



Le président du SC Troistorrents, Laurent Rouiller recevant le chansonnier-troubadour Bernard Montangéro, hirsute de poil et la barbe fleurie l'œil malicieux à l'esprit grivois mais jamais gras.

## GELA A «MARCHÉ SUR DES ROULETTES» SAMEDI À TORGON



TORGON. - Samedi après-midi, les hôtes de la station ont suivi avec une attention particulière les différentes épreuves de planches à roulettes auxquelles ont participé de nombreux jeunes concurrents. Après le slalom couru en plusieurs man-

ches, ce furent les différentes phases du concours de saut (notre photo) dont la hauteur était progressivement augmentée.

Une animation très prisée par les jeunes participants et par les spectateurs qui furent nombreux.

## QUAND LEYSIN S'AMUSE

LEYSIN. - La fête de la jeunesse avait toute sa raison d'être samedi car le soleil, le ciel bleu et la bonne humeur de Leysin étaient de la partie.

On fêtait aussi le 50<sup>e</sup> anniversaire du drapage.

Un cortège défila à travers la station dès 17 heures depuis la gare du Feydey jusqu'à

la tour d'Al.

Une mini-revue des anciennes années de la jeunesse, puis un beau concert à la carte à 20 h. 30 ont prouvé que la jeunesse sait encore s'amuser. Leysin aussi sait s'amuser si l'on en juge par le programme chargé de manifestations mises sur pied par un office du tourisme très jeune et bien dirigé par M. Herren et son adjoint, M. Petitpierre.

## Championnat suisse de scrabble les 26 et 27 août à Monthey

Dans la grande salle de la Gare, se déroulera le deuxième championnat suisse de scrabble durant le dernier week-end de ce mois. Le Scrabble-Club du Chablais à Monthey organise cette manifestation en collaboration avec la Fédération suisse à Genève.

Les quatre manches se dérouleront de la manière suivante: première manche: samedi 26 à 13 h. 30; deuxième manche: samedi 26 à 17 heures; troisième manche: dimanche 27 à 9 heures; quatrième manche: dimanche 27 à 14 heures.

La proclamation des résultats ainsi que la distribution des prix se dérouleront vers 18 heures.

Scrabbleurs! Venez participer à ce tournoi dont l'arbitrage sera assuré et dirigé par un couple de Français se situant dans l'élite mondiale francophone du Scrabble-«Duplicate».

Inscriptions jusqu'au 12 août à: Scrabble-Club Chablais, case postale, 1870 Monthey. Renseignements: Fédération suisse, Genève, tél. 022/33 57 04, (Robert Perret) 022/27 23 72 (bureau).

## Concert de l'Union instrumentale à Morgins

MORGINS. - Les musiciens de Troistorrents groupés au sein de l'Union instrumentale ont donné un concert fort apprécié sur la place de la station, samedi soir.

Un nombreux public d'hôtes de la station, de touristes de passage et d'indigènes ont apprécié ce concert que dirigeait Bernard Donnet-Monay.

## Grande animation à Champéry

CHAMPÉRY. - Heureux les hôtes champérolains qui ont la possibilité de participer ce prochain mardi 8 août à une randonnée accompagnée à la cabane de Susanfe.

Mercredi 9 août, la marche familiale franco-suisse aux Portes-du-Soleil sera certainement l'occasion d'engager d'heureux contacts entre hôtes de ce côté et de l'autre de la frontière.

Judi 10 août, ce sera une journée accompagnée sur l'Alpe, avec petit déjeuner à l'alpage.

Le tournoi de tennis des hôtes de la station débutera mardi 7 août, les finales se disputant vendredi 11 août.

En pétanque, les amateurs de ce jeu divertissant pourront se mesurer mercredi 9 août en se disputant la coupe du centre sportif et samedi 12 août en participant au «challenge Kernevez».

Une semaine attractive pour les hôtes de Champéry qui auront l'occasion mardi 8 août de vivre des heures d'intense émotion musicale avec Mlle D. Bacca, pianiste qui donnera un concert à l'église catholique.

Judi 10 août les musiciens de l'Harmonie municipale de Monthey donneront un concert sur la place du café du Centre.

## Collombey a fêté les 90 ans de M<sup>lle</sup> Emma Borgeaud

COLLOMBEY. - Samedi, dans le jardin qui avait été choisi pour cadre de cette manifestation d'amitié et de respect, le président de Collombey-Muraz M. Arthur Zimmermann, accompagné de M<sup>me</sup> Fellay-Quentin et du directeur administratif Antoine Lattion remettait, le traditionnel fauteuil des nonagénaires à Emma Borgeaud, qui fait partie d'une des plus vieilles familles de Collombey-Muraz.

En parcourant l'armorial valaisan, on constate que déjà en 1451, on connaissait à Collombey des Borgeaud. Puis, à travers les âges, la famille Borgeaud a façonné le pays; elle a conduit les destinées de la commune à plusieurs reprises. En 1793, on trouve Maurice Borgeaud, syndic de Collombey; en 1797 c'est Pierre-Didier Borgeaud qui lui succède; Hyacinthe Borgeaud est procureur de Collombey-Le-Grand en 1833 et François-Xavier préside en 1839.

Emma Borgeaud vit aujourd'hui avec sa sœur Alice, de sept ans sa cadette, cette dernière veillant très jalousement sur la santé de son aînée; filles de François Borgeaud et d'Hélène Riondet, Emma et Alice ont été entourées, en ce jour anniversaire, par leur parenté directe et de nombreux amis. Emma Borgeaud, contrairement à sa sœur Alice, qui a parcouru de nombreux pays d'Europe où elle a servi dans de nombreux hôtels renommés, est toujours restée à Collombey, s'occupant aux travaux de campagne, travaillant à la plantation de tabac de Collombey. Elle a été durant



Mlle Emma Borgeaud

vingt-six ans concierge de la maison de commune et de son école.

Une nonagénaire qui a connu plusieurs crises économiques, les bouleversements politiques qu'amènèrent les deux guerres mondiales et les maux qui s'ensuivirent. Ces différentes étapes ont été franchies par Emma Borgeaud avec résignation mais avec courage aussi et de manière exemplaire.

Le Nouvelliste se joint aux vœux adressés à cette heureuse nonagénaire en ce premier week-end d'août.

Notons encore que Mlle Emma Borgeaud est la seconde nonagénaire de l'année à Collombey et que le village en comptera une troisième en novembre prochain en la personne de M<sup>me</sup> Victorine Quentin.

## Mozart a gagné le cœur de Leysin: une belle soirée musicale

LEYSIN. - Vingt-quatre musiciens et une merveilleuse violoniste, Dina Schneidermann, dirigés par Michel Rochat, directeur du conservatoire de Lausanne ont offert à Leysin une soirée musicale de haute qualité.

La Petite musique de nuit de Mozart attaquée d'emblée avec talent ne pouvait qu'ouvrir la soirée, de manière heureuse. Rochat à la tête de l'orchestre de chambre bulgare de Sofia, c'était inattendu mais c'est la coutume pour cet orchestre d'être dirigé par un chef d'orchestre du pays où il se produit.

En l'occurrence, un chef d'orchestre très à l'aise et une interprétation excellente de ce morceau somme toute assez classique et connu du large public. Moins classique alors, les Danses populaires roumaines, de Bartok. Pourtant

l'auditoire a joué le jeu et la musique a gagné.

Le Mouvement perpétuel de Paganini et le Simple symphony de Britten ont surtout laissé leur place au morceau de choix de la soirée: Le concerto en la mineur de Bach et Le concerto en fa majeur de Vivaldi où Dina Schneidermann put donner la mesure de sa virtuosité. Soliste, elle sut donner la réplique à un autre musicien de talent, Emile Kamilarov, premier Grand Prix Paganini en 1961.

Domage que cet ensemble ne se produise qu'à Leysin, Lausanne et Interlaken. Un public romand eut mérité une autre escale à laquelle il aurait certainement fait honneur.

Danièle Delacrétaz-Kummer

## Peintres du plateau de Villars: vernissage réussi



Hubertine a posé un peu à contre-cœur pour nous. Mais sa peinture parle pour elle.

VILLARS. - Dès 18 heures, samedi, la grande salle de Villars bourdonnait, car nombreux étaient venus les amateurs et initiés d'une peinture contemporaine.

L'exposition bien aménagée a séduit par ses contrastes. Verone, en entrant a conquis ses adeptes avec deux très belles toiles, le vignoble de Rivaz et Huemoz à la saison de foins.

Willy Burdet présentait son Grand-Combin depuis Champex et une nature morte où fruits et noix semblaient peut-être trop vrais. A. Theuillat, lui offrait en spectacle, un tableau qui nous a plu, celui des arbres, un fusain vraiment bien senti.

Magda et sa jeune fille aux blés ou son jeune vigneron à l'encre de Chine ont eu

leur instant de réflexion, voire d'admiration. Un bon peintre, elle aussi.

A notre sens, c'est encore David van Haeck avec une merveilleuse aquarelle encre de Chine, qui a su le mieux reproduire des écrevisses ou des branches de pruniers en fleurs. Van Haeck, c'est presque une sensibilité un peu trop féminine, mais l'art a ses raisons...

Pour nous, Hubertine a posé des toiles absolument fantastiques de vérité: témoin cette fenêtre à Chesières ou encore la maison de la Dime à Aigle. Une artiste qui mérite que l'on s'arrête, qui mérite qu'on l'écoute car elle a quelque chose à dire, quelque chose à peindre...

D. Delacrétaz-Kummer

# Découverte macabre à Saleinaz

## Le remarquable travail d'un chien d'avalanche

**PRAZ-DE-FORT.** - Hier matin, la police cantonale diffusait le communiqué suivant :

« Samedi dans la matinée, le chien d'avalanche du guide Olivier Sarrasin, de Praz-de-Fort, a découvert sur le glacier de Saleinaz le corps du dénommé Werner Romann, né en 1938, ingénieur, domicilié à Bülach. Ce dernier avait été victime d'une avalanche survenue dans le massif des Aiguilles d'Argentière le 30 avril dernier. »

### Trois mois plus tard...

Cette découverte revalorise de manière inattendue le travail des chiens d'avalanches. D'autre part, le souci des guides de montagne à la recherche de disparus. Rappelons les faits. Le 30 avril dernier, un groupe d'alpinistes suisses allemands, composé de deux hommes et d'une femme, effectuaient l'ascension du couloir Barbey dans la face nord des Aiguilles d'Argentière, lorsque l'arête sur laquelle ils se trouvaient se brisa sous une avalanche. Ils furent emportés sur le glacier de Saleinaz. Les trois alpinistes furent très certainement tués sur le coup et les neuf chiens en action sur les lieux devaient assez rapidement retrouver les deux premières victimes.

Trois mois plus tard, un des participants aux recherches, le guide et conducteur Olivier Sarrasin, de Praz-de-Fort, décide, à la faveur des conditions atmosphériques estivales, de reprendre les recherches. Dans la nuit de vendredi à samedi, il regagne la cabane Saleinaz. Puis, de très bonne heure le matin, il reprend les recherches sur les lieux mêmes où avaient été retrouvés les deux premières victimes. Après quelques heures, son chien étant très fatigué, il décide de redescendre en plaine et hésite entre deux solutions : rejoindre la cabane de Trient ou redescendre à Praz-de-Fort. Finalement il opte pour la seconde solution et décide de longer tout le tracé de l'avalanche. C'est à ce moment précis que le chien file tout d'un coup comme une flèche sur un lieu déterminé et commence à gratter, à véritablement marquer la place. Olivier Sarrasin se met immédiatement au travail et c'est environ à 1 m 50 de profondeur qu'il découvre le corps de Werner Romann, corps emprisonné dans une carapace de glace de plus de 15 cm, comme pourront le constater plus

tard de nombreux témoins, dont un gendarme-guide de la police cantonale venu sur les lieux en hélicoptère.

On constate donc immédiatement qu'une thèse qui a toujours été négative aux chiens d'avalanche s'écroule. En effet, on a toujours prétendu qu'après quelques heures les chiens ne sentaient plus rien, ne pouvaient plus retrouver les victimes. On constate aujourd'hui que cette thèse est fautive et qu'il est probablement beaucoup plus vrai de dire que les chiens sont dérangés dans leur travail et, lors des catastrophes, par la masse de monde qui se trouve généralement sur place. Certes, les conditions atmosphériques estivales jouent un rôle en l'occurrence. Mais le corps du disparu se trouvait tout de même emprisonné dans la glace à plus de 1 m 50 de profondeur.

D'autre part, notre enquête nous a fait découvrir que le cas n'est pas unique. Chacun se souvient encore de l'avalanche du Vélan qui avait emporté, le 21 mars dernier, cinq alpinistes allemands. Un d'entre eux avait pu se sortir de l'avalanche et donner l'alerte le jour même. On devait rapidement retrouver trois victimes alors que la quatrième ne fut découverte que le 20 juin, c'est-à-dire exactement deux mois plus tard. La presse déclara alors qu'il avait été retrouvé par des touristes. La vérité est tout autre : le gendarme-guide Michelet, le gendarme Zermatten et le guide Olivier Sarrasin, ces derniers avec leurs chiens, avaient décidé de retourner sur les lieux et ce furent les chiens qui, en quelques minutes, désignèrent l'emplacement où se trouvait la quatrième victime.

### Deux points extrêmement positifs

Une fois de plus il s'avère donc que les chiens d'avalanches sont véritablement un



Indispensables pour sauver des vies humaines : le chien d'avalanche et son conducteur.

des uniques moyens pour retrouver des victimes enfouies sous la neige. Dans bien des cas, ils peuvent sauver des vies humaines. Dans bien d'autres, malheureusement, ils ne peuvent « que » rendre le corps à la famille.

Finalement, dans ces découvertes tardives, on notera encore deux points extrêmement positifs : en ce qui concerne les facteurs humains et techniques. Le facteur humain démontre aujourd'hui que les guides, les conducteurs, les gendarmes spécialisés valaisans ne se contentent pas, dans ces tragiques disparitions, d'attendre la fonte des neiges mais, toujours de manière discrète, s'en vont bien souvent dans leurs heures de loisirs rechercher les disparus sur les lieux du drame et cela pour tranquilliser des familles.

Sur le plan technique ensuite, il s'avère que même après plusieurs semaines, plusieurs mois, un chien d'avalanches est toujours capable de retrouver des victimes emprisonnées sous la glace. Cet aspect technique est aujourd'hui prouvé. Il complètera encore - et cela est malheureusement nécessaire car tout le monde n'est pas toujours d'accord à ce sujet - le dossier positif du remarquable travail de bêtes bien entraînées, bien suivies par leur propriétaire. Et cela très souvent à leurs frais, ce qu'il n'est pas inutile de rappeler puisqu'il se trouve dans ce canton des « voix autorisées » ayant déjà demandé la suppression des subventions dans ce domaine.

# Capteurs solaires à Saxon: RECOURS DÉPOSÉ

**SAXON.** - Dans notre édition du 29 juillet dernier, sous le titre *Energie solaire à Saxon: les autorités valaisannes seraient-elles contre?*, nous relations le différend qui opposait M. Bernard Rappaz, de Saxon, à la Commission cantonale des constructions.

En effet, cette dernière, normalement et légalement nantie d'une demande d'autorisation de construire ayant eu un préavis favorable de la commune de Saxon, donnait le feu vert pour une transformation de ferme, mais refusait, sans aucun commentaire ou justification, la pose de capteurs solaires. Ce refus anéantissait totalement le projet de M. Bernard Rappaz désireux de créer une exploitation absolument autonome sur le plan énergétique.

### Sans effet...

La campagne de presse déclenchée par M. Rappaz au moyen d'une conférence publique n'aura pas impressionné les départements cantonaux concernés, même si l'ensemble des journaux romands ont clairement manifesté leur soutien à cette initiative qui va d'ailleurs dans le sens des recommandations fédérales en la matière.

Comme nous le prévoyions, surtout comme le disait M. Rappaz, on s'acheminait vers un recours.

### Le recours

Ce recours a été adressé par le représentant de M. Bernard Rappaz, M<sup>r</sup> J.-B. Pitte-

# Voiture détruite par le feu



**MARTIGNY.** - Gros émoi samedi matin en début de matinée au carrefour du Léman, à Martigny. En effet, la voiture GS Citroën portant plaques valaisannes VS 56045 se dirigeait en direction de Fully. Juste avant d'emprunter le passage sous-voies, pour des raisons que l'enquête s'efforcera d'établir, le véhicule prit feu. Malgré la rapide interven-

tion de personnes présentes, notamment le service de dépannage Bourgoz avec deux extincteurs, le sinistre ne put être enrayer et la voiture fut complètement détruite. Notre photo vous montre l'importance du brasier qui ne put être maîtrisé. Il ne reste que la carcasse du véhicule, propriété de M. Georges Tenhorey.

- des problèmes énergétiques auxquels est confronté particulièrement notre pays et auxquels il importe de trouver des solutions rationnelles relatives aux sources d'énergie inépuisables, non polluantes et gratuites ;

- et d'autres multiples avantages qu'il ne serait pas possible d'épuiser dans une pareille procédure.

Aussi, au vu de ce qui précède, succinctement résumés et qui ne sauraient traiter exhaustivement le problème, nous nous en référons, Monsieur le président, Messieurs, à votre bon sens et à votre honnêteté pour une étude sérieuse des présentes dans l'intérêt général de tout le canton.

Nous osons espérer que les présentes régleront d'une façon cohérente et précise la politique globale de l'énergie du canton.

**QUELLES PERMETTRONT DE METTRE SUR PIED, UNE FOIS POUR TOUTES, UNE BASE CLAIRE ET RÉALISTE DE CETTE QUESTION QUI DEVIENT DE PLUS EN PLUS PRESSANTE.**

Nous écrivions à cette époque : « Le cas Bernard Rappaz à Saxon, s'appuyant sur les recommandations fédérales, apparaît déjà comme le premier débat officiel valaisan en la matière. Rien ne nous autorise toutefois à entrer en matière, puisque la Commission cantonale des constructions n'a pas motivé son refus. »

Cette fois-ci, on peut l'écrire : le débat est bien ouvert. De la réponse du Conseil d'Etat dépendra l'avenir dans notre canton des constructions recourant à l'énergie solaire.

SET

# LE 16<sup>e</sup> FESTIVAL D'ÉTÉ

## L'avant-dernier galop

**MARTIGNY.** - L'avant-dernière semaine du 16<sup>e</sup> Festival d'été du cinéma à Martigny sera marquée par une série de films remarquables, notamment dans le domaine des reprises. Lundi et mardi verront en première vision valaisanne le film de C. Saura (auteur de *Cria Cuervos*) *Elisa vida mia*.

Les reprises ensuite. Ose-t-on l'écrire...? La grande vadrouille est à nouveau à l'affiche! Pour la plus grande satisfaction d'un immense public. On dit en effet que le public régional a, une bonne dizaine de fois au moins, sur les

seize festivals, donné sa « cote d'amour » à la réalisation de Gérard Oury magistralement interprétée par Bourvil et Louis de Funès. Il en sera très certainement de même samedi soir prochain. Auparavant, on verra ou reverra mercredi soir *Zorba le Grec* et vendredi soir un film suisse de Claude Goretta *La dentellière*. Quant aux enfants, ils attendront avec plaisir la matinée de dimanche et Les aventures de Peter Pan. Pour la soirée de dimanche : *Missouri Breaks*, un western de haute tradition avec Marlon Brando et Jack Nicholson.

### ANNONCES DIVERSES

A vendre  
**Ford Torino 7500 cm3**  
année 70, expertisée  
Fr. 5500.-  
Tél. 026/2 64 55  
\* 36-301940

**Madame G. Gaillard**  
**Pédicure Sion**  
**absente**  
Ju J'au 28 août  
\*36-301621

Dame cherche  
**travaux de couture et tricot**  
à domicile  
Tél. 027/23 27 78  
36-27760

A vendre  
**Fiat 128 Spéciale**  
1976, 58 000 km, expertisée, 4 pneus d'hiver sur jantes  
Fr. 5350.-  
Tél. 027/41 51 51  
\* 36-301933

**Fraises de montagne**  
à cueillir sur le champ, pour confitures  
Grande surface  
Région Ayent  
Tél. 027/38 12 79  
le soir 36-27835

Pour cause de départ à vendre  
**chien Saint-Bernard**  
avec pedigree  
Avec chenil  
Prix très intéressant  
Tél. 027/38 27 15  
\* 36-27838

A vendre  
**Volvo 122 S**  
expertisée, en parfait état  
Prix à discuter  
Tél. 027/38 13 60  
(heures des repas)

Nous débarrassons  
**les galetas les caves**  
Adressez-vous au  
027/86 23 51 ou  
027/86 19 44  
**Pierre-A. Carruzzo**  
S-Pierre-de-Clages  
89-43068

A vendre  
**Platta, Sion**  
**appartement 3 1/2 pièces**  
Ecrire sous  
chiffre P 36-27754 à  
Publicitas, 1950 Sion

**L'industrie graphique enrichit votre vie.**

**Utilitaires expertisés**  
1 fourgon Bedford charge utile 1200 kg  
1 Toyota Corolla 1200 Break  
1 car postal Mercedes cabine avancée, 40 places  
Tél. 025/7 45 16

On cherche à louer à Sion tout de suite  
**studio**  
meublé ou non  
Faire offre écrite sous  
chiffre P 36-301938 à  
Publicitas, 1951 Sion

A vendre  
**Mini 1275 GT**  
Année 76, 70 000 km  
Non expertisée  
Fr. 4000.-  
Tél. 027/88 23 14  
de 13 h. 30 à 17 h.  
\* 36-27798

**Cattolica**  
(Adriatique)  
Hôtel Haïti  
Chambres avec confort et pension complète Fr. 18.-  
Tél. 021/25 94 68  
(de 18 à 22 h.)  
à Lausanne

Pour bricoleur  
**Mercedes 220 S**  
1962, en bon état de marche  
Fr. 1000.-  
Tél. 021/51 23 00  
(le soir)

# De nouveaux cheveux - un miracle?



Hier...  
Monsieur P. ne voyait pas de solution à son problème. Un jour, il se décide à consulter BEAUFORT, et c'est la fin de ses soucis.



Aujourd'hui...  
Monsieur P. a retrouvé ses cheveux en même temps que sa joie de vivre. Maintenant, il peut sortir, faire du sport, se baigner, prendre une douche sans le moindre risque. Le Hair-Weaving lui a redonné une chevelure qui tient et qui a de l'allure.

Grâce au Hair-Weaving, BEAUFORT vous redonne une chevelure abondante, même si vous souffrez d'une calvitie avancée. Et n'avez aucune crainte: vous ne porterez ni perruque, ni toupet, et ne subirez aucune opération. BEAUFORT a développé une méthode exclusive, respectant chaque individualité, et qui a fait le tour du monde avec succès.

Sachez encore que la méthode BEAUFORT vous assure une liberté de mouvement totale. Jouer au tennis, plonger, nager, marcher, prendre une douche ou dormir, redeviennent des activités normales durant lesquelles vous êtes certains de toujours garder vos cheveux sur la tête. Alors n'attendez pas qu'il soit trop tard: appelez-nous aujourd'hui encore. La première consultation est gratuite.



Et maintenant à Lausanne!  
**BEAUFORT**  
Institut pour une nouvelle chevelure  
Lausanne Rue de Bourg 8 021 20 45 43  
Genève Rue du Rhône 100 022 28 87 33  
Bâle Elisabethenstrasse 7 061 23 30 55  
Bâle Effingerstrasse 6 031 25 43 71  
Zürich Bahnhofplatz 3 01 211 86 30  
Ouvert lundi-vendredi sans interruption dès 11 h

**Le seul miracle, en fait, réside dans le travail méticuleux d'hommes amoureux de leur métier.**

80

**Tous les après-midi**  
Du 1<sup>er</sup> juillet à fin septembre  
**Marché aux puces, brocantes, occasions**  
Rue des Alpes - Martigny  
Tél. 026/2 54 14 36-667

A louer à Val-d'Illiez  
**appartements**  
3 1/2 p. dès Fr. 420.-  
4 1/2 p. dès Fr. 480.-  
Tél. 025/4 43 43  
(hres bureau) 36-726

A vendre  
**Schiltner 1800**  
40 CV, avec S-Capote. Trois côtés basculants  
Tél. 027/63 14 60  
dès 20 h. 63 19 65  
36-13203

On cherche à acheter  
**moto Trial 250**  
(Bultaco, Montesa ou Yamaha TY)  
Tél. 027/55 33 55  
de 14 h. à 17 h.  
36-27851

**Perdu chienne**  
Cocker brune régional val Ferret  
Tél. 026/ 4 24 15 ou  
021/34 23 23

Pour votre publicité:  
**027/21 21 11**

# Incendie à Aven-Conthey: plus de 200 000 francs de dégâts - Une maison et quatre granges détruites

Il était environ 19 h. 30, samedi, lorsqu'un incendie d'une ampleur considérable s'est déclaré dans le petit village d'Aven/Conthey. Quatre granges et une maison d'habitation étaient en effet la proie des flammes.

## Les causes

Samedi soir, les commentaires allaient bon train quant aux causes réelles du sinistre. Un malheureux mégot, un court-circuit, l'explosion d'un moteur. Tous jours est-il, qu'une fois sur place, les inspecteurs chargés de l'enquête n'ont pu que relever quelques témoignages. Il est vrai qu'une souffeuse à foin se trouvait sur place. Son moteur aurait explosé APRÈS l'éclatement du sinistre, provoqué par les flammes de l'incendie. Des habitants d'une des maisons voisines du sinistre ont témoigné avoir vu s'échapper d'une des granges une fumée inquiétante. Entre le moment où ils partirent donner l'alarme et celui où ils revinrent sur place, il n'y eut à peine que deux à trois minutes. Mais déjà, le feu ravageait les bâtisses.

## Problèmes d'eau...

Avec les moyens du bord, les gens du village ont voulu intervenir pour éviter le pire. Malheureusement, les conduites d'eau étaient, semble-t-il, rouillées et l'eau ne parvenait pas dans les tuyaux de fortune. Pendant ce temps, le corps des sapeurs-pompiers de Conthey, emmené par M. Jean-Luc Evéquoz, était en route pour Aven. Les flammes prenaient bien évidemment toujours plus d'envie.

## Une maison d'habitation et quatre granges complètement détruites

Une maison d'habitation, propriété de M. Emile Udry, située, comme d'ailleurs

les quatre granges, au centre du village, est rapidement devenue la proie des flammes. M. et M<sup>me</sup> Udry, s'appropriant à la quitter pour se rendre à la messe, ont eu une chance évidente, car si ce malheur s'était produit dans la nuit, on aurait peut-être connu des conséquences plus graves que celles que l'on déplore aujourd'hui.

Les quatre granges entièrement détruites sont les propriétés de MM. Paul Papilloud, Placide et Paul Sauthier où était engrangé du foin appartenant à MM. Alexis Roh et Emile Udry, propriétaire et habitant de la maison dont nous faisons état plus haut.

## Intervention des pompiers

Malgré leur intervention rapide, les sapeurs-pompiers de Conthey n'ont pu que lutter de leur mieux contre un sinistre bien engagé. Pendant qu'une partie d'entre eux maîtrisaient l'incendie lui-même, d'autres arrosaient les maisons attenantes directement menacées par le feu. Il fallut également mobiliser le corps des pompiers séduinois.

A 21 heures environ, le gros de l'incendie put être enrayeré et tout danger écarté. Un détachement de pompiers est néanmoins demeuré sur place toute la nuit pour plus de sécurité.

Le moins que l'on puisse dire est que toute la population environnante était sur place samedi pour assister à ce spectacle imprévu et dévastateur. On voyait ici et là des meubles ou des objets de valeur à même la rue, extirpés à la hâte par les habitants des maisons menacées. La plaie que l'on peut aujourd'hui observer au centre du petit village d'Aven sera soignée au plus vite. Par bonheur, on ne déplore aucune victime. Mais les dégâts sont estimés à quelque 250 000 francs, peut-être plus.

Quant à M. et M<sup>me</sup> Udry, ils ont trouvé asile auprès de leurs enfants. B. L.

# DIOCÈSE DE SION DEUX NOMINATIONS DANS LE VALAIS CENTRAL

La chancellerie épiscopale du diocèse de Sion communique : « Par décision de S.E. Mgr Henri Schwery, évêque de Sion: - le R.P. Théodore Vannay, MSFS, aumônier de l'Action

catholique générale du Valais romand et du district d'Aigle, est nommé curé d'Héremence. - L'abbé Albert Antony, curé de Bramois est nommé curé de Veysonnaz.»

## Le père Théodore Vannay nommé à Héremence

Le père Théodore Vannay est né à Vionnaz le 13 mars 1934 d'une famille de dix enfants. Une fois ses classes primaires terminées, classes qu'il effectua dans son village natal, il se rend au collège d'Estavayer-le-Lac, puis à l'institut Florimont à Genève. Maturité classique en poche, il entreprend son noviciat et ses études de théologie à l'université de Fribourg. Sept ans plus tard, Mgr Adam l'ordonne prêtre à Vionnaz, son village. C'était le 13 mai 1962. Simultanément, il est nommé professeur à l'institut La Corbière à Estavayer-le-Lac.

En 1971, il s'installe à Sion où l'on vient de le nommer aumônier de l'Action catholique générale (équipe Vie et Foi). Le père Vannay s'occupera, malgré sa tâche déjà importante, du ministère de paroisses et de retraites pour jeunes.

## L'abbé Albert Antony nommé curé de Veysonnaz

L'abbé Antony, actuellement curé de la paroisse Saint-Laurent à Bramois, vient donc d'être nommé curé de Veysonnaz où il aura pour rude tâche de remplacer le bon curé Georges Michelet, qui se retire pour des raisons de santé.

L'abbé Albert Antony est né en 1910 dans le Jura soleurois. Il effectue ses premières classes à Monthey où son père avait trouvé emploi dans la verrerie. Puis, ce sont le petit et le grand séminaire dans la capitale valaisanne qui font de lui un prêtre. Il est ordonné par Mgr Bieler le 28 juin 1936.

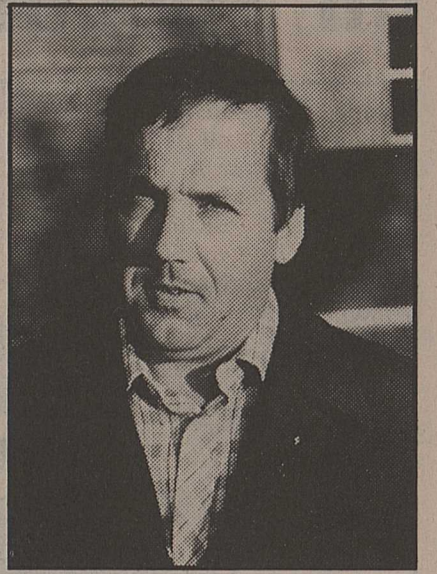
Commence alors son apostolat, marqué par plusieurs « mandats ». Il est d'abord nommé vicaire à Nendaz. Trois ans plus tard, il est promu curé de Riddes. En 1947, on le nomme curé de Val-d'Illiez, une paroisse très éparpillée et pourtant très liée. Il y est demeuré le fidèle desservant 29 ans

Aujourd'hui, Mgr Schwery, poursuivant son plan de travail destiné à réunifier le diocèse séduinois, a nommé le père Théodore Vannay à la paroisse d'Héremence. Il y remplacera l'abbé Charbonney, nommé, on le sait, à la paroisse séduinoise de Saint-Guérin.

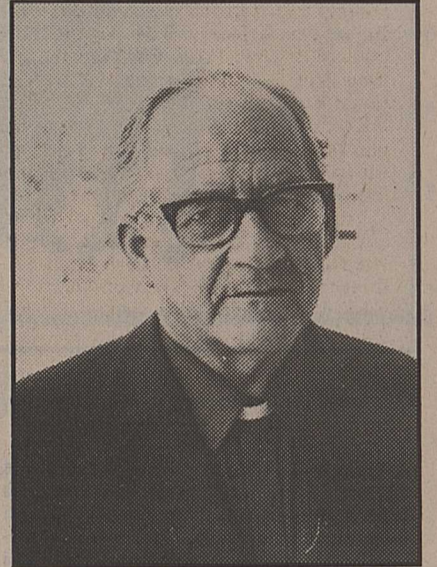
Le père Vannay n'est d'ailleurs pas un inconnu dans sa nouvelle paroisse, puisqu'il y avait déjà fait du ministère.

La pastorale hérensarde se verra ainsi gonflée d'un jeune et dynamique curé qui, à coup sûr, y apportera un souffle bienfaiteur.

Notre journal s'associe aux paroissiens d'Héremence pour souhaiter au père Vannay la bienvenue dans sa nouvelle paroisse.



Le père Théodore Vannay



L'abbé Albert Antony

# LA VIE MUSICALE SÉDUNOISE Un ensemble de cuivres de renommée mondiale à Sion

Dans le cadre d'une tournée suisse, le Footscray-Yarraville City Band, un ensemble de cuivres australien de renommée internationale, se produira mercredi 9 août à partir de 20 h. 30, à la salle de la Matze à Sion. Cet ensemble au répertoire varié, mais composé essentiellement de jazz, a été invité en Valais par le d'ores et déjà célèbre Walliser Brass Band. Nous présentons cette formation dans une précédente édition. Avant de vous présenter le directeur musical, M. Hawker, nous signalons à l'attention des personnes intéressées par cet extraordinaire et unique récital, que les billets peuvent être obtenus auprès de Willy-Musique, à l'avenue de la Gare à Sion.

## Qui est M. Hawker, directeur musical du Footscray-Yarraville City Band ?

John Hawker est né à Bristol, en Angleterre, dans une famille musicienne. Il commença par apprendre à jouer du trombone auprès de Ken Britten, un tromboniste localement connu dans un ensemble de cuivres, déjà à l'âge de 5 ans et fit partie de l'ensemble de cuivres de l'Armée du Salut, comme la chose la plus naturelle du monde. Lorsque John eut 9 ans, ses parents déménagèrent à Londres, où il reçut une bourse pour étudier auprès du Trinity College of Music, sous Geoffrey Linden, membre du London Philharmonic Orchestra, et sous George Proctor pour la composition. En même temps, il devenait principal tromboniste du National Youth Orchestra. Tout au cours de cette période, il jouait dans la région londonnienne avec l'ensemble de l'Armée du Salut et faisait des tournées en Angleterre comme soliste réputé.

En 1951, il émigra en Australie avec ses parents, où il devint musicien professionnel, au service de l'Australian Broadcasting Commission, et en jouant avec tous les principaux orchestres symphoniques. Il se rendit pendant un certain temps à Sydney, où il étudia la trombone auprès de Harry Berry où il entra en contact avec le jazz. Peu de temps après, il jouait des concerts de jazz avec le Wally Norman Big Band. Vint ensuite une tournée en Australie avec Artie Shaw, Buddy Rich et Ella Fitzgerald, ceci étant la première des tournées outre-mer en « big shows ». A son retour à Sydney, il devenait tromboniste attitré du Prince Edward Theatre, puis il fit partie du Illawarra Leagues Club pendant deux ou trois ans,

pour revenir à la musique classique en tant que tromboniste principal dans le South Australian Symphony.

Il vint ensuite à Melbourne, auprès du Palais de Dance Orchestra pour deux ans, puis devint tromboniste principal auprès du H.S.V. Television Studio et arrangeur musical pour huit ans. Sur ce, il fonda sa propre société pour les prestations musicales dans le secteur de la publicité. Cette société a soutenu bon nombre d'artistes australiens lors de l'enregistrement de leurs meilleurs hits... Johnny Farnham, Samantha Sang, Bev Harrel, Little Pattie, pour n'en citer que quelques-uns. Finalement, Ron Tudor de Fable Records émergea avec sa chanson pour John et sa femme chanteuse, Anne, « Cinderella Rockafella » qui devint un hit énorme. Depuis lors, ils travaillèrent sur différents niveaux - jouant avec leur propre ensemble de

treize artistes pour des bals et des concerts, composant et lançant des rengaines de publicité, présentant leur propres pièces de cabarets et fournissant les orchestres d'accompagnement pour un grand nombre de shows de la télévision.

Tout ceci fut suivi de deux années passées en Angleterre, où John travaillait comme directeur musical pour un certain nombre de fameuses courtes pièces (?) telles que celles présentées par Cilla Black et Lynne Paul dans leurs enregistrements ou représentations personnelles. John et Anne retournèrent ensuite en Australie où ils travaillèrent pendant une année au Palais avec leur propre ensemble de treize artistes. Le côté publicité de leur entreprise était de nouveau en pleine forme et ils s'engagèrent dans la composition de musique pour le cinéma. A la fin 1977, John revint au monde des ensembles de cuivres, étant promu directeur musical du Footscray-Yarraville City Band, l'ensemble mondialement connu.

## Festival international de l'orgue ancien Superbe concert à Valère

Samedi à 16 heures, les amateurs de musique ancienne retrouvaient le chemin de la collégiale de Valère, où jouait M. Andreas Schroeder. Ce festival unique en son genre attire un public nombreux et divers, qui ce jour-là emplissait l'église jusque dans ses moindres recoins. M. Schroeder, venu de Karlsruhe (Allemagne), où il est professeur d'orgue et de clavecin, ainsi qu'organiste titulaire et grand chantre de la cathédrale Saint-Etienne, a connu le Valais d'abord comme amateur d'alpinisme. Venu jouer à Valère il y a quatre ans, il y était à nouveau invité cette année.

Son programme a été conçu pour divertir. Point de composition compliquée ou austère. Au contraire, une alternance de danses et de musique concertante, exigeant de l'exécutant une maîtrise parfaite de son instrument, sens orchestral et virtuosité allée et offrant à l'auditeur une impression rafraîchissante de spontanéité et de gaieté.

Au début, une série d'œuvres du XVI<sup>e</sup> siècle: une pavane d'Antonio de Cabezon (1500-1566), noble comme il se doit pour de la musique « de château », puis des danses de Pierre Attaignant (1480-1552), légères, sautillantes et très variées, soit comme un jeu entre plusieurs instruments (la deuxième), ou utilisant les registres feutrés de l'orgue (la troisième), ou encore bucolique, comme un ensemble de pipeaux.

Ensuite, de la musique d'orgue italienne: Capriccio sopra il Cucco de Cirolamo Frescobaldi (1583-1643), série de variations où revient le cri du coucou, qui nous plurent tout de suite par un début intéressant sur le plan harmonique et rythmique.

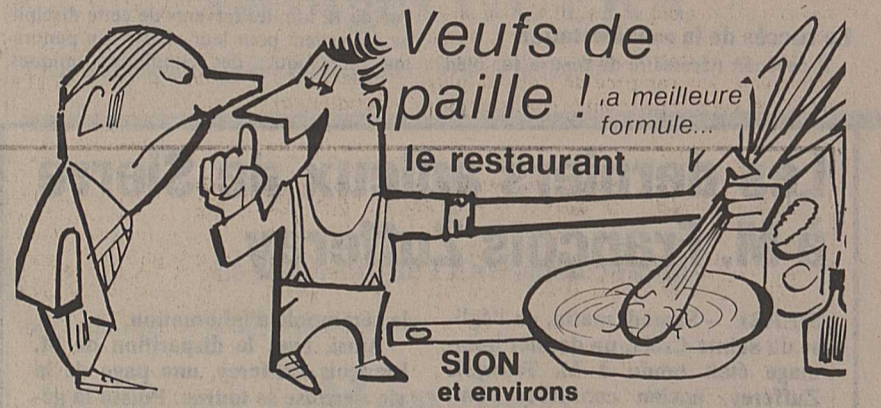
La Toccata settima de Michelangelo Rossi (1657) s'impose tout de suite avec sa texture dense et brillante, se terminant par un passage aux harmonies au-

dacieuses. Nous apprécîâmes le jeu clair du soliste.

Les pièces qui suivent s'éloignent déjà de la littérature typique de l'orgue ancien. Une sonate en ré de Carlo-Francesco Pollaroli (1687) en précéda deux, en do et en ré, de Domenico Scarlatti: (1685-1757), qui en a écrit une dizaine spécialement pour l'orgue. Légères et d'un tempo très rapide, elles font par la variété de leurs timbres un effet magnifique.

Après le Capriccio en fa, de style concertant, signé Georg-Friedrich Haendel, nous entendîmes cinq pièces extraites d'une œuvre écrite par Léopold Mozart et Johan Ernst Eberlin pour l'orgue automatique de Salzbourg, sur le thème des différents mois de l'année. Tous les morceaux sont écrits en fa, de par la particularité de l'instrument original. Relevons l'Aria du mois d'août, riche comme les moissons, l'étrénelante chasse, puis des variations sur un Noël salzbourgeois.

Le concert se terminait par Flûtes et Symphonie concertante de Guillaume Lasceux (1740-1830), où le soliste doit se multiplier. Celui-ci, vivement applaudi, n'hésita pas à jouer encore deux pièces tout aussi colorées, au grand plaisir de son auditoire. eff



<b>Restaurant La Bergère</b> Bernard Bruttin 22 14 81 - Assiette du jour - Sa carte de l'été - Sa grande carte gastronomique	<b>Café-rest. de l'Union</b> Fam. Bonnard-Willy Assiette du jour - Carte d'été Terrasse Tél. 027/23 15 36
<b>Pizzeria-Grill de Tourbillon</b> Tél. 027/22 25 99 Grillades, pizzas Spécialités italiennes	<b>Taverne séduinoise</b> Lundi: tripes à la milanaise Mardi: tête de veau vinaigrette Mercredi: rognons au madère Jeudi: polenta avec ragout Tous les jours: lasagnes al forno, Schübling + salade de pommes de terre Freddy Moren
<b>Café Industriel</b> Savioz Daniel Assiette du jour Spécialités au fromage Mardi: pot au feu Mercredi et vendredi soir: raclette dôle blanche et amigne ouvertes Tous les jours: grillades et salades Terrasse - Tél. 027/22 10 20	<b>Restaurant La Channe Au coup de fusil</b> Son entrecôte à toute heure Service sur assiette W. Sigmund, tél. 027/22 32 71
<b>Buffet de la Gare CFF</b> Terrasse ombragée au fil de l'eau Bernard Métrailler	<b>Restaurant Snack-City</b> Ses assiettes du jour Tél. 027/22 24 54 Fam. Walch-Kalbermatter
<b>Café-restaurant «des Chevaliers»</b> (bâtiment Galeries du Midi)... Tous les jours à midi, service de repas sur assiette	<b>Restaurant Touring</b> Chaque jour, son menu au restaurant - son assiette au café Fermé le jeudi - 027/22 53 92 C. Glassey-Bitz
<b>Restaurant Foyer pour tous</b> Tél. 027/22 22 82 Menu du jour avec potage Fr. 4.80 Steak, frites, salade avec potage Fr. 6.50	<b>Café-restaurant Les Roches-Brunes</b> Chaque jour, son menu au restaurant et ses assiettes chaudes et froides Terrasse - Grand parking Serge Granges - Tél. 027/22 64 97
<b>Restaurant des Châteaux</b> Michel de Kalbermatter Chaque jour: bœuf bouilli vinaigrette, entrecôte Marchand-de-vins, entrecôte poivre vert, lasagne verte, jambon, melon, jambon tzigane et crudités Mercredi: pieds de porc au madère Jeudi: tripes milanaises Vendredi: filets de carrelot Tél. 027/22 13 73	<b>Cave valaisanne</b> (au sous-sol) Café de Genève, tél. 027/22 18 90 Yves Bonvin Raclette, fondues, croûtes au fromage Ses entrecôtes, son menu du jour, menu gastronomique sur commande (Ouvert tous les jours sauf le dimanche)

# MÉMORIAL CHARLY VEUTHEY À LA PLAINE-MORTE Un succès allant grandissant !



Quelques participants à cette belle journée posent pour la photo souvenir.

CRANS-MONTANA. - Pour la deuxième édition du mémorial Charly-Veuthey, les sportifs retrouvaient toute leur vigueur. En effet, plus du double de skieurs se sont inscrits durant ces deux journées portant ainsi à (242 samedi et 259 dimanche) le nombre de personnes qui ont goûté au plaisir d'une randonnée à ski sur le glacier de la Plaine-Morte.

**Le succès de la manifestation**  
Il devenait nécessaire de mettre sur pied

au cœur de l'été, une manifestation populaire à laquelle tout le monde pouvait participer. En rendant hommage à Charly Veuthey, ce grand monsieur du ski en Valais, les organisateurs atteignaient deux buts :

- rendre hommage à un homme dévoué ;
- contribuer à la poursuite de son œuvre.

Avec cette randonnée de ski de fond longue de 12 km, les fervents de cette discipline en avaient pour leur plaisir. Un panorama fantastique, des conditions uniques,

contribuèrent au succès de cette manifestation.

La société des remontées mécaniques VPM, par son directeur, M. Henri Amoos, ont étudié la meilleure formule de compétition. Grâce à un « tout compris », les skieurs pouvaient participer à ce mémorial Charly-Veuthey pour un prix réduit et découvrir par la même occasion cette région exceptionnelle.

### La solidarité

Les meilleurs sportifs avaient tenu à rendre hommage à la mémoire de Charly Veuthey. Aussi l'on rencontra notamment, parmi les concurrents, M. Konrad Hirschler. Le plus âgé était le colonel Meytain, 78 ans, de la brig 10, et le plus jeune : Caroline Bringel, de Vincennes près de Paris qui, du haut de ses 7 ans, parvint à terminer le parcours. Parmi les participants, la famille de M. Veuthey, certes, mais également M<sup>me</sup> Veuthey qui fut chaleureusement accueillie lors de son arrivée. Un exemple de solidarité est également à relever : celui du ski-club de Sion qui délégua ses meilleurs éléments et leur fanion du club. Mentionnons également le Ski-Club Monte-Bré, qui était venu avec treize et un participant.

Inutile de décrire l'ambiance qui régnait à la Plaine-Morte samedi et dimanche. Elle fut sportive et cordiale, chaleureuse et sincère, tout comme l'était Charly Veuthey.

*A retenir encore la date du prochain mémorial : les 4 et 5 août 1979.*

## « Le tour de la rue » : beau succès pour une formule originale à Montana

Plusieurs centaines d'hôtes et d'habitants du Haut-Plateau découvraient, avec ravissement, la grande manifestation mise sur pied par les commerçants de la rue Centrale à Montana. « Le tour de la rue », organisé avec l'appui de la Société de développement de Montana donna l'occasion à une cinquantaine de commerces locaux, la journée durant, d'animer le quartier.

Mais pas n'importe quel quartier ! Il s'agit de la plus ancienne rue commerciale du Plateau. Elle naquit en effet avec la construction du Vieux-Montana, à l'époque où se construisirent les premières églises catholiques, protestantes et anglicanes, tout ceci coiffé par le somptueux palais Bellevue, aujourd'hui disparu.

De la poste au Rond-Point du Mirabeau, durant quelques heures inoubliables, ceux qui le souhaitaient purent déguster saucisses, grillades, raclettes, vins du pays ou autres mets du cru, tout en découvrant les produits de la région.

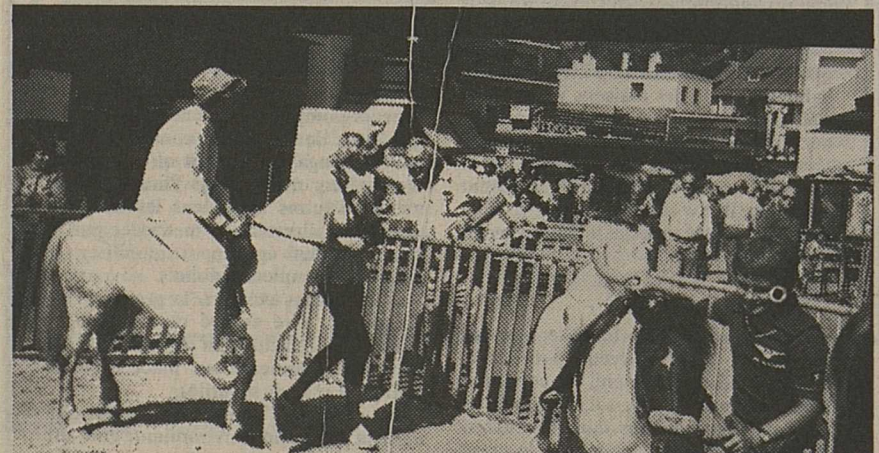
Ce premier « tour de la rue », qui se renouvellera au vu de son immense succès, remporta d'emblée tous les suffrages.

Amitié, détente, caractérisèrent cette journée qu'illuminait le grand soleil du Valais central.

Cette manifestation, qui n'est en fait pas une braderie, doit être étudiée dans l'ensemble des deux sociétés de développement et des deux sociétés des commerçants du Haut-Plateau, si elle veut avoir plus d'impact encore, devait nous déclarer un des responsables de l'organisation.

Des concours ouverts à tous favorisèrent l'animation. De très beaux prix, montres, skis, séjours dans la station récompensèrent les fidèles de la région.

Et comme l'annonce en guise de clôture un des speakers de la journée : « la fête et morte, vive la fête »...



## De la Raspille au glacier du Rhône

### GAMPEL: TRIPLE COLLISION Bilan: un mort et des blessés

Samedi matin vers 2 h. 20, M. Renold Ruppen, 1953, domicilié à Naters, circulait au volant de sa voiture de Tourtemagne en direction de Gampel. Parvenu à environ 500 mètres du motel Valaisia, pour une raison encore indéterminée, son véhicule quitta la chaussée et percuta un peuplier. Sous l'effet du choc, la voiture fut projetée à nouveau sur la route où elle s'immobilisa au centre des voies. Au même instant sur-

vint une voiture conduite par M. René Bongi, 23 ans, domicilié à Sierre, qui alla inévitablement percuter le véhicule de M. Ruppen. Peu après, une deuxième voiture, conduite par M. Gérard Stofer, 21 ans, domicilié à Neuenkirch (Lucerne) entra à son tour en collision avec les deux premiers véhicules arrêtés sur la route. Sous la violence du choc, M. Renold Ruppen fut tué sur le coup.

### Stalden: une passagère blessée

STALDEN. - Samedi vers 14 h. 15, Franz-Karl Rickenback, 1911, de Siebnen, dans le canton de Schwyz, circulait au volant de sa voiture de Stalden en direction de Saint-Nicolas lorsque soudain, il quitta la chaussée à droite et dévala la pente sur une distance de 10 m environ. Sa passagère, M<sup>me</sup> Elisabeth Graf, 1914, de Siebnen fut à la suite de ce choc, blessée et hospitalisée.

### Lalden: un blessé après une collision

LALDEN. - Vendredi dernier vers 22 heures, Charles Zenhäuser, 1954, domicilié à Stalden, circulait au volant de sa voiture de Viège en direction de Eyholtz. Parvenu à la bifurcation pour Lalden, il obliqua à gauche et entra en collision avec le motocycliste Armin Walker, 1959, domicilié à Eyholtz qui roulait normalement en sens inverse. Suite à l'accident, Armin Walker tomba sur la chaussée. Blessé il fut hospitalisé.

## Les derniers adieux de Sierre à M. François Zufferey

SIERRE. - Samedi matin, en l'église de Sainte-Croix, un dernier hommage était rendu à M. François Zufferey, ancien conseiller communal de Sierre.

Une foule nombreuse de parents, d'amis, d'anciens collègues, de contemporains, de vétérans et diverses sociétés était venue se recueillir sur la dépouille. La messe était célébrée par le curé de la paroisse de Sainte-Croix, l'abbé Gilbert Zufferey. La famille du défunt ainsi que les proches parents se sont ensuite rendus au cimetière de Sierre où avait lieu

la cérémonie d'inhumation.

Ainsi, avec la disparition de M. François Zufferey, une page de la vie sierroise se tourne. Puisse la génération montante se souvenir de l'exemple qu'il a donné par son dévouement et son intégrité qui ont largement contribué à l'épanouissement de la cité.

Le NF réitéra à la famille du défunt et plus particulièrement à son fils, M. Francis Zufferey, fondé de pouvoir des imprimeries Moderne Sion SA et Beger SA Sion, ses condoléances les plus sincères.

## TIBOR VARGA À CRANS-MONTANA BELLE INTERPRÉTATION POUR UN BEAU CONCERT

Un nombreux public s'était déplacé vendredi soir en l'église de Crans-Montana pour assister au concert du Festival Tibor Varga organisé par la Jeune

Chambre économique de Montana. Pour débiter, les Quatre saisons de Vivaldi auxquelles l'orchestre et le soliste Tibor Varga apportèrent magni-

fiement vie et nuances. Rythme, souplesse, mélancolie, verve, lyrisme et vivacité furent les différentes qualités qu'ils donnèrent tour à tour à leur interprétation.

L'Adagio et Rondo pour violon et orchestre de Schubert a permis à Tibor Varga de s'exprimer avec une rare émotion et sensibilité.

Pour clore la soirée, la très belle Symphonie N° V que l'orchestre, dirigé par un Tibor Varga toujours aussi efficace, attaqua de manière franche et décidée dans l'Allégo tout empreint de légèreté et de charme. Dans l'Andante, l'interprétation du thème plein de tendresse fut vibrante et chaleureuse. A remarquer les belles interventions des vents qui se signalèrent par la chaude sonorité de leurs instruments. Puis le menuetto dansant et mélodieux. Et, enfin, l'Allegro vivace auquel l'orchestre rendit avec générosité et délicatesse toute sa vitalité et son charme.

Un bis vint mettre un point final à ce très beau concert tant sur le plan de la qualité des œuvres jouées que sur celle des interprètes. Intermezzo

### Chippis: un blessé

CHIPPIS. - Samedi vers 16 h. 45, M. Antoine Devanthéry, 1950, de Genève, circulait au volant de son véhicule de Chippis en direction de Chalais lorsque, peu après l'usine électrique MEV, il eut la route coupée par M. Damien Fournier, 1913, de Chippis. Suite au choc, ce dernier fut blessé et hospitalisé.

## Le Tessin à l'honneur à Noës



Jusqu'au 15 août, le responsable d'un établissement public de Noës, M. Johnny Siggen - que l'on voit sur notre photo en compagnie de son épouse - a mis sur pied une Quinzaine tessinoise. La colonie des ressortissants de ce canton d'expression italienne à Sierre a collaboré à cette manifestation. Des mets et des crus du Tessin feront le plaisir des amateurs.

(Com. publ.)

## Heureuse innovation de l'Office du tourisme viégeois

VIÈGE. - Depuis deux semaines, l'Office du tourisme de Viège distribue dans les établissements publics de la région qu'il dessert, un programme hebdomadaire des manifestations se déroulant non seulement dans le chef-lieu du district des deux Vièges, mais également à l'échelle régionale. Une excellente idée dont les initiateurs peuvent être félicités et remerciés alors

que les hôtes de passage ont la possibilité d'être renseignés en tout temps sur ce que la région est à même de leur offrir, ceci surtout pendant la période des vacances. Depuis que l'Office du tourisme du lieu a été placé sous le signe de l'Augsbordregion et exploité à cet enseigne, les responsables peuvent offrir davantage et mieux que par le passé. M.

## Viège: mémorable concert de musique de chambre

VIÈGE. - Dans le cadre des concerts de musique de chambre organisés par l'«Orchesterverein», les responsables accueillirent vendredi soir, en l'église des Trois-Rois de Viège, trois solistes de renom, bien connus en Suisse romande et à l'étranger.

Il s'agissait de M<sup>mes</sup> Brigitte Buxtorf et Catherine Eisenhofer de Genève, l'une jouant de la flûte, la seconde de la harpe ainsi que de M. Ernest Schelle, violoniste et professeur à Lausanne.

Lors du concert en première avec l'orchestre de Viège, le 29 avril dernier, nous avions déjà eu le grand plaisir d'écouter deux de ces artistes dont la parfaite maîtrise nous avait laissé une grande impression. Vendredi soir, il en fut de même et la parfaite harmonie dans laquelle œuvrent ces deux dames de Genève est tout simplement merveilleuse d'assurance alors que pour sa part Ernest Schelle apporta également une part prépondérante à la réussite de cette

soirée d'un haut niveau culturel. Il existe toutefois une petite ombre au tableau. Il semble en effet qu'en cette période de vacances le choix de la date n'ait pas été très judicieux si l'on en juge par le nombre de mélomanes qui se trouvaient au Gräffbiel ce soir-là.

En outre, le chœur de ce vénérable édifice est séparé de la nef par une quinzaine de marches rendant le contact un peu difficile entre le public et les artistes alors qu'on a l'impression que ces derniers sont écrasés par les imposantes voûtes. Il semble qu'une estrade installée sur les escaliers menant au chœur pourrait être une meilleure solution lorsque le nombre d'interprètes d'un concert de musique de chambre se résume à un duo ou à un trio.

J'espère que M. Nino Mengis, président de l'Orchesterverein, ne nous en voudra pas d'avoir exprimé cette modeste suggestion. M.



Monsieur et Madame Robert COQUOZ-GOLAY, au Bioley-sur-Salvan ;  
Monsieur Raymond COQUOZ, au Brassus ;  
Monsieur Aimé COQUOZ, au Brassus ;  
ainsi que les familles parentes et alliées COQUOZ, FOURNIER, BERTHET et  
PROST, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Roland COQUOZ

leur très cher fils, neveu, cousin et ami, survenu accidentellement le 6 août 1978,  
dans sa 21<sup>e</sup> année.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Salvan, le mardi 8 août 1978,  
à 14 h. 30.

Le défunt repose en la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, où la famille sera  
présente de 19 heures à 20 heures.

*Vous qui l'avez connu et aimé  
Pensez à lui dans vos prières.*

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Le moto-club Les Vautours de Salvan

a la douleur de faire part du décès accidentel de

## Monsieur Roland COQUOZ

son cher et dévoué membre actif, fils de Robert, membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Monsieur et Madame Bernard BEYTRISON-GROSSETA, à Salins ;  
Madame et Monsieur Pierre-Alain REVAZ-BEYTRISON, et leurs enfants Valérie  
et Alain, à Châteauneuf ;  
Monsieur Jean-Charles BEYTRISON, à Salins ;  
Monsieur Eric BEYTRISON, à Salins ;  
Mademoiselle Dolorès DUSSEX, à Salins ;  
Monsieur et Madame Antoine BEYTRISON-GLASSEY, leurs enfants et petits-  
enfants, à Salins, Genève, Ardon et Conthey ;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Maurice GROSSET-  
GLASSEY, à Salins, Sion et Saint-Maurice ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du  
décès de

## Didier BEYTRISON

leur très cher fils, frère, beau-frère, petit-fils, oncle, neveu, cousin, filleul et  
parrain, survenu accidentellement le 6 août 1978, dans sa 22<sup>e</sup> année.

L'ensevelissement aura lieu en l'église paroissiale de Salins, le mardi 8 août 1978,  
à 10 h. 30.

Départ du convoi mortuaire devant la poste de Salins.

Le corps repose au centre funéraire de Platta, où la famille sera présente aujourd-  
d'hui lundi 7 août 1978, de 18 heures à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La direction de l'entreprise A. Fournier Menuiserie et Charpente

a le profond regret de faire part du décès de

## Didier BEYTRISON

leur très estimé employé.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



### Les employés de l'entreprise Fournier et C<sup>ie</sup>

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Didier BEYTRISON

leur cher ami et collègue.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



### La classe 1958 de Salvan

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Roland COQUOZ

leur cher ami et contemporain.

Pour les obsèques, prière de consulter  
l'avis de la famille.



### La classe 1956 de Martigny-Combe

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Georges GUÉRA

époux de leur amie et contemporaine  
Véronique.



### Les Motards de Sion et environs

ont le regret de faire part du décès de  
leur camarade et ami

## Didier BEYTRISON

Ils présentent leurs condoléances  
émues à la famille.



### La Gym dames de Salins

a le pénible devoir de faire part du  
décès de

## Didier BEYTRISON

fils de son membre Cécile.



Les familles de

## Madame Clara ARACHILD- THURRE

née à Sillon

ainsi que ses amies et connaissances,  
ont la douleur de faire part de son  
décès survenu subitement à Ambilly  
(Haute-Savoie), munie des sacrements  
de l'Eglise.

Une messe sera dite à l'église de Sail-  
lon, le samedi 19 août 1978, à 19 h. 30,  
et à l'église de Chamoston, le samedi  
26 août 1978, à 19 h. 30.



EN SOUVENIR DE

## Madame Lucie PAPILLOUD



Août 1977 - Août 1978

Une messe sera célébrée à l'église de  
Vétroz, le mardi 8 août 1978, à 7 heu-  
res.



Madame Véronique GUÉRA-CRETTEX, à Martigny-Combe, Sommet-des-  
Vignes ;  
Monsieur et Madame Pierre GUÉRA-MONNET, à Martigny-Croix ;  
Monsieur et Madame Pierre-André GUÉRA-SARRASIN et leurs enfants, à  
Martigny-Croix ;  
Monsieur Patric GUÉRA et sa fiancée Eliane LOVEY, à Martigny-Croix et Fully ;  
Madame et Monsieur André-Gérard VOUTAZ-GUÉRA, à Martigny ;  
Madame Alice MONNET, à Martigny-Croix ;  
Monsieur et Madame Georges GUÉRA-MULLER, à Yverdon ;  
Mademoiselle Michèle GUÉRA, à Sion ;  
Monsieur et Madame Fernand CRETTEX-ZUFFEREY et leur fils, à Martigny ;  
Madame et Monsieur Pierre-André GIROUD-CRETTEX, à Martigny ;  
Monsieur et Madame Joseph FORMAZ-BRUNNER, à Sembrancher, et leurs  
enfants, à Genève et Yverdon ;  
Monsieur et Madame Franco ACOMPARA-CRETTEX et leur fils, en Italie ;  
Les enfants de feu Etienne CRETTEX, à Orsières et Martigny ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du  
décès de

## Monsieur Georges GUÉRA

leur très cher époux, fils, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain  
et ami, décédé accidentellement à l'âge de 22 ans.

Les obsèques auront lieu en l'église Saint-Joseph à Martigny-Croix, le mercredi  
9 août 1978, à 10 heures.

Le corps repose en la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, où la famille sera  
présente de 19 heures à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La classe 1955 de Martigny-Combe

a le regret de faire part du décès de leur contemporain et ami

## Monsieur Georges GUÉRA

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Les ouvriers de l'Entreprise Guéra

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Georgy GUÉRA

fils de leur patron, leur cher collègue et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le groupe folklorique « La Comberintze »

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Georges GUÉRA

membre actif si jovial et si dévoué.

Pour les obsèques, auxquelles les membres sont priés d'assister en costume, prière  
de consulter l'avis de la famille.



Madame et Monsieur André MISEREZ-DARBELLAY ;  
Monsieur et Madame Fernand DARBELLAY-FROSSARD et leurs enfants ;  
Monsieur et Madame Luc MÉTROZ-MAILLARD et leurs filles ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Esther EXQUIS-MÉTROZ ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Elisa JACCARD-MÉTROZ ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la douleur de faire part du  
décès de

## Monsieur Alphonse MÉTROZ

leur cher oncle et cousin, enlevé à leur affection le 5 août 1978, dans sa 85<sup>e</sup> année.

L'ensevelissement aura lieu à Liddes, le mardi 8 août 1978, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.



*Ni mort ni vie, rien ne nous séparera de l'amour de Dieu.*  
(Rom. 8, 38)

André BENDER-VALLOTON, à Fully ;  
Aldo CASCIARO-BENDER et leur fille Maria-Rosa, à Turin (Italie) ;  
Christian BENDER-ANTONIN et ses enfants Thierry et Caroline, à Fully ;  
André SAVARY-BENDER-JACQUIER et leurs enfants David et Alain, à Granges-Marnand ;  
Maurice BENDER-RODUIE et leur fille Mélanie, à Fully ;  
Dominique BENDER, à Fully ;  
Emmanuelle BENDER, à Fully ;  
Veuve Maurice BENDER-GAY, à Fully, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ;  
Veuve Oswald VALLOTON-BENDER, à Fully, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ;  
Léonce BENDER, curé à Saillon ;  
recommandent à vos prières l'âme de leur chère fille, sœur, belle-sœur, tante, petite-fille et filleule

## Marie-Hélène BENDER

décédée accidentellement le 5 août 1978, dans sa 25<sup>e</sup> année.

La messe d'ensevelissement et le dernier adieu seront célébrés à Fully, le mardi 8 août 1978, à 10 heures.

Son corps repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg.

Heures de visite : de 17 heures à 20 heures.

Ni fleurs, ni couronnes, mais pensez aux handicapés de Saxon.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Les familles Valloton et Gay-Balmaz  
et les collègues de travail  
du Restaurant Central aux Mayens-de-Riddes**

ont la douleur de faire part du décès de

## Mademoiselle Marie-Hélène BENDER

nièce et collègue de travail.



Monsieur et Madame André CAILLET-BOIS-BARMAN et leurs enfants Gilbert et Sandra, à Choëx ;  
Monsieur Rémy CAILLET-BOIS, à Choëx ;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Eugène CAILLET-BOIS-JUGATION, à Choëx, Monthey et Sion ;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Maurice FOSSERAT, à Troistorrents et Choëx ;  
ainsi que les familles parentes et alliées RITHNER, ROUILLER, UDRESSY, FOSSERAT, BELLON, ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Théophile CAILLET-BOIS

leur très cher papa, grand-papa, beau-père, frère, beau-frère, oncle, cousin et ami, survenu après une longue maladie supportée avec un grand courage, dans sa 70<sup>e</sup> année, réconfortée par notre sainte mère l'Eglise.

L'ensevelissement a lieu à l'église de Choëx, aujourd'hui lundi 7 août 1978, à 15 h. 30.

Domicile mortuaire : chapelle du Pont, Monthey.

Domicile de la famille : M. André Caillet-Bois, Choëx.

Selon le désir du défunt, le deuil ne sera pas porté.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Priez pour lui !



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Madame Albertine MERMOD- FORMAZ

remercie de tout cœur toutes les personnes qui l'ont entourée dans cette douloureuse épreuve, que ce soit par leurs envois de fleurs, leurs offrandes de messes et leur présence amie aux obsèques.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa reconnaissance émue.

Leysin, juillet 1978.



**Le FC Bagnes**

a le regret de faire part du décès de

## Mademoiselle Marie-Hélène BENDER

sœur de son ami Maurice, membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La fanfare Cécilia de Chermignon**

a le pénible regret de faire part du décès de

## Madame Francine BONVIN- DUCHOUD

épouse de Jean-Hervé, membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le Football-Club  
d'Ollon-Chermignon**

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Francine BONVIN- DUCHOUD

épouse de Jean-Hervé, membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les contemporains  
de la classe 1908 de Monthey**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Théophile CAILLET-BOIS

L'ensevelissement a lieu à Choëx, aujourd'hui lundi 7 août 1978, à 15 h. 30.



**EN SOUVENIR DE**

## Monsieur Henri SCHOEPFER



7 août 1977 - 7 août 1978

Déjà un an que tu es parti, mais ton souvenir reste vivant dans le cœur de ceux qui t'ont connu.

Une messe sera célébrée à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le mercredi 9 août 1978, à 18 h. 15.



*Tu nous guides au sentier de vie.  
Tu nous ouvres ta maison, Seigneur.*

Son époux, Monsieur Jean-Hervé BÔNVIN, à Crans ;  
Sa maman, Madame Joseph DUCHOUD-BARRAS, à Crans ;  
Sa belle-maman, Madame Pierre BONVIN-REY, à Valençon ;

Ses frères et sœurs :

Madame Gaston DUCHOUD-EMERY, à Crans ;  
Madame et Monsieur Joseph CHINOSI-DUCHOUD et leurs enfants, à San Damiano (Italie) ;  
Madame et Monsieur André MITTAZ-DUCHOUD, à Crans ;  
Mademoiselle Bernadette DUCHOUD, à Crans ;  
Mademoiselle Marie-José DUCHOUD, à Crans ;  
Monsieur Alain BONVIN, à Valençon ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la très grande douleur de vous faire part du décès de

## Madame Francine BONVIN

née DUCHOUD

leur très chère épouse, fille, belle-fille, sœur, belle-sœur, tante, cousine et filleule, décédée subitement à l'âge de 23 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Chermignon, le mardi 8 août 1978, à 10 h. 30.

Domicile mortuaire : Grand Oir, les Briesses-Crans.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

P. P. E.



**L'entreprise de gypserie et peinture Marius CORDONIER  
et son personnel, à Chermignon**

ont le très grand regret d'annoncer le décès de

## Madame Francine BONVIN- DUCHOUD

épouse de M. Jean-Hervé Bonvin, employé et collègue de travail.



Madame Céline BRUCHEZ-MICHAUD, à Lourtier ;  
Monsieur et Madame Fernand BRUCHEZ-FELLAY, à Lourtier, leurs enfants et petits-enfants ;  
Monsieur et Madame Emile BRUCHEZ-MICHELLOD, à Fregnolet, leurs enfants et petits-enfants ;  
Monsieur et Madame Henri BRUCHEZ-ROSSOZ, à Lourtier, et leurs enfants ;  
Monsieur et Madame Daniel BRUCHEZ-TROILLET, à Lourtier, et leurs enfants ;  
Monsieur Camille BRUCHEZ-LUISIER, à Lourtier, ses enfants et petits-enfants ;  
Madame et Monsieur Louis DUMOULIN-BRUCHEZ, à Lourtier, leurs enfants et petits-enfants ;  
Madame veuve Maurice FELLAY-BRUCHEZ, à Leytron, ses enfants et petits-enfants ;  
Sœur Séraphine, à La Pelouse ;  
Madame Marie BRUCHEZ, à Genève ;  
Madame veuve Edouard MARET-MICHAUD, à Lourtier, ses enfants et petits-enfants ;  
La famille de feu Jérémie LUISIER-BRUCHEZ, à Réchy et Sierre ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la grande douleur de faire part du décès de

## Monsieur François BRUCHEZ- MICHAUD

leur bien cher époux, papa, beau-père, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parrain, cousin, survenu subitement dans sa 81<sup>e</sup> année, le 5 août 1978, à Fionnay, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée au Châble, le mardi 8 août 1978, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**L'entreprise Gaillard Fleurs et son personnel, au Châble**

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur François BRUCHEZ

père de Henri, leur employé et collègue.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.





Madame Anne PECORINI-CHAPERON, à Vouvry ;  
 Madame et Monsieur Raphy BRESSOUD-PECORINI, à Vionnaz ;  
 Monsieur Ernest PECORINI, à Vouvry ;  
 Madame Lucie MATHIEU-PECORINI, à Vouvry, et sa famille ;  
 Les enfants de feu Angèle PUTALLAZ-PECORINI ;  
 Madame Angeline DUPONT-PECORINI, à Vouvry, et sa famille ;  
 Madame Anita GAGLIARDI-PECORINI, à Vouvry, et sa famille ;  
 Madame Amélie PECORINI-VUADENS, à Vouvry, et sa famille ;  
 Madame Céline VUADENS-PIGNAT, à Vouvry, et sa famille ;  
 Madame Jeanne PIGNAT-PELLAZ, à Sierre, et sa famille ;  
 Monsieur et Madame Léopold CHAPERON, à Territet, et leur famille ;  
 Les enfants de feu Cécile et Gratien CURDY-CHAPERON et leurs familles ;  
 Les familles CHEVALLAY et CHAPERON, à Saint-Gingolph ;  
 ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Gaston PECORINI

leur très cher époux, frère, beau-frère, neveu, oncle, parrain et parent, enlevé subitement à leur affection, le samedi 5 août 1978, dans sa 72<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Vouvry, le mardi 8 août 1978, à 15 heures.

Les honneurs seront rendus à 15 h. 30.

Domicile mortuaire : chapelle ardente de Vouvry.

Visites de 18 à 21 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Monsieur et Madame René ÉPINEY-BERCLAZ et leurs enfants Alain, Jean-Yves, Nadine et Hugues, à Veyras ;  
 Madame et Monsieur Michel MICHELOUD-ÉPINEY et leurs enfants Pierre-Alain et Jean-Paul, à Bramois ;  
 La famille de feu Joseph-Marie MOUNIR-CLAVIEN ;  
 La famille de feu Louis ÉPINEY-SOLIOZ ;  
 ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Madame Symphorien ÉPINEY

née Marie MOUNIR

leur très chère mère, belle-mère, grand-mère, belle-sœur, tante, grand-tante et cousine, survenu à Sierre, dans sa 86<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Miège, le mardi 8 août 1978, à 10 h. 30.

Arrivée du convoi mortuaire à l'église à 10 h. 15.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de l'hôpital, où la famille sera présente dès 17 heures.

Priez pour elle

Cet avis tient lieu de faire-part.

Selon le désir de la défunte, le deuil ne sera pas porté.



La famille et les amis de

## Monsieur Roger JOËL

ont le chagrin de faire part de son décès survenu le 3 août 1978, à l'âge de 75 ans, après une longue et pénible maladie vaillamment supportée.

Selon le vœu du défunt, les obsèques ont eu lieu dans l'intimité.

Cet avis tient lieu de faire-part.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à la Société des écrivains genevois, ccp Genève 12 - 3388.



**Les anciens compagnons de chantier  
 des barrages de Saint-Barthélemy, de Salanfe  
 et de Grande Dixence,  
 de l'autoroute Genève - Lausanne  
 ainsi que de la Gravière de Bioley-Orjulaz**

ont le chagrin d'annoncer le décès de leur compagnon très aimé

## Roger JOËL

décédé au matin du 3 août 1978.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité.

## Famiglia bellunese di Martigny

Attenzione !

Il 9 settembre prossimo scoppierà a Martigny, la « Bomba Casadei » ! Sicuramente quel giorno e durante tutta la notte, Martigny sarà tutta in movimento : chi con le braccia per alzare bicchieri, chi con le gambe al ritmo del liscio tradizionale o giovane, che Raoul Casadei con il suo complesso composto di 15 musicisti e cantanti, condurrà al CERM-Comptoir di Martigny, dalle ore 20.30 alle ore 01 del mattino. Il programma poi continuerà.

L'attuale piattaforma da ballo, sarà occupata interamente dall'orchestra e per il pubblico verrà allestita una pista di mille metri quadrati.

Ci sarà anche chi muoverà la bocca per masticare la polenta e coniglio con formaggio, che la nostra Famiglia preparerà alle ore 19.00 per tutti coloro che entro e non oltre il 30 Agosto avranno prenotato e versato sul C.C.P. 19-3749 Sion, intestato alla Famiglia Bellunese di Martigny, la modica somma di Frs 12.- per persona.

La serata avrà inizio alle ore 17.00 precise, sempre al CERM, con una bicchierata offerta dal nostro Comitato a tutti i presenti : emigrati di ogni nazionalità, amici Svizzeri, sportivi, Autorità locali ed invitati speciali della stampa e RAI-TV.

Per tutti i prenotati, ci saranno tavoli con posti a sedere numerati e corrispondenti al biglietto che potrete acquistare dal 1 al 30

agosto prossimo :

- presso tutte le Colonie Circoli italiani e spagnoli del Vallese ;
- al kiosque del Sig. Balbin, rue du Grand-Saint-Bernard, Martigny ;
- al café de la Place di Martigny-Croix ;
- al Cercle radical-démocratique di Fully ;
- sono in'oltre in vendita presso o bar Panigas a Riddes e Sierre, Migros di Sierre, coiffeur Pescatore di Chippis, café Rendez-vous di Montana e presso il Signor Gusatto Alessandro a Veyras.

Consigliamo a coloro che volessero partecipare soltanto alla cena, di fare anche la prenotazione per lo spettacolo-ballo, per evitare di dover cedere il posto ai prenotati in precedenza.

Il comitato ci tiene a rendere noto che la serata, oltre ad essere divertente, sarà condotta con la massima serietà ed in modo familiare. Per tutta la durata della festa, funzioneranno cucina, cantina e bar con le loro specialità, a prezzi normali e controllati. L'invito è steso a tutti.

**Il comitato**

### Per gli amici Spagnoli

Invitación gratuita a todos los Españoles a beber el baso de amigos el día 9 setiembre ora 17.00 CERM-Comptoir de Martigny, des pues a cenar y bailar con la Orchestra Casadei.

Parà cenar y baila se cojera el billete en el Centro Espanol de Martigny.

## Tribune du Lecteur Réponse à la lettre de M<sup>me</sup> Josette Péneveyre

*C'est toujours avec grande surprise, mais néanmoins avec intérêt que je découvre dans ce journal vos « affreux » papiers censés soulever les Sédunois et les Sédunoises à la révolte contre ces inqualifiables profaneurs de la quiétude de certaines personnes (comme vous) qui désirent couler des jours calmes et heureux au mépris des devoirs publics et professionnels de nos concitoyens.*

*Nous avons aujourd'hui assez d'écologistes qui se veulent défenseurs du bien public et qui luttent contre le développement du Valais, sans que nous devions encore endurer vos attaques, qui, à vouloir défendre plutôt vos petits intérêts personnels que l'ordre public, ne font qu'irriter la majorité des automobilistes et des motards fausement mis en cause dans vos révoltes personnelles.*

*Nos autorités et nos sociétés locales éprouvent déjà quelques difficultés à rendre la ville gaie et attrayante par de nombreuses manifestations. Mais, si de plus des gens comme vous, comme vous le laissez supposer, désiraient supprimer toute circulation et tout aménagement nécessaire à la bien-facture de notre ville, il ne nous restait plus qu'à désertier la capitale qui périrait par la faute d'irraisonnables personnes de votre acabit.*

*Dois-je vous dire encore que nous sommes aujourd'hui au XX<sup>e</sup> siècle et que les problèmes de bruit inhérents à toute ville en proie à une intense circulation ne font que*

*croître, en proportion de l'augmentation du trafic routier, et ne se résoudre guère grâce à vos propos persiflants, déplacés et très partiellement objectifs.*

*En conclusion, au nom de tous les automobilistes et les motards plus particulièrement, injustement accusés par vous, je vous prierais de cesser par le biais du NF les attaques que vous portez subjectivement contre nous et les autorités qui s'efforcent au*

*mieux de réaliser les demandes de la population.*

*De plus, si le bruit vous indispose vraiment, il existe de charmantes habitations en campagne à l'abri de toute circulation et qui vous permettront de passer des jours meilleurs, sinon il vous reste la possibilité de demeurer chez vous afin de protéger vos chevilles des traîtrises de nos trottoirs.*

G. G.

## Oui, oui, exemple à suivre... par les autres!

*Vendredi, M. Ch. Gâs s'est plaint des décibels sédunois. J'ai une bonne adresse à lui passer: dans un charmant vallon, pas tellement éloigné de Sion, il aurait le plus grand des plaisirs à entendre autant de décibels qu'il en veut.*

*Il y a un parcours fermé à la circulation: qu'à cela ne tienne, on le traverse jour et nuit. Il y a des parcs à voitures, mais, trop souvent (de moins en moins souvent, il faut le relever), des pique-niqueurs motorisés vont à travers prés. Ces mêmes prés servent aux ébats de motocyclistes qui en mettent un coup... de bruit, pour ne pas dire de va-*

*carne. Et puis, pour couronner le tout, il y a les pères de famille qui, sous vos fenêtres, partent bruyamment le matin, entre 6 heures et 6 h. 30... et zut pour les enfants qui dorment encore. Je renonce à vous donner l'adresse de ce vallon où jamais aucune surveillance ne vient mettre un frein à ces cascades de décibels: que diable, il faut préserver les endroits paisibles de ce canton voué au tourisme.*

Am

## Deux types de folklore à Sierre

Dans le cadre des Soirées sierroises, qui se sont déroulées vendredi dernier dans les jardins de l'hôtel de ville, deux sociétés folkloriques se produisaient. Tout d'abord, les Fifes et tambours de Saint-Jean avec leur costume brun-olive et leur haut de forme. Cet ensemble reflète bien le caractère sobre et profondément montagnard du groupe dont la musique marque une culture rupestre que l'on découvre à chaque fois avec étonnement.

Les jodleurs de l'Alpenröslì avec leurs voix graves aux modulations surprenantes nous rappellent un éminent voisin: le canton de Berne. Ce groupe qui se produit chaque fois avec fierté, nous berce de fantaisie oberlandaise. Deux aspects différents que le spectateur d'un soir n'aura pas manqué de remarquer.

●DÜBENDORF (ZH) (ATS). - Des cambrioleurs se sont emparés de chèques, d'argent liquide et d'une voiture pour une valeur totale de plus de 100000 francs dans la nuit de jeudi à vendredi à Dübendorf (ZH). Les malfaiteurs s'étaient introduits dans le bureau d'un atelier automobile et réussirent à emporter le coffre, pesant plus de 350 kg, en le plaçant dans un véhicule de l'entreprise. La police a retrouvé vendredi après-midi le véhicule volé, mais sans le coffre, qui contenait environ 40000 francs.

## Un Neuchâtelois se noie en France

DAX (sud-ouest de la France) (ATS/AFP). - Un Suisse, résidant La Chaux-de-Fonds, s'est noyé samedi après-midi sur la plage de « Lit-et-Mixte », village de la côte landaise (sud-ouest de la France).

M. Jean-Pierre Devins, 56 ans, se trouvait en compagnie de son épouse sur un matelas pneumatique à quelques dizaines de mètres au large, lorsqu'une forte vague a renversé l'embarcation. M<sup>me</sup> Devins a pu regagner le rivage à la nage.

Le corps de M. Devins n'a pas été retrouvé.



Madame Julie RUDAZ-RAPPAZ, à Riddes ;  
 Monsieur et Madame Marcel RUDAZ-RODUIT, à Péry, leurs enfants et petits-enfants ;  
 Monsieur Charles RUDAZ, à Riddes ;  
 Madame et Monsieur Fernand TISSIÈRES-RUDAZ et leurs enfants, à Saxon ;  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Albert RUDAZ

ancien chef de gare

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, oncle, grand-oncle, cousin et ami, survenu dans sa 87<sup>e</sup> année, après une longue maladie courageusement supportée.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Riddes, le mardi 8 août 1978, à 10 h. 30.

Le défunt repose en l'ancienne église de Riddes, où la famille sera présente de 19 heures à 20 heures.

Selon le désir du défunt, le deuil ne sera pas porté.

En lieu et place de fleurs et couronnes, pensez à la Ligue valaisanne contre le cancer, ccp 19 - 340.

Sa vie fut faite de travail et de bonté.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Vos faire-part de deuil livrés dans les deux heures  
**Imprimerie GESSLER SA - SION**

Pré-Flauri 10 - Tél. 027/23 19 05 - De nuit : 027/22 36 88

# Le Fonds d'entraide valaisan noyé dans la tomate C'est le fond de l'entonnoir

Dans de précédentes éditions, le NF a mis l'accent sur l'important problème suscité aujourd'hui dans les milieux de la production et de l'expédition des fruits et légumes valaisans par la mise sur pied d'un «Fonds d'entraide valaisan pour la production et la commercialisation des fruits et légumes» qui donnera enfin une base légale à l'actuel fonds de compensation appliqué jusqu'ici avec plus ou moins de bonheur.

Depuis trois ans règne dans les milieux de l'expédition un climat de fronde par le fait qu'un expéditeur de Fully, M. Armand Boson, refuse de participer au fonds de compensation alors que, sans le vouloir peut-être, il en retire les avantages sans en supporter les inconvénients, c'est-à-dire le paiement de sa quote-part. Il en résulte une situation très tendue, situation qui peut aujourd'hui dégénérer avec l'arrivée sur le marché de forts contingents de tomates dont le prix à la production risque d'être incontrôlé.

## Guerre froide

Mais reprenons les événements au fil de leur développement pour tenter de saisir les flambées de cette guerre froide de trois ans qui aboutira nécessairement à Austerlitz ou à Waterloo.

Le fonds de compensation a été institué il y a 16 ans afin d'empê-

cher que les prix des produits agricoles ne subissent trop de fluctuations au gré de l'offre et de la demande. Tous les commerces valaisans y ont adhéré. Depuis quelques années cependant, de nouveaux éléments d'économie de marché sont intervenus dans le processus institutionnel de notre agriculture et on arrive aujourd'hui à la situation inconfortable d'un organisme faïtier - l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes - qui se trouve dans l'incapacité par exemple d'encaisser les redevances sur les poires williams, faute de base légale, auprès de certains producteurs défendus à l'époque par M. Pierre Felley, actuel président du Tribunal administratif. Cette situation dure toujours.

D'autre part, quelques grands domaines valaisans commercialisent leur marchandise directement à l'extérieur du canton, refusant de payer les redevances au fonds de compensation, non sans toutefois

en retirer les bénéfices. Leurs produits, en effet, sont payés au prix officiel, ce prix soutenu grâce aux redevances des producteurs et des commerçants acquis à cette pratique. En outre, l'augmentation des quantités produites en Valais - la production a doublé en vingt ans pour dépasser aujourd'hui les 100 000 tonnes - a eu pour effet de faire obstacle aux produits étrangers et d'attirer le regard de certains grands commerces confédérés du côté de la plaine du Rhône. Ces derniers ont maintenant créé chez nous des succursales ou y ont trouvé des partenaires du cru. Cela n'est pas du goût de tout le monde et provoque, on peut bien l'imaginer, de solides divergences et de stériles polémiques. Il est bien évident que de telles «intrusions» n'ont pas laissé de modifier les méthodes de commercialisation dans le Vieux-Pays comme on a déjà pu le constater dans le domaine viti-vinicole par l'arrivée en Valais d'une grande maison suisse et internationale.

## Moyen âge commercial

On ne peut empêcher personne de s'installer chez nous, pas plus

à-dire le refus d'autres commerçants de participer cette année si l'individualiste de Fully ne rentre pas dans le rang. Une situation explosive donc et le risque pur et simple d'éclatement du fonds. On peut d'ailleurs déjà prévoir pour aujourd'hui et demain de sérieuses difficultés sur le front de la tomate.

## Système fragile

Jeudi soir, ainsi que l'a relaté notre collaborateur SET, la réunion des expéditeurs valaisans n'a pu déboucher sur une entente. M. Eric Masserey, quant à lui, s'est entretenu avec l'intéressé samedi et nous a fait part d'un certain optimisme. Il nous a même parlé de la création éventuelle d'une société d'utilisation des excédents. Mais il n'en reste pas moins que, dans toute cette affaire malheureuse, les intérêts de la production semblent être oubliés alors même que les producteurs de tomates notamment sont les principaux intéressés. Ils n'ont pas encore dit leur mot.

Et si un commerçant, fort d'importants appuis, peut mettre en péril le gagne-pain de toute une population laborieuse, c'est que le système et les hommes sont bien fragiles.

Hugo Besse

## Début de la production valaisanne Abricots: pas trop de problèmes! Tomates: réponse ce soir!

Le dernier week-end chaud et ensoleillé a marqué le début de la production fruitière valaisanne. En effet, l'abricot est déjà sur les tables, part chaque jour en direction des grands centres urbains du pays. chez nous, sur la route cantonale, tous les kiosques à fruits le présentent avantageusement et son écoulement ne devrait pas susciter de trop gros problèmes. Aidé par des subventions fédérales, l'abricot ne dépassera pas d'autre part cette année les records enregistrés autrefois. On peut approximativement parler d'une récolte de l'ordre de 5 à 6 millions de kilos.

La tomate elle aussi fait son entrée sur le

marché. Mais là les difficultés seront certes beaucoup plus importantes, les écueils beaucoup plus difficiles. Le soleil de ces derniers jours a naturellement donné un «coup de fouet» à la production et les stocks risquent de se former aujourd'hui déjà, ceci alors même que le nouveau règlement du «Fonds d'entraide valaisan pour la production et la commercialisation des fruits et légumes» n'a pas encore été signé et adopté. Notre correspondant Hugo Besse fait d'ailleurs le point sur ce très grave problème (ci-dessus), problème qui devrait trouver une solution ce soir lors de l'assemblée de l'Union des expéditeurs et des commerçants indépendants.

## Motocycliste blessé à Savièse

SAVIÈSE. - Vendredi soir vers 22 heures, Daniel Solliard, 1959, domicilié à Granois-Savièse circulait au volant de sa voiture de Chandolin-Savièse en direction du Sanetch. Peu avant la chapelle des Corbelins, dans une courbe à droite, il entra en collision avec le motocycliste Jacques Reynard, 1959 domicilié à Ormône-Savièse qui venait en sens inverse. Blessé, ce dernier fut hospitalisé.

## Irrigation des vignes Communiqué officiel

La municipalité de Sion informe les intéressés que la prochaine distribution des bulletins d'eau pour l'irrigation des vignes de Montorge, Clavoz et Lentine aura lieu aujourd'hui 7 août 1978 à 18 h. 30 au café Industriel, à Sion.  
L'Administration

## AVANT LES CHAMPIONNATS D'EUROPE

### Près de cent lévriers en compétition à Versoix

Un peu plus de 600 spectateurs assistaient hier, au cynodrome de Versoix, à la dernière série d'épreuves de qualification pour les championnats d'Europe des courses de lévriers qui se dérouleront à Mattighofen, près de Salzbourg, les 15 et 16 septembre prochain. Près d'une centaine de concurrents s'affrontaient lors de ces joutes. Quels chiens participeront effectivement aux championnats, en Autriche? Il est difficile de le savoir avec certitude, car la sélection s'opère en fait tout au long de l'année, au cours d'une quinzaine de compétitions. En revanche, il est plus facile de désigner

ceux qui ne seront pas admis: ce sont les chiens qui ont été disqualifiés au cours des trois dernières épreuves précédant les championnats.

Une telle mésaventure vient d'arriver au champion suisse 1978, Rialto of Tschenschowa, appartenant à M. G. S. Ritter de Forch (ZH). Hier, lors de la finale, ce lévrier afghan a voulu attaquer en course l'un de ses congénères. Cette faute a profité à la championne suisse 1978 Serena Alyshan dont le propriétaire est M. Rigo, de Muri (AG).

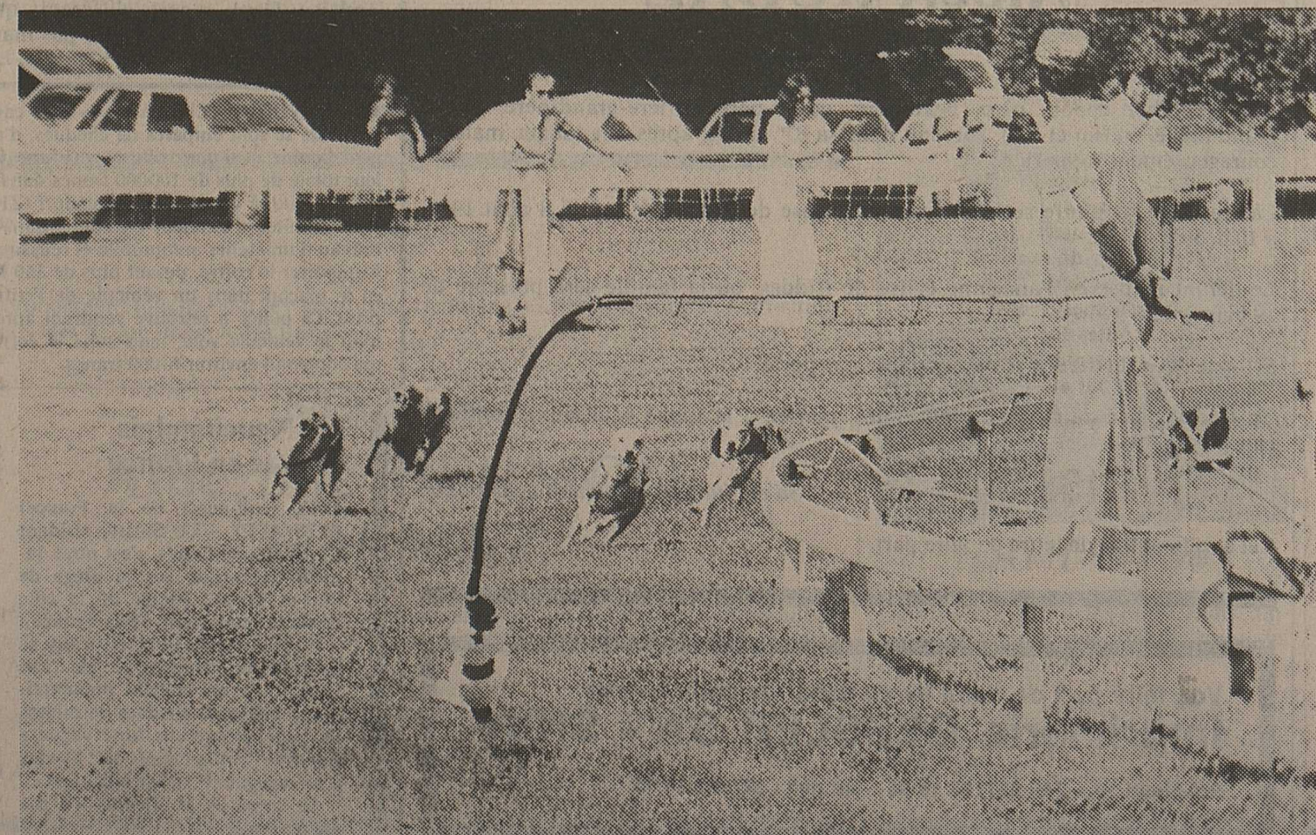
Nous donnons ci-après les noms des

gagnants dans les diverses autres catégories. Vous le verrez, c'est un vrai régal: rien que des noms à particule, mais la vérité nous oblige à dire qu'il ne s'agit pas là de titres de noblesse; la seconde partie du nom désigne tout simplement l'élevage. Qu'importe, c'est beau tout de même!

Ainsi, chez les wippets femelles, la gagnante est Dolly du Lac des Cygnes qui précède la championne suisse Cynthia of the Quick Dogs et Opaline of Liberty. Les wippets mâles voient triompher Galahad du Lac des Cygnes, champion d'Europe 1976, devant Ophir of Liberty et Othello of Windmill.

Chez les greys femelles, c'est la Schaffhouse Doreen of High Chaperal, championne suisse 1978, qui remporte la palme devant Aube Running Spirit et Clip Girl Southern Cross. Les greys mâles voient la victoire de Curry Islander Southern Cross, suivi de Mallow Hope (tiens, un roturier!) et Irish Brandy Ballyshannon's.

Alain Boujon



## Air-Zermatt: 13 fois en action! Deux morts au Cervin

ZERMATT. - Les sauveteurs d'Air-Zermatt ont connu un week-end mouvementé. En effet, ils ont dû intervenir à treize reprises.

### Sauvetage en Italie

Dans la région au-dessus de Macugnaga, un prêtre italien a glissé en traversant une plaque de neige. A la suite de sa glissade, il a heurté des pierres, se blessant à la tête. En collaboration avec les organes de douane et de police italiens, Air-Zermatt a déclenché une action de secours. Les sauveteurs ont tout d'abord perdu un temps précieux, l'emplacement de l'accident n'ayant pas été indiqué de manière précise.

Puis l'hélicoptère a pu déposer un brigadier italien près de l'accident. Le sauveteur et le blessé ont été montés, au moyen du treuil, à bord de l'appareil, où l'accidenté a reçu les premiers secours du médecin d'Air-Zermatt. A l'atterrissage intermédiaire, on a continué les soins, puis le prêtre a été transporté en hélicoptère à l'hôpital de Domodossola. On a été fortement impressionné en Italie par la précision et l'efficacité des secouristes zermattois.

### Tuée au Plateau Rosa

Au Plateau Rosa, une région de ski d'été très fréquentée, une jeune skieuse italienne n'a pas tenu compte du balisage de la piste. Elle est tombée dans une crevasse profonde de 35 mètres, se tuant sur le coup. Le corps a été ramené à la surface par des guides de Zermatt et transporté à la morgue de la station.

### Tué par une pierre près de la cabane du Hörnli

Hier, deux jeunes Français redescendaient du Cervin, désencordés, le parcours ne présentant pas de grandes difficultés. L'un des deux a été atteint par une chute de pierres et tué sur le coup, à un quart d'heure de marche de

la cabane du Hörnli. Le corps a été transporté à Zermatt par la voie des airs.

### Diverses actions de secours

Vendredi après-midi, un skieur a fait une chute au Forgsattel au-dessus de Zermatt. Il a été transporté en hélicoptère à l'hôpital de Viège. Il souffre de plusieurs fractures.

Un peu plus tard, dans la région d'Eyholz, une femme de 80 ans a pris mal dans la forêt. Il a fallu utiliser le treuil pour la hisser dans l'appareil. elle a été amenée à l'hôpital de Viège.

Un patient de l'hôpital de Viège a été transporté en hélicoptère à l'Insel-spital à Berne.

Un alpiniste âgé, frappé d'un malaise, à la cabane Monte-Rosa, a été transporté à Zermatt.

Au-dessus d'Arolla, un alpiniste, qui avait glissé sur un névé et qui s'était blessé aux jambes, a été amené à l'hôpital.

Dans la région de l'Egghorn, quatre jeunes Français se sont égarés, restant bloqués dans les rochers, sans pouvoir monter ni redescendre. Un hélicoptère a pu les arracher à la paroi et les ramener à Saas-Fee.

Finalement un hélicoptère a dû se rendre hier soir dans la région de l'Aletsch, pour transporter un malade de l'hôpital de Brigue. gfg

### Intervention d'Airs-Glacières à la Grande Dixence

Hier après-midi, M. Maritgnoni a dû, à bord de son hélicoptère, se rendre à la Grande Dixence, où M<sup>me</sup> Marguerite Ammann de Brugg, après avoir fait une chute malencontreuse, souffrait d'une blessure à la tête. Elle fut transportée à l'hôpital de Sion.

## Camping de Saint-Léonard NI MESSE, NI SERMON

La guerre des sermons qui semblait défrayer ces jours la chronique a connu hier dimanche un semi-épilogue. En effet, contrairement à ce que d'aucuns prétendaient, les disciples de Mgr Lefèbvre n'ont pas répondu à la demande qui leur était faite d'officialier au camping Treize Etoiles à Saint-Léonard. Ecône aurait cependant donné au responsable du camping l'adresse d'un prêtre intégriste

n'appartenant pas à la communauté. Mais celui-ci refusa également. Le problème demeure cependant entier et le différend opposant le responsable du camping et les autorités religieuses de Saint-Léonard ne verra le «bout du tunnel» qu'aujourd'hui, lorsque Mgr Schwery aura formulé sa décision finale.

# 1977: année sombre pour la ligne du Simplon - Un avenir incertain

(ATS). - Page sombre dans la longue histoire de la ligne de chemin de fer du Simplon, l'année 1977 aura été marquée non seulement par le contrecoup fâcheux du cours trop élevé de notre monnaie, mais aussi et surtout par les dommages résultant des intempéries survenues en automne dans le Nord de l'Italie. L'effondrement du viaduc sur le Toce, en particulier (sans parler des autres avaries) a perturbé le trafic des voyageurs et des marchandises à tel point qu'une bonne partie ont emprunté d'autres voies. La perte de trafic qui s'est produite antérieurement s'est donc accrue, pénalisant les Chemins de fer fédéraux en premier lieu et l'économie des cantons romands.

La Commission romande de la ligne du Simplon a tout entrepris pour accélérer la remise en état de la ligne, intervenant plus particulièrement auprès des autorités fédérales et de l'ambassadeur d'Italie en Suisse. Cependant, les travaux, exécutés sur territoire italien ont duré de longs mois, coup d'autant plus dur, estime la commission que, pendant ce temps, l'amélioration de l'axe ferroviaire direct franco-italien avance rapidement, accélérant l'enclavement de la Suisse romande de façon durable.

Il convient de tout mettre en œuvre pour que la ligne du Simplon, axe vital pour toute la Suisse romande, retrouve le plus vite possible la position qui fut la sienne dans le réseau ferroviaire européen.

Le trafic a normalement repris sur le parcours italien, Brigue fête avec un peu d'avance le centenaire de l'arrivée du premier train et une nouvelle étape est franchie avec la mise en service de la double voie entre Loèche et Tourtemagne.

## La lutte pour le transport des marchandises

Par rapport à 1976, le volume total des transports aux CFF s'est accru dans l'ensemble de 4,1 % pour passer à 38,9 millions de tonnes. Il sort peu du creux de 1975 (34,5 millions de tonnes), mais il s'en faut de beaucoup que le chiffre record de 1973 (47,6 millions de tonnes) soit rejoint. Malgré

la reprise du trafic, les recettes ont diminué, comparativement à 1976, de 6,2 %. Ces résultats reflètent à la fois l'évolution languissante de l'économie suisse et européenne et la persistance de la lutte serrée dont les transports de marchandises sont l'enjeu. Au Simplon, 1977 a marqué un accroissement de 14,4 % dans le trafic des wagons complets, par rapport à 1976, pourcentage bien supérieur à celui de l'ensemble du trafic des Chemins de fer fédéraux.

Cependant, pour apprécier correctement la situation, il faut préciser que la ligne avait déjà été interrompue trois semaines en automne 1976, en période de fort trafic, alors que l'interruption puis les restrictions consécutives à l'effondrement du pont sur le Toce se situent dans une phase récessive, particulièrement dans le trafic de transit.

## Hausse du franc et effondrement d'un pont...

Il n'en reste pas moins que, pour les trois derniers mois de 1977, le tonnage transporté ne représente qu'environ les 30 à 40 % de ce qui aurait été acheminé dans une période normale. Les pertes de recettes sont lourdes pour les CFF et le BLS. Les bénéficiaires de cette situation favorisés par la valeur de notre franc, sont les lignes ferroviaires étrangères concurrentes et les transporteurs routiers étrangers.

Le transport des voyageurs s'est abaissé de 1,1 % par rapport à 1976 et il faut en voir les causes notamment dans les progrès d'une motorisation débridée conjugués avec l'extension du réseau routier, et dans l'évolution démographique (repli de main-d'œuvre étrangère, en particulier). Au Simplon, 2 958 000 voyageurs sont traversés le tunnel, soit 264 000 de moins que l'année précédente. Les 70 % de la diminution se situent d'octobre à décembre, soit dès l'interruption due à l'effondrement du pont sur le Toce.

L'introduction de l'heure d'été en France et en Italie a des conséquences tout à fait négatives sur l'horaire de certaines relations. La clientèle est aussi désorientée. La ponctualité des trains TEE «Cisalpin» et

«Simplon express» a laissé à désirer dans le sens est-ouest, les périodes de fort trafic d'été. Les trains de transit de nuit «Simplon Express» et «Lombardie Express» pourront circuler à une vitesse maximum de 160 km/h au lieu de 140 en Italie et en France (140 en Suisse). La restructuration, dès mai 1977, de l'ancien «Direct Orient» a fait ses preuves.

## Améliorations techniques

Dans les améliorations techniques, du côté suisse, la double voie a été mise en service le 22 mai entre Gampel et Rarogne, le 13 juin entre Loèche et Tourtemagne, elle le sera en septembre entre Rarogne et Viège. Le dernier tronçon en chantier de Tourtemagne à Gampel pourra être mis en service en mai prochain. Il ne restera alors en simple voie que le tronçon difficile de 5 km entre Salquenen et Loèche.

Du côté italien, la nouvelle ligne à grande vitesse se construit régulièrement, entre Rome et Florence (elle continuera sur Milan). On craint cependant, ici, une certaine opposition à ce prolongement sur la capitale lombarde (Bologne et Milan étant déjà surchargées). L'avenir dira ce qu'il en sera.

## Les maisons de granite : cause de cancers du poumon ?

BERNE (ATS). - Les services britanniques de protection contre la radioactivité soupçonnent les radiations ionisantes émises par les granites d'être la cause d'au moins 1 % des cancers du poumon.

Les granites, roches d'origine magmatiques, se définissent par leur contenu en quartz, mica et feldspath. Ils contiennent - ce qu'on sait depuis longtemps - des inclusions d'éléments - notamment des isotopes de radium, de polonium, de plomb, de bismuth, d'uranium - qui les rendent légèrement radioactifs.

Les services britanniques ont découvert, dans les bâtiments construits en granite, des taux de radioactivité atteignant 5,5 picocuries par litre d'air et par heure, ce qui peut être considéré comme important. De fait, l'air respiré est en permanence légèrement radioactif.

La découverte et la mise en garde des services britanniques pourrait intéresser également la Suisse, où bon nombre de bâtiments employant plus ou moins largement le granite, matériau réputé pour sa résistance et les effets décoratifs que l'on peut en tirer.

La radioactivité ambiante peut être, dans ces bâtiments, sensiblement supérieure à la moyenne. Jusqu'ici, toutefois, aucune relation n'a été mise en évidence entre son taux et d'éventuels effets sur la santé.

## JURA: APRÈS L'ATTENTAT CONTRE UN FORT MILITAIRE

### Application d'une sage décision

A la suite de l'attentat commis contre un fort militaire dans le Jura non loin de Delémont, les services fédéraux d'identification se sont rendus sur place et ont procédé aux premiers constats.

L'enquête qui a été ouverte est extrêmement difficile, car aucun indice n'a été retrouvé dans l'ouvrage dont deux portes ont été ouvertes avec de l'explosif, la troisième, derrière laquelle était entreposée une grande quantité de grenades, n'ayant pas été touchée, semble-t-il parce que les délinquants ne disposaient plus de matériel détonant.

A la suite de cet attentat et semble-t-il, d'entente avec la police cantonale bernoise et les autorités fédérales, les gardes-forts jurassiens ont procédé dans le plus grand secret, dans la nuit de vendredi à samedi, au déménagement du contenu de tous les forts jurassiens, qu'ils soient situés dans le Jura bernois ou dans le territoire du futur canton. Toutes les grenades et les autres munitions qui y sont normalement déposées ont été évacuées et en-

## Trois soldats valaisans fauchés par une voiture fribourgeoise

Dans la nuit de vendredi à samedi, trois soldats valaisans de la compagnie grenadiers chars III/18 cheminaient entre Neyruz et Cottens.

A un moment donné et pour des raisons que l'enquête s'efforcera d'établir, ils furent fauchés par une voiture fribourgeoise conduite par M. Bernard Dougoud, domicilié à Lentigny.

Les trois blessés furent conduits à l'hôpital cantonal de Fribourg. Michel Roten, âgé de 21 ans, domicilié à Sion, et Gérald Cretton, âgé de 23 ans, fils d'Eloi à Martigny mais domicilié à Genève ne sont pas trop sérieusement atteints et ont pu déjà regagner leur domicile.

Il n'en est malheureusement pas de même pour M. Roger Seguin, âgé de 23 ans, fils de Jean et domicilié à Vernayaz. En effet M. Seguin souffre notamment d'une jambe cassée, de plusieurs côtes cassées ou fissurées ainsi que d'une fracture du bassin. Ces jours ne semblent toutefois pas en danger. Souhaitons-lui un prompt et complet rétablissement en mentionnant, comme nous l'a déclaré sa mère: «Vraiment les responsables militaires de sa compagnie, officiers et sous-officiers ont fait tout ce qu'il fallait faire auprès de notre fils et nous les en remercions.»

## Le Pakistan au Comptoir suisse pour la 2<sup>e</sup> fois

LAUSANNE (ATS). - Hôte d'honneur du 59<sup>e</sup> Comptoir suisse aux côtés de l'Autriche, de la Colombie et du canton de Fribourg, le Pakistan, dont une première participation à la Foire de Lausanne remonte à 1966, occupera à nouveau, du 9 au 24 septembre, le pavillon de la Grande-Avenue, sous le haut patronage de son ambassade à Berne.

Assisté du «Pakistan Design Institute», l'«Export promotion bureau», organisme d'Etat siégeant à Karachi, a été chargé de présenter, dans le contexte évocateur d'une terre d'Asie et d'une civilisation islamique, les principaux produits pakistanais d'exportation, de la matière première à l'article semi-œuvre, des produits de la terre à ceux des ateliers et des manufactures.

Dans sa grande variété de climats, producteur de coton, de tabac, de riz, de maïs et de canne à sucre, le Pakistan livre aussi à l'étranger des fruits de type méditerranéen, oranges, pêches, abricots et autres primeurs savoureuses. Au début de ce siècle, avant même la naissance de l'Etat, l'implantation du coton d'origine américaine a donné le jour à une florissante industrie des cotonnades embrassant toute la gamme textile, de la pièce tissée et brodée à la main au prêt-à-porter, de la lingerie au sari somptueux, de la chemiserie au vêtement de luxe. Depuis des millénaires, les éleveurs de chèvres et de moutons tissent et nouent à la main des tapis magnifiques, avec leurs tons de rouges contrastés, leurs motifs géométriques ou leurs compositions florales, leurs scènes de

chasse avec animaux et personnages humains dans des entrelacs de feuillage, rappelant les tapisseries de la Renaissance. On les fabrique aussi mécaniquement aujourd'hui, mais d'admirables pièces de collection seront à l'honneur en ce pavillon où l'on pourra contempler tout un échantillonnage des métiers ancestraux, vannerie, bijoux d'argent, petite bijouterie aux objets peints de couleurs vives.

## L'industrie pakistanaise

Dans l'évolution accélérée de l'économie pakistanaise moderne, un effort particulier s'est manifesté, ces dernières années, dans les industries d'extraction et de transformation dont le pétrole et les produits pétrochimiques sont un exemple caractéristique.

Mais les investissements les plus importants ont été consacrés à la technologie. Les industriels pakistanaïses se sont en effet spécialisés dans les contrats de sous-traitance auxquels le pavillon réserve un secteur primordial complété d'une salle de projection où l'on peut voir se fabriquer pièces et éléments de machines-outils, coussinets et roulements à bille, moteurs électriques et moteurs diesel, machines à coudre et à broder répondant aux normes mondiales de productivité.

Plus spécialement destinée aux industriels et investisseurs suisses, cette section vise un objectif précis : un meilleur équilibre des échanges pakistano-suisses, notre pays livrant au Pakistan beaucoup plus de produits qu'il ne lui achète de marchandises.

S'adressant tout ensemble au profane et à l'homme d'affaires, ce pavillon constituera l'un des pôles d'attraction du Comptoir, qui célébrera la journée du Pakistan le mardi 12 septembre, en présence des délégations officielles de l'hôte d'honneur de notre pays.

● LUCERNE (ATS). - La police lucernoise recherche un jeune homme ayant commis jeudi soir un vol à main armée dans un magasin de tabac de la ville. Avant de s'enfuir sur un cyclomoteur volé, l'homme s'est emparé de la recette du jour.

## Week-end tragique: au moins 18 morts sur la route et en montagne

### Grisons: une troisième victime

BELLINZONE (ATS). - L'accident de la circulation qui a eu lieu le premier août sur la Nationale 13 dans les Grisons, à quelques kilomètres de la frontière tessinoise, a fait une troisième victime: le ressortissant australien Lindsay Munro, 51 ans, mort dans la journée de vendredi à l'hôpital de Bellinzone. Sa femme Liliane, 55 ans, était décédée peu après son arrivée dans le même hôpital, tandis que le ressortissant italo-belge Giuseppe Biello, 24 ans, était mort sur le lieu de l'accident.

### Deux morts sur la route

ZIZERS (GR) (ATS). - Deux Allemands de l'Ouest ont trouvé la mort dimanche après-midi sur l'autoroute N13 entre Landquart et Coire. Leur voiture a quitté la route dans un virage à gauche et est allée s'écraser en contre-bas sur un chemin. Les deux occupants, le conducteur et une passagère, sont morts sur le coup.

### Deux alpinistes tués au Bluemlisalp

KANDERSTEG (ATS). - Deux alpinistes ont trouvé la mort samedi après-midi sur la paroi ouest du Bluemlisalp (BE). Une tentative de récupération de leurs corps par hélicoptère a dû être interrompue, des chutes de pierres rendant l'opération impossible. Une nouvelle tentative aura lieu lundi matin.

### Happé par une voiture, mortellement blessé

ILLNAU (ZH) (ATS). - Un cycliste de 15 ans, Beat Peter, d'Illnau (ZH), a été happé par une voiture samedi soir entre Mesikon et Illnau et mortellement blessé. Le jeune homme est mort sur le coup et la voiture du conducteur indemne est allée s'écraser contre un arbre. Il semble que Beat Peter ait soudainement obliqué à gauche alors que l'automobiliste manœuvrait pour le dépasser.

### Collision frontale: trois morts

SUHR (AG) (ATS). - Grave accident de la circulation à Suhr (AG): trois personnes ont trouvé la mort, M<sup>me</sup> Marta Metzger, 52 ans, de Suhr, M. Franz Metzger, 50 ans, de Moehlin (AG) et M. Karl Schrottenbach, 19 ans de Suhr. L'accident est survenu alors que l'un des conducteurs roulait à une vitesse excessive: celui-ci dévia sur la piste de gauche, et entra en collision frontale avec une voiture qui venait en sens inverse. Les pompiers ont dû intervenir avec des scies pour dégager l'une des victimes. La circulation a été déviée durant trois heures. Les malheureux n'avaient pas bouclé leurs ceintures de sécurité.

### Chute mortelle en montagne

SCUOL (GR) (ATS). - Un jeune homme de 17 ans, Thomas Maus, de Wallenhorst (RFA), en vacances en Basse-Engadine, se promenait vendredi en montagne avec son père. Tous deux se proposaient de se rendre du val d'Uina au val Curtinatsch, en passant par le pic Rims (altitude 2772 m). Au pic Rims, le jeune homme fit soudain une chute de 100 mètres dans le vide et trouva la mort.

### Coincé par son tracteur, il trouve la mort

SOUBEY (JU) (ATS). - Un agriculteur de Soubey, dans le Clos-du-Doubs, a été victime d'un accident mortel, vendredi vers 18 h. 30, alors qu'il travaillait aux champs avec son tracteur. Le véhicule était engagé sur une pente à très forte déclivité et son conducteur en a perdu le contrôle. La machine dévala le talus, coïncant l'agriculteur. Celui-ci est décédé durant son transport à l'hôpital de Saignelégier. La victime est M. Germain Folletête, 46 ans, marié et père de trois enfants.

### Soleure: une fillette se jette sous une voiture

KESTENHOLZ (SO) (ATS). - Une fillette de six ans, Carla Vanotti, de Remoray (FR), s'est jetée samedi sous une voiture à Kestenholtz dans le canton de Soleure où elle était avec ses parents en visite chez des amis. La fillette jouait avec d'autres enfants lorsqu'elle s'est élancée sur la chaussée où elle a été happée par une voiture. L'enfant est morte peu après son hospitalisation.

### Confirmation de Firestone

PRATTELN (BL) (ATS). - Dans un communiqué publié vendredi, l'entreprise Firestone (Suisse) SA confirme que seuls 55 % des 600 travailleurs licenciés ont trouvé un nouvel emploi. La direction de l'entreprise indique par ailleurs que cette situation n'est certes pas optimale, mais tout de même satisfaisante vu la situation actuelle du marché de l'emploi. Parmi les travailleurs licenciés en raison de la fermeture de l'entreprise se trouvent de nombreux étrangers dont la plupart sont actuellement en vacances. Firestone estime que l'un des facteurs responsables des difficultés que rencontrent les ouvriers de Firestone à trouver un nouveau poste est le manque de mobilité de la plupart de ces derniers. D'autre part, les ouvriers de Firestone sont très spécialisés et nombre d'entre eux sont âgés et, enfin, le changement de poste est souvent lié à un salaire plus bas.

## Ambassade d'Irak à Genève: un photographe interpellé!

GENÈVE (ATS). - Un photographe de presse voulant prendre des images de l'important dispositif de sécurité placé devant l'ambassade d'Irak à Genève a été interpellé vendredi par les agents de garde de la mission, et remis ensuite aux policiers genevois, qui ont confisqué son film. L'argument invoqué de part et d'autre est qu'une certaine discrétion

quant aux dispositions prises s'impose dans le climat de tension actuel.

Le rédacteur en chef du journal *La Suisse*, M. Claude Richoz, qui avait commandé ces photographies, proteste vivement, dans un éditorial publié samedi en première page, contre le comportement de la police.

## Loterie romande

PULLY (ATS). - La Loterie romande a procédé au tirage de sa 423<sup>e</sup> tranche à Pully, dont voici les résultats :

10 000 billets gagnant chacun 10 fr. se terminant par 2 et 0.

1400 billets gagnant chacun 20 fr. se terminant par 82 41 924 176 285 661 733 480 937 175.

300 billets gagnant chacun 40 fr. se terminant par 483 660 848 522 598 4704 2265 7780 6381 9367 5120 7428 3206 2394 6876.

13 billets gagnant chacun 200 fr.: 700892 676858 688583 680646 685064 715000 709814 692373 685979 700347 685858 718860 685926.

Les 5 billets suivants gagnant 500 fr.: 705866 701193 705994 677001 701893.

Les 3 billets suivants gagnant 1000 fr.: 697136 717628 695163.

Le gros lot de 100 000 fr. porte le numéro 695029.

Les deux billets de consolation suivants gagnent 500 francs chacun : 695028 695030.

Attribution de 97 lots de 10 fr. aux billets dont les quatre premiers chiffres sont identiques à celui du gros lot, 6950. Sans garantie, seule la liste officielle du tirage fait foi.

## Elle vend son bébé pour 10 francs

GOETTINGEN (RFA) (ATS/AFP). - Une jeune femme de 19 ans a vendu son enfant, âgé de 4 mois, à un inconnu pour la somme de 10 marks a annoncé hier la police de Goettingen.

Selon la police, la jeune femme a rencontré l'acheteur, un homme de 36 ans, dans un café et lui a proposé d'échanger son chien contre le nourrisson. La femme a alors refusé le chien, mais demandé dix marks.

Les deux personnes ont alors signé l'acte de vente sur une facture de café, puis la jeune femme a disparu. C'est une consommatrice, témoin de toute l'affaire, qui a prévenu la police. Celle-ci a retrouvé l'enfant et l'homme alors qu'il venait d'acheter des langes et des jouets. L'enfant a été confié à sa grand-mère. Les policiers recherchent la jeune maman.

● Téhéran (ATS/Reuter). - Un Cessna bimoteur piloté par son propriétaire, un homme d'affaires iranien, s'est écrasé près de l'aéroport de Téhéran, samedi soir. Les huit occupants ont tous été tués.

## Détournement du DC-9 de la KLM

### ★ Passagers sains et saufs

### ★ Pirate maîtrisé

AMSTERDAM (ATS/AFP/Reuter). - Un contrôle normal des passagers avait été effectué au départ du DC-9 Amsterdam - Madrid qui a été détourné hier après-midi, a déclaré un porte-parole de la police néerlandaise. L'appareil détourné, le City of Arnhem, qui avait quitté l'aéroport de Schiphol à 13 h. 48 locales, avait assez de carburant pour quatre heures de vol. Il transporte 63 passagers, et l'équipage - qui a maîtrisé le pirate de l'air - compte cinq membres, a précisé la compagnie néerlandaise KLM.

On rappelle à Amsterdam que ce détournement est le premier depuis que sept gouvernements d'Europe occidentale ont décidé, le mois dernier à Bonn, de boycotter les pays qui accueillent des pirates de l'air. Peu après le décollage, un homme armé d'un revolver a fait irruption dans la cabine de pilotage et ordonné au pilote de mettre le cap sur Alger.

L'appareil a été signalé au-dessus de Paris, puis de Marseille, avant de prendre la direction du sud de la Méditerranée.

D'après un porte-parole de la KLM, le commandant de bord, le capitaine Cloosterman, a indiqué par radio à un autre appareil de la compagnie néerlandaise survolant la Méditerranée que le pirate avait été mis hors d'état de nuire et que le DC-9, baptisé City of Arnhem, se dirigeait vers Barcelone.

On confirmait ensuite à Barcelone que le DC-9 y avait atterri peu après 16 heures.

On croit savoir, de source française, que l'avion s'était vu opposer un refus des autorités algériennes quand il avait demandé l'autorisation d'atterrir à l'aéroport d'Alger.

#### Précédents

Les deux précédents détournements d'avions de la KLM avaient eu lieu le 25 novembre 1973 et le 4 septembre 1976. Le premier reliait Amsterdam à New Delhi avec 247 personnes à bord. Après 68 heures, les passagers avaient été libérés en échange d'un sauf-conduit accordé à Dubaï aux pirates de l'air membres d'une organisation palestinienne. Le deuxième était un DC-9 effectuant la liaison

Malaga - Amsterdam, avec 79 passagers, qui ont été libérés à Chypre également en échange d'un sauf-conduit accordé aux pirates de l'air se réclamant d'une organisation palestinienne.

#### Le pistolet était en plastique

BARCELONE (ATS/AFP). - Le jeune Hollandais de 20 ans qui a détourné hier un DC-9 de la KLM assurant le vol régulier Amsterdam - Madrid était armé d'un pistolet en plastique parfaitement imité, précise-t-on à l'aéroport de Barcelone.

Il aurait également été en possession d'explosifs, indique-t-on à l'aéroport de Barcelone.

## ECHECS

BAGUIO (Philippines) (ATS/Reuter). - La neuvième partie du championnat du monde d'échecs, ajournée la veille au 41<sup>e</sup> coup, n'a même pas repris dimanche.

Par un coup de téléphone à l'arbitre, Anatoly Karpov, le champion sortant, a offert le nul. Son challenger, Viktor Korchnoi dormait encore. Informé de l'offre à son réveil, il a dit d'abord qu'il voulait reprendre la partie comme prévu. Mais il s'est laissé ensuite persuader que malgré son avantage d'un pion, la partie se terminerai inévitablement par la nullité et Korchnoi l'a finalement acceptée.

Karpov a également lancé une vive attaque contre l'arbitre Lothar Schmidt. Il a mis en cause son impartialité et son objectivité à la suite de sa décision, la veille, de reléguer de la

## Neuvième partie: encore un nul!

cinquième à la septième rangée des spectateurs son parapsychologue le D<sup>r</sup> Vladimir Zoukhar. Ceci après les plaintes du camp de Korchnoi qui craint que le D<sup>r</sup> Zoukhar cherche à hypnotiser le challenger ou troubler sa concentration par des rayons psychiques.

Dimanche, le jury du championnat a délibéré pendant six heures. Par 3 voix contre 2 et une abstention, il a admis la protestation de Karpov contre la décision de l'arbitre de déplacer le D<sup>r</sup> Zoukhar. Mais le jury a également déclaré que le psychologue ne devrait pas s'asseoir plus près qu'à sept rangs des joueurs.

En neuf parties, une seule victoire jusqu'ici a été enregistrée, par Karpov. Les huit autres parties ont été nulles. Il faut six victoires pour remporter le championnat. Dixième partie demain.

## BEYROUTH: AU MOINS CINQUANTE MORTS

### Accalmie après une nuit de bombardement

BEYROUTH (ATS/AFP/Reuter). - Les échanges de tirs à Beyrouth-Est et dans sa banlieue se sont arrêtés au lever du jour, hier, après une nuit au cours de laquelle des armes de tous calibres ont été utilisées. Les grondements des « départs » des mortiers et des « orgues de Staline », ainsi que le fracas des explosions pouvaient être entendus depuis Beyrouth-Ouest, où une dizaine d'obus sont tombés à partir de minuit.

Selon la radio phalangiste (conservateurs), les échanges de tirs ont fait cinquante tués et blessés. « Ce nombre relativement limité de victimes, si l'on tient compte de la violence des bombardements, s'explique par le fait que la population s'était réfugiée dans les abris dès les premières explosions », a ajouté la radio.

« Certaines permanences du parti des phalanges et du parti national libéral (conservateurs) ont été particulièrement visées. La caserne des forces de sécurité intérieure à Achrafieh a été touchée par trois obus », a ajouté la radio, qui fait état de nombreux incendies dans les immeubles.

Les secteurs les plus durement touchés ont été ceux d'Ain Rummaneh, de Fourn al Chebbak et de Tahouita mais le secteur d'Achrafieh a également reçu des roquettes et des obus de mortier.

Les violences n'ont pas été cantonnées au quartier chrétien. Selon les habitants, une vingtaine d'obus au moins sont également tombés dans la partie ouest de la capitale, mais on ignore encore s'il y a eu des victimes.

Ces bombardements font suite à la publication d'un communiqué de la force arabe de dissuasion, de prédominance syrienne, selon lequel les troupes de la FAD ont essuyé samedi des rafales de tireurs isolés qui ont fait un blessé.

## Japon: des plantes pour vaincre le cancer?

OSAKA (ATS/AFP). - Une équipe de chercheurs de l'université d'Osaka a pu expérimenter les pouvoirs curatifs d'une dizaine de plantes chinoises contre le cancer. Ces plantes, selon le résultat des recherches entreprises il y a cinq ans sous la direction du docteur Akihito Sato, ont l'avantage de détruire les cellules cancéreuses sans porter atteinte aux cellules saines.

Les chercheurs, partant du principe que les plantes n'ont souvent pas les effets secondaires nocifs de nombreux produits chimiques, ont importé 600 plantes environ. 500 microgrammes d'extraits de chacune de ces variétés ont été injectés

dans un centimètre cube de culture de tissus cancéreux et de tissus sains. Les résultats étaient enregistrés après une période de six jours. Dix plantes ont alors démontré leur pouvoir destructeur sur les cellules cancéreuses sans endommager les

cellules saines.

Parmi ces végétaux, figurent: une plante appelée « Senkakuso », utilisée comme hémostatique, qui détruit cent pour cent des cellules cancéreuses tout en permettant aux cellules saines de se multiplier à leur rythme normal, une racine « Haishokon », qui tue 98,2% des cellules malades sans produire d'effets négatifs sur les cellules normales, une plante, nommée « Hakumoto », qui détruit à cent pour cent les tissus cancéreux sans endommager les tissus sains.

## Pas de prochain sommet américano-égypto-israélien?

JÉRUSALEM (ATS/AFP). - Le premier ministre israélien, M. Menahem Begin, a démenti hier qu'un sommet américano-égypto-israélien soit en cours de préparation, à l'issue de ses premiers entretiens hier à Jérusalem avec le secrétaire d'Etat américain Cyrus Vance.

M. Begin a déclaré que cette question n'avait pas été mentionnée au cours des conversations, mais que si une telle proposition lui était soumise, il l'étudierait avec le plus grand soin. Il s'est d'autre part refusé à dévoiler la teneur du message personnel qui lui a été adressé par le président Carter.

Les rumeurs d'une prochaine rencontre Sadate - Begin - Carter, ultime recours à l'échec des négociations de paix, circulaient avec insistance à Jérusalem depuis quarante-huit heures.

Parmi les autres suggestions présentées aux Etats-Unis pour relancer le dialogue figure également une reprise des conversations séparées israélo-égyptiennes par l'entremise d'un médiateur spécial américain, pouvant être M. Alfred Atherton ou toute autre personnalité.

Les premiers entretiens américano-israéliens qui devaient se poursuivre hier après-midi ont dé-

buté par un bref tête à tête Vance-Begin pour être ensuite élargis à l'ensemble des membres du conseil de défense israélien.

#### « Bonnes et utiles »

Les discussions, indique-t-on de source américaine, ont été très larges et très ouvertes. Elles ont été décrites par M. Cyrus Vance comme « bonnes et utiles ». Mais on ignore si elles ont fait apparaître une plus grande souplesse de la part du gouvernement Begin.

La position officielle israélienne, telle qu'elle a été rappelée samedi soir par M. Moshe Dayan, demeure que le processus de paix ouvert par le président Sadate n'a pas pris fin, mais que, pour réaliser des progrès, chacune des deux parties doit faire des concessions. Ces remarques paraissent destinées avant tout au président Sadate qui a refusé tout compromis territorial à l'issue de la conférence du château de Leeds, plongeant ainsi les négociations dans une nouvelle impasse.

#### Souplesse

M. Begin, estiment les observateurs, n'a certainement pas manqué de souligner au secrétaire d'Etat que les Israéliens sont prêts à beaucoup de souplesse dans le cadre des négociations, mais non pas en préalable à celles-ci.

De source israélienne, on indique que M. Vance a reconnu qu'à Leeds la position israélienne n'avait pas été intransigeante comme l'affirmaient certaines sources arabes, mais au contraire « constructive ».

#### Situation au Liban

Les problèmes du Sud-Liban et du Liban en général ont d'autre part été assez longuement évoqués, indique-t-on de même source. Le chef d'état major, le général Raphael Eytan et le chef des services militaires de renseignement, le général Schlomo Gazit, ont participé à ces discussions. M. Begin aurait rappelé le danger d'extermination auquel sont confrontés les chrétiens du Liban.

Au moment où se déroulaient ces discussions, le commandant Hassad Haddad, chef des milices chrétiennes du Sud-Liban a annoncé qu'un accord avait été conclu pour le passage, sous certaines conditions, du bataillon de l'armée régulière libanaise vers la ville de Tibnin, chef-lieu du Sud-Liban.

## Canada: un autocar dans un lac: 44 morts et 6 survivants

EASTMAN (Québec) (ATS/Reuter). - Quarante-quatre personnes, dont le chauffeur du véhicule, sont mortes à la suite de la chute dans le lac d'Argent d'un autocar qui transportait 45 handicapés sur une route secondaire entre Eastman et Bonsecours, deux villes situées non loin de Montréal.

Les victimes venaient d'assister à une représentation théâtrale à Eastman. L'autocar qui les ramenait a plongé dans le lac et, pour l'heure, la police attribue

l'accident à une défaillance des freins. Les corps ont été transportés pour identification à Asbestos, ville minière située à une soixantaine de kilomètres des lieux de la catastrophe, où un centre d'aide aux handicapés avait loué l'autocar.

Trente policiers et une équipe de plongeurs ont tenté de venir au secours des passagers du car immobilisé par sept mètres de profondeur, mais six personnes seulement ont survécu à l'accident.

● COLOMBO (ATS/Reuter). - Un homme âgé de 50 ans a été condamné à une peine d'un an de camp de travail à régime sévère pour avoir embrassé un agent de police de sexe féminin en pleine rue de Kandy, l'ancienne capitale royale du Sri Lanka. Le prévenu, inculpé d'outrage à la pudeur, avait plaidé coupable.

● SALISBURY (ATS/Reuter). - Un officier britannique en retraite, le commandant Thomas Arthur Wigglesworth, âgé de 61 ans, a été enlevé il y a quatre jours de son domicile, près d'Umtilai, par des maoïstes du groupe Robert Mugabe qui l'ont emmené au Mozambique, annonçant samedi le commandement rhodésien.

## UN CANULAR EN FORME DE GREFFE!

PARIS (ATS/AFP). - Un éclat de rire nuancé d'une indignation certaine a ponctué hier matin le canular monté de toutes pièces au cours de la nuit précédente par les internes de l'hôpital de Versailles. Il n'a pas eu et il n'y aura de toute évidence jamais de greffe de la prostate. Avec ce gag d'un goût douteux, les médecins de Versailles auront seulement réussi en quelques heures à attirer l'attention du monde entier sur leur établissement habituellement sans histoire.

Profitant à la fois de la confiance accordée aux médecins et surtout du secret médical entourant généralement les grandes premières chirurgicales, les internes de l'hôpital se sont servis pendant deux heures de tous les grands moyens d'information dans le seul but de faire une bonne blague à l'un des leurs, le docteur Cyrille Montagliari, âgé de 35 ans, lui aussi encore interne.

Tout est parti vers 23 heures du foyer des médecins de garde.

C'est une jeune gynécologue qui a eu l'idée de troubler la nuit paisible de son collègue qui se trouvait de repos à son

domicile. Par le canal d'une émission sur un poste périphérique, où l'antenne de nuit est ouverte aux auditeurs, un appel a d'abord été lancé pour alerter le médecin: « Ici Jeanne-Marie Mariani, assistante du professeur Cyrille Montagliari de Versailles. Nous demandons d'urgence au professeur de venir à l'hôpital pour réaliser une greffe. Tout est prêt en salle d'opération. »

Dans le même temps, le commissariat de police de Versailles était mis en alerte par téléphone pour retrouver le professeur.

Dès 1 heure du matin, hier, les internes livraient quelques informations: « Le greffé a 32 ans. Le professeur a pu être joint très vite. L'opération a duré près de deux heures. Elle a réussi. Le malade se porte bien. »

Et l'assistance de l'étrange professeur précisait: « L'équipe avait déjà en secret effectué des greffes de la glande prostatique sur des singes. Nous attendions un donneur. Nous avons cette nuit prélevé l'organe sur un accidenté de la route. »

Un interne poussait la plai-

santerie jusqu'à accorder une interview par téléphone et déclarer: « Je sors de la salle d'opération. C'est une première mondiale. Mais il faudra attendre quelques jours pour savoir si nous risquons un rejet. »

Au fil des heures, avec gravité, les médecins donnaient par téléphone de bonnes nouvelles du greffé et hier vers 9 heures, alors que journalistes et reporters de radio arrivaient nombreux pour assister à la conférence de presse annoncée dans la nuit, les internes révélaient enfin la vérité.

Les journalistes ont accueilli avec des réactions très diverses cette farce de carabins jouée à leurs yeux pendant beaucoup trop longtemps pour pouvoir garder son caractère de farce. Seul le secret médical avait en effet permis aux internes de ne pas répondre aux questions de certains reporters sur cette greffe réalisée par un jeune professeur inconnu dans un hôpital de banlieue, au cours d'un week-end d'été... et surtout sur un organe dont depuis longtemps l'ablation est considérée comme une solution satisfaisante.

## Le dissident soviétique Zinoviev en RFA

FRANCFORT (ATS/Reuter). - Le dissident soviétique Alexandre Zinoviev, professeur de philosophie, brouillé avec les autorités de Moscou pour avoir publié une nouvelle à l'étranger, est arrivé hier à Francfort. Il enseignera pendant un an à l'université de Munich.

Agé de 56 ans, il est arrivé en compagnie de son épouse Olga, 33 ans, et de sa fille Polina, 7 ans, sur un vol de la Lufthansa. Il a déclaré avoir été surpris de se voir délivrer un visa de sortie par les autorités soviétiques. Il a indiqué qu'il espérait retourner à Moscou, peut-être dans quelques années, mais que cela ne dépendait pas de

lui, mais des autorités.

Au début de l'an dernier, M. Zinoviev avait été soudainement exclu de l'Académie des sciences soviétiques après la publication en Europe occidentale de sa nouvelle *Au faite de l'ennui*, satire du régime soviétique.

Sa demande de visa, présentée en mai 1977, fut rejetée en janvier 1978. Interrogé au début de l'année sur les dissidents Youri Orlov et Anatoly Tchcharnysky, il avait refusé de répondre.

M. Zinoviev a été invité à donner des conférences à Oxford et Cambridge (Grande-Bretagne) et aux Etats-Unis.

## Atlantique: une expédition vraiment bidon!

WALVIS BAY (Namibie) (ATS/Reuter). - Cinq hommes et deux femmes ont appareillé samedi de Walvis Bay (Namibie) pour l'Uruguay à bord d'une embarcation constituée de barils de pétrole vides. La traversée doit durer quinze semaines.

La coque du voilier « L'Apelia », qui mesure treize mètres de long et six mètres de large, est faite de 132 barils de pétrole vides. Selon M. Tony Webber, anthropologue sud-africain membre de l'expédition, ce périple est la répétition d'une traversée Bornéo-Madagascar prévue pour l'année prochaine.

Avant son départ, M. Webber a indiqué que cette expédition avait des objectifs scientifiques, notamment l'observation du comportement psychologique et social des membres de l'équipage et des

études des biologie marine et de médecine tropicale.

« L'Apelia » devait à l'origine quitter Walvis Bay au mois d'avril dernier mais certains problèmes techniques ont retardé le départ. Le Gouvernement uruguayen avait, en effet, exigé que les navigateurs soient en possession d'un billet d'avion retour pour leur délierer des visas.

Des compagnies aériennes locales accorderont éventuellement les fonds nécessaires au rapatriement de l'équipage et de l'embarcation. Le coût total de l'expédition est estimé à 180000 dollars.

Outre M. Webber, celle-ci comprend un médecin, un marin, un journaliste de télévision, une infirmière, un spécialiste du milieu marin et une femme chargée d'organiser les loisirs des autres navigateurs.